工商日報
中華民國僑委會登記證台報新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
督印及承印 工商日報有限公司 香港德輔道中四十三號
電話：社長室 二二二六 編輯部 二三一〇 廣告部 二四九六 營業部 二一九五 排字房 八五五〇
今日出紙三大張 每份港幣壹毫

本報今日出紙三大張仍售壹毫

南越以照會致國際管制委會 証實越共正規軍在南越境內出現
北越指摘美以最新型武器裝備南越軍

【西貢二十日法新社電】南越政府已於最近將三項文件，遞交國際管制委員會，以証明「越共」正規部隊，在南越境內出現。查該批越共部隊，係河內共黨當局利用「南越解放軍」名義所派出，而非法取道寮國進入南越者。南越向國際管制委員會所提出之文件，係最近在廣東省及海狄與村之戰事中，由陣亡之叛徒屍體所搜獲之旅行紀事冊。南越代表團稱：「此等文件証明該批正規軍無疑取道寮國而入南越境內。」該代表團之照會強調稱：「越共已公然侵犯寮國之主權，利用其領土將正規軍及戰爭物資，從入越南共和國境內，而且蔑視一九五四年日內瓦協定。際此共黨企圖恢復寮國戰事，及蘇聯在北越與寮國間之穿梭式空運行動大見增加之嚴重時期，南越代表團希望國際管制委員會，面對共黨對南越日益增加之侵略威脅，不可淡然置之。」

【巴黎廿日法新社電】北越通訊社今日指摘美國，續以新型武器、彈藥與作戰用品運入南越，以配備南越三軍。該社稱：「越南和平委員會」於北越河內刊印之「白皮書」內曾述及此事，即美國曾以大批迄未試用之最新式武器，運入南越藉加試驗。該社稱：美國正在運往東南亞或爲東南亞設計之新武器與裝備內，包括一種「袖珍噴射火箭」，乃一種長約一英寸之小型飛彈，可輕而易舉地從一大小不超過飲料吸管之塑膠管內射出。該社稱：另種武器爲「爆炸瓦斯」，可使之佈於敵人頭上，觸及地面時，能爆任何火花，引起爆炸。

【西貢廿日路透社電】據西貢今日接獲權威人士之報導稱：共黨游擊隊向運入南部各省份市場之食米抽稅，并揚言彼等是將金錢用於救濟西部各省份之水災受害者。據報導稱：共黨游擊隊在西貢以南約九十里之永隆省（譯音）沿許多運河截留運米木船。共軍所抽之稅，約爲所運出之食米價值百分之廿五。

【西貢二十日法新社電】越南當局已在最近所宣佈之緊急狀態之控制之內，鞏固西貢之安全。西貢各警署，刻正逐步由鐵絲網加以保護。此外，由忠順青年所將成之無武裝之人民自衛隊，將在首都各區進行巡邏，注視縱火及搗亂份子之活動，倘遇任何威脅，彼等將就近召警協助。

共黨在東柏林有新軍事行動 突加築防禦坦克圍墻
英軍謂坦克如要衝過必須開砲轟擊

【西柏林廿日路透社電】今日在西柏林美軍及英軍駐區內與東柏林接壤邊境察看之一名路透社記者，聆西柏林警察稱：在該段邊境之彼方，有東德部隊一千人守衛新築之障碍物。在佛萊德里坎街檢查站上空，有美軍直升機一架盤旋。在該檢查站處，有蘇軍軍車二輛，於今日黎明時分駛入東柏林察看。由西柏林警方於波茨坦廣場所築之平台上東望，可見共方於所築水泥碑牆後，另有高廿呎之障碍網，沿邊界伸展約兩百碼，因係透明之故，故可得見網下路面，另又加築兩道對付坦克車之障碍物。西柏林警方稱：此兩道障碍物伸展至布蘭登堡門，長約五百碼。

【東柏林廿日路透社電】東柏林人今日工作時，對東柏林邊境一帶之大規模新軍事活動與築碍活動均一無所知。新築造工作，集中於昨晚開始，於布蘭登堡門處，共報對此未加報導，共方電台亦未加提及。路透社一記者今日在東柏林察看時，發現在東西柏林邊界中段地區數處，共方似在組織活動，並有大批邊警把守邊境地區。在布蘭登堡門隔東柏林之一方，可見停有數架起重機與促車。門上懸有黑紅黃三色之東德旗，門後不遠處，可聞電鑽與鑿子之聲。

共方今年八月在布蘭登堡門後所築之長蛇式障碍物，已於昨晚拆除，大概因新建厚墻之故，而認該障碍物之存在已無必要。

在東德「部長大廈」（前爲納粹德國頭目戈林之空軍部址）外東柏林邊境一帶一段長約四百碼之地，仍停有軍車四十輛左右，此邊境地區忙碌活動之聲響，可在該地區附近聽見。據報：在東柏林邊境其他數地（特別是波茨坦廣場附近區域）前通西柏林法軍駐區之伯努爾過界口，及東柏林班柯區內另外若干前爲過界口之地，亦有類似之情形。

【西柏林廿日美聯社電】東柏林邊境上於今日出現一批工人，在東德警察監視下，於布蘭登堡門處開始加築另一道水泥碑牆，俾使之得擋阻坦克車。英國一軍官稱：「坦克必須開砲，始能衝過此種障碍物。」此道新牆，與昨晚築成之第一道相似，其厚度爲三呎半至四呎，亦係鋼骨水泥牆，與第一道之距離僅爲數呎，兩牆間之空隙，在後可能將會填塞。第一道碑牆之高度，約爲六呎半。

英外交部發言人表示 德共黨加築圍墻後 東柏林更成爲地獄

【倫敦廿日路透社電】英國外交部發言人今日對東德在東柏林邊境加築障碍物之事，發表評論稱：「此等加築之障碍物，意在對付何人，使外間恐欠明白。共方在東柏林與東德間所築之阻車障，意在使車輛不能駛入西柏林。其在東柏林邊境加築之新障碍物，可能同樣意在使東柏林成爲更能收效之監獄。」該發言人答覆另一詢問稱：「吾人反對共方在東柏林所造碉墻之立場，與今年八月十三日前夕出現此道碑牆時，吾人所言之立場一般無二。阻撓東西柏林間之來往交通，與美英法三國前爲柏林商定之地位不符，因而係不法行動。」詢以西方在見行動後，是否正在從事磋商，該發言人稱：西方日日在西柏林不斷磋商。

麥美倫在下院表示 中共入聯國問題 拒絕作任何承諾

【倫敦廿日中央社專電】英首相麥美倫，不顧施諸于他的壓力，堅決拒絕對中共政府的要求，加以公開支持。在下院的嚴厲質詢中，他拒絕爲其政府作任何承諾。

中共抨擊美國 準備對古巴再發動革命

【巴黎二十日法新社電】「新華社」稱：中共黨官吳玉章，今日激烈抨擊美國「準備對古巴另再發動「武裝侵略」」。吳氏今日在北平之「反美援古（巴）大會」上發表演說，指美國是「侵略色彩，近猶依軍事一特別方案，撥出二千一百萬美元，作爲從事古巴之軍事活動事款」。吳氏指摘美國「屯積大批軍用品，其內容爲進攻古巴，包括改造古巴反革命組織，標誌準備爆炸古巴之美國飛機」。吳氏幷指美國「組織及利用古巴之反動份子于古巴境內從事破壞活動」，且指美國「遣派特務潛入古巴進行恐怖活動與搗亂工作」。

西德駐蘇大使克羅爾昨返任

【西德波昂廿日美聯社電】西德駐蘇大使克羅爾，今日搭機離此返莫斯科任所。渠於上星期二突然奉召返國，與總理克諾德夫商談柏林危機之經過作一報告，亦因此間懷疑克羅爾在與克魯契夫商談時超越職權，提出違背西德政策之建議。

英美泰三國戰艦將在暹羅灣演習

【曼谷二十日法新社電】據今日宣佈稱：泰國、英國及美國海軍之戰艦，將由十一月廿六日至十二月四日，在暹羅灣舉行一次海軍演習。五艘泰國戰艦，六艘美第七艦隊戰艦及七艘英國戰艦，將參加此次演習。

甘酒迪與阿丹拿商柏林危機
舒勒德謂西德未要求管制核子彈頭 美報促政府勿以核武器供西德

【華盛頓二十日合衆國際社電】甘酒迪總統今日從西部演說旅行歸來，準備與西德總理阿丹拿會商柏林危機。

【華盛頓十九日路透社電】西德總理阿丹拿今晚抵達此間訪問，渠在此期間將與甘酒迪總統舉行若干次長談。美國國務卿魯斯克、美總統駐柏林特別代表克萊將軍及其他美國官員與外國使節，均在安德魯空軍基地迎迓。魯斯克稱：美國希望阿丹拿總理與甘酒迪總統之會談，將導致西方盟邦益加團結。阿丹拿謂：渠深信西方愛好和平國家，在目前之鬥爭中，將獲得最後勝利。阿丹拿明日在白宮開始與甘氏會談。

【波昂廿日路透社電】西德新外長舒勒德今日謂西德國家未要求管制原子彈頭，但渠認爲北大西洋公約組織，應肯定其對侵略之迅速及有效之防禦方法。渠偕同總理阿丹拿赴美之前，先在電台接見記者，謂蘇聯只準備與能抵抗恐嚇之國家談判，而西方防禦將在與美國政府商談。吾人與各盟國必須在此區域內有較大之合作，西德將對在策劃中之征役期間，由十二個月至十八個月之事，開始進行。

【紐約二十日路透社電】紐約前鋒論壇報今日謂甘酒迪勿以核子武器供給西德。該報之社論謂：西德之核子建軍，將正中蘇俄之詭計，同時對西方幷無任何軍事益處。

鍾吳 丈夫丸
唯一動植礦物王道 男性補血補氣補腰 補腦強壯神經特效 固本延年益壽良藥（藥房均售）
服後精神奕奕，腰骨挺直，永無垂頭喪氣之嘆，大有青春不老之勢。
一週服補藥無效 一服當知奇妙
陳鑑示中醫師監製 香港鑑示藥廠出品 電話：六八 六四二

九龍旺角太平道11—12號
成德大廈
快將完成

尚有百餘年期免補地價
特點保無公寓學校舞院
層層單邊 價平料靚 煤氣設備 一次付欵 月內95折 所餘無多 欲購從速
九龍平安大樓四樓9號室
成德置業有限公司
電話：八二四三九五

英國 登路普 Dunlop
男女皮鞋膠底

佳質好款 設計專家
機械試驗 防水耐擦
總代理：錫元有限公司 香港怡和大廈 電話：24361 38335

育暨大廈
般含道育暨坊
餘額無多 欲購從速

環境幽靜 海景洋樓 二廳三房 一梯三伙
經已開工 準期完成

中央樓
開始打樁
銅鑼灣渣菲道
旺地唐樓 廿呎樓潤 四面單边 九九九期

特訂兩年付款 月付六百餘起
地盆電話 七七六五五一

志潔大樓
花園街37至39號(山東街口)
旺地唐樓 交通便利 兩梯三伙 百餘年期
(地基工程開始)

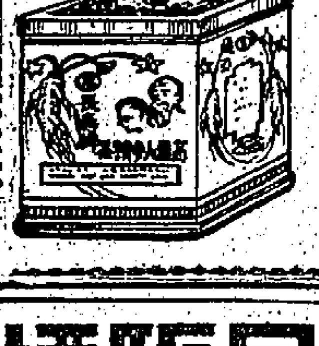
洽購處：中央建業有限公司 地產建業部
預售期內九折優待

瑞士樂都表廠道歉啟事
敝廠首創真金字鑽石面大霸王表富麗堂皇爲世界人士爭先採用以致敝廠出品供不應求一致斷市殊深抱歉現敝廠經精心設計六二年款式新奇噴射面日間到港推銷敬希愛護樂都表人士留意爲荷

三人行必有我師

(甲)天氣轉冷了，什麼補品最可靠呢？
(乙)蛇膽，龍虎會，參茸鹿尾巴……不是中國人的傳統補品嗎？
(丙)不，這些東西效力不大。今日醫學昌明，現代人應服用現代化的補品。如要澈底補身，非服德國金牌「蜜泌精」不可！
(甲)究竟「蜜泌精」是什麼東西？
(丙)它是蜜泌的精華，蜜泌也就是蜜蜂凝脂的分泌，蜂后能夠壽命延長，生殖能力特強，全賴這種東西的給養。經過提煉之後，人類服之，有助長精神體力，轉弱爲強，延年益壽的功效。我一家大小每年都服用兩次，效力實在太好了。
(乙)不過，聽說這種東西有很多種類，不知道那一個牌子的最好？
(丙)對啦，市面上許多是「掛羊頭賣狗肉」的東西，有些是人造糖混合劑的化學代品，更有些冒其名爲某國出品，其實是在本港入口的「蜜泌精」，當心上當！你們購買時必要認明德國金牌「蜜泌精」才是正貨。
甲乙異口同聲說：哦，原來如此，我們也要趁着這個冬季，購買一兩盒「蜜泌精」補一補身體。

請飲 全輪米酒
純正米酒 送禮佳品
華南酒莊

冬令進補聖品
最暢銷之人參製劑
長壽牌
強力大補劑
人參精茶
含有原參成份95%以上 爲任何參類製品所不及
港九新界各大藥行均售

益氣補血 開胃健脾 心臟衰弱 病後體虧 大韓民國
強精固腎 提神醒腦 老年氣喘 諸虛百損 榮譽出品
總代理：浩華行 電話：31556 22105

如惠刊本報廣告者 請電二弍一六零洽

全港獨一 日本痔科 苗樂天專醫
痔痛
肛脫血痔
遠近馳名 貧者減贈
診所：九龍旺角彌敦道六七八號

旅港開平商會啟事
本會定於本年十二月一日正午十二時選舉第四屆新會事，所有選票已分別按址派送辦于本月二十日前投交本會選票箱內，以憑辦理。倘恐地址變更或無地址無法送達者，請於選舉前携同會證或身份證到會領取爲荷。
主席 關能創
副主席 張挺生

斧標驅風油
十一月內大贈送 購斧標風油
行旅家居 必備良藥

梁介福藥行出品
香港英皇道382號六樓B座 電話：701007

美一艦十五艘 開入多明尼加港口外
美機飛越眞理城示威
小特魯志奴之兩叔昨已飛抵美國流亡

【多明尼加．眞理城廿日合衆國際社電】美艦十五艘，于星期日駛入多明尼加共和國港口外之水域，另有美國噴射機十二架，飛越眞理城上空示威，顯欲制止特魯志奴之家族成員再篡回權力。

【佛羅里達州．羅德第爾堡二十日路透社電】多明尼加高級官員一行廿九人，包括小特魯志奴之兩個叔父——赫克特，及約瑟．特魯志奴，今日由眞理城乘搭包機抵達此間。

【佛羅里達州．羅德第爾堡二十日美聯社電】被暗殺之多明尼加獨裁者特魯志奴之兩個弟弟，今日抵達此間，因而特魯志奴家族對多明尼加三十年之統治，顯然已告結束。但該兩位兄弟中之一個——赫克特，亦即前多明尼加總統，告知記者謂渠擬返回多明尼加。當被詢及此問題時，渠答謂：「當然，此乃余之國土也。」但渠並未說明在何時以及渠以何種身份歸國。

【眞理城十九日法新社電】多明尼加總統巴拉加，今日委任羅曼將軍爲多明尼加部隊之參謀長，以代替小特魯志奴將軍。

【多明尼加．眞理城十九日合衆國際社電】今日美國戰艦四艘駛入多明尼加附近海域，並在特魯志奴家族欲再獲取政權之時，表現其武力。在美國巡洋艦「小石城」號及二艘驅逐艦出現後數小時，巴拉加總統宣佈日前被刺之特魯志奴之兩個弟弟，已同意離國。去星期三日兩兄弟由百慕達歸來，引起目前之危機，并引起美國之警告，謂不能忍耐及容許多明尼加之獨裁支配。當昨夕政府宣佈小特魯志奴已離去武裝部隊總司令及乘其遊艇赴歐之時，多明尼加共和國再有混亂。（羅曼頓官員謂：在附近海岸停泊之戰艦，係一種預防之措施。數約一千八百名之海軍陸戰隊，都已準備。美官員又謂：彼等對巴拉加之推倒特魯志奴，表示快慰。）今晨眞理城街上發生一次暴動，羣衆向示威之青年開槍，最少有一人受傷。但現在城市安謐。爲早空軍飛機在該城之上空散發傳單，謂支持巴拉加並保證反抗專制或反動之政權。巴拉加在總統府向全國發表無綫電及電視廣播，謂特魯志奴兄弟在「一避免更多流血之愛國行動下」已離開本國。總統又宣佈渠指揮一切武裝部隊，一切國民應在此危機中聽從命令，趨向于組織民主政府之巴拉加，宣佈統率三軍之職位（前由小特魯志奴（被刺特魯志奴之甥）經已取銷。陸軍參謀長加西亞．特魯志奴之職位已被羅曼所担任。赫米達斯特小查茲（被刺特魯志奴）爲空軍參謀長。在多明尼加附近之美艦，係在公海出現，但在岸邊之人民均看得清楚。（美航空母艦羅斯福號今日早由佛羅里達州之梅港開出，作例行之準備演習，並似向眞理城方面推進。）

羅曼將軍繼任參謀長 美陸戰隊已準備登陸

【波多黎各．聖合色二十日美聯社電】一批反特魯志奴份子，星期日潛入多明尼加領事館，拋去若干文件。警察說：大約六十名流亡份子，在警察抵步之前，直上聖合色商業的美拉瑪區多明尼加領事館二樓，撕毀小特魯志奴的照片，其他損失甚微。警察向空放槍，并拘去四人。

池田勇人抵新德里稱 冷戰進入嚴重階段
國際局勢日趨惡化
和平必須使用各種方法予以維持

【新德里二十日路透社電】日本首相池田勇人，今日在此間稱：冷戰之加強，已把世界帶至一個「嚴重階段」。渠謂：「戰爭風雲日緊，國際局勢日益惡化，此乃一件與人類希望背道而馳，良由浩歎之事。」池田在印度總理尼赫魯爲渠而設之宴會中致答詞，并謂和平必須使用各種方法予以維持。吾人必須爲獲得亞洲繁榮此項共同目標而努力。吾人必不能鬆弛吾人對和平所作之努力」。

【新德里二十日美聯社電】日本首相池田勇人今日下午四時廿五分抵達此間。當渠於訪問巴基斯坦三日完畢之後，其所乘之座機在此間之巴林機場着陸時，印度總理尼赫魯及學生數百人，手持日印兩國國旗在場歡迎。各外交代表團與僚佐隊皆在機場迎候。池田勇人在印度將逗留至十一月廿五日，而後起程前赴仰光。

朴正熙 動程返國

【舊金山廿日合衆國際社電】南韓軍政府首長朴正熙將軍，今晨由此間乘搭飛機，取道紐約飛返漢城。

東德共黨警察 又向難民開槍

【西柏林廿日路透社電】西柏林警察今日宣稱：昨晚，東德警察向三名於冰點氣溫下，泅水逃奔自由之難民開槍，使一難民身受重傷。受傷者係腹部與腿部中機槍彈，然仍泅過河流至西柏林河岸，其他兩人則未受傷。東柏林警察方面，當時約共開四十槍。西柏林警方稱：上週末期間，由東柏林逃入西柏林之難民共有八人，其中包括穿制服之警察一人。

社論
有所告於布拉扎維集團

目前世界雖是權力鬥爭的世界，但權力鬥爭祇是一種過渡形式，最後仍將決定於道德的價値。這道理說簡單，人類本非爲權力生存，所以他們需要追求文明，致力進化，由原始時代的野蠻生活，進而有種種行爲規範的道德生活，人類之所以有別於禽獸，文明人之所以逐漸淘汰了野蠻人，主要就在這一點。

據說回教教祖穆罕默德，有過這樣的一個故事：他左手執着可蘭經，右手握着寶劍，他告訴教衆說：他們必需在兩者之間作一抉擇，要就信奉可蘭經，要就準備嘗試這寶劍。這故事無疑帶有古代一般傳說的誇張色彩（是否如此，我們也不必考據），但非常明顯的，寶劍是權力的代表，可蘭經則是道德的源泉。我們知道穆罕默德是古代大哲人，他爲了提高人類生活的意義，所以創作了可蘭經，而其傳道所用的方式，亦正等於向教衆們宣示：權力祇可存在於一時，權力鬥爭的結果必然互相砍殺；但道德價値是永久的，它可以促成人類的互助互信，自覺自重。因此人類要想有進步，就得輕視寶劍（權力），而信仰可蘭經（道德）。這故事說明，人類進化縱有先後，道德則是生存不可缺少的條件。

今天，我們就以道德的觀點，對非洲新興國家的布拉扎維集團說幾句話：

自第二次世界大戰以後，世界發生了根本變化，特別在最近幾年間，這種變化更爲明顯。這是說，以前世界是由幾大強國支配了一切，弱小國家在國際上幾乎沒有發言權，但現在則所有曾被稱爲「落後地區」的民族，都紛紛獲得獨立自主，可以不再完全仰承大國的鼻息。這種世界新趨勢，論者認爲是民族主義的抬頭。由於新興國家在比例上超過了戰前國家的三分之一，所以使自然形成一種「新力量」；更因此項變化逐漸打破了原來的國際均衡，於是它們也變得價値頓增，成爲國際拉攏結納的目標。這一種現象，自亦有它的客觀價値，不會出於偶然。倘如近年聯合國舉行大會，「不結盟國家」的動向如何，就常能對國際問題發生重大影響，而吸引着世人的視線。

正如人們所了解，許多新興國家所以能爲「世重」，並不是它們的基本條件優於大國，而是它們懂得以其集體行動，造成一種足以抗衡大國的形勢。在新興國家力爭上游的外交運用上，不管如何，這都不失爲聰明之舉，但此項行動是否用得其當，即仍須決定於有長遠價値的道德標準，而不是取巧一時的「機會主義」。這亦即是說，新興國家如果能夠本着道德行事，即其地位雖微，而國格實高，在國際現勢公道不彰的情勢下，它可以發生一種「扶傾」作用，那不僅對本身有利，且亦必對世界有益。但如祇知投機取巧，幻想利用國際矛盾而坐享其成，這在東西的對立勢力尚未正式攤牌前，它們的爲禍爲福，仍屬一個未可知之數。

在此我們可以進一步指出，這次毛里塔尼亞之能夠順利進入聯合國，主要就是因有布拉扎維集團的支持，而中國之終於忍痛放棄對外蒙行使否決權，實在也是爲了這一點關係。就中國立場言，它有兩項基本態度：一是奉行國父孫中山先生對民族主義的指示，儘量協助一切弱小民族國家獲得獨立，以期世界民族一律平等，進而至於最高理想的「世界大同」。二是重視本身爲聯合國的基本發起人，對存心破壞聯合國的任何共黨政權，決不放棄其制裁義務。因爲中國這種立場早爲舉世所共見，所以蘇俄才處心積慮的提出了把外蒙與毛匪同時入會的勒索計劃，中國在當前政治需要下，被迫要作一項關係世界大局的考慮：否決外蒙是正義的行動，但有可能使布拉扎維集團有任何的誤會或失望，以致墮入蘇俄陷阱，終於斷送了聯合國的根本；結果，中國爲了不讓蘇俄得志，也不想布拉扎維集團陷於一時利害，就採取了不惜委屈自己以求保全聯合國的一途。因爲在這期間，各方盛傳布拉扎維集團曾向中國表示，祇要毛里塔尼亞的入會願望不受延阻，它們就當聯合制止蘇俄詭計，給予中華民國——亦即是聯合國安定力量的必要支持。

自這一事件過去後，蘇俄詭計是否徹底失敗，這大部責任就要落在布拉扎維集團的有關十二國身上。前天中國駐聯合國代表和新任駐美大使蔣廷黻款宴毛里塔尼亞總統，當可顯示這點不尋常意義。而布拉扎維集團各國代表均有參加，亦自足以反映這次外交宴會的重要。但在不久之前，當聯合國法律委員會討論由共產集團提出有關邀請「所有國家」參加預定舉行的領事關係和豁免權的國際會議時，一個爲人注目而又使人不敢放心的現象，是布拉扎維集團的行動仍不一致，除其中四國贊成鮮明的投反對票之外，其他便都棄權或缺席，把本身立場構成一個可疑的問號。因此我們現在必需提醒它們，布拉扎維集團要想有別於首鼠兩端的「中立集團」，主要就在它們能否提高本身的道德標準以爲判斷。因爲它們一般條件並不比人爲強，祇有道德才是可貴的力量。聯合國不久就要討論所謂「中國代表權」問題，它們道德價値的高低如何，這將是一個考驗了。

阿共頭目霍查克沙 指摘狄托老克 擬進行新侵略

【倫敦十九日路透社電】阿爾巴尼亞新聞社今日報導稱：阿爾巴尼亞共黨領袖霍查克沙，指摘南斯拉夫總統狄托附和蘇俄總理克魯雪夫對阿爾巴尼亞之惡意中傷。霍查克沙指出：狄托于十一月十三日在斯高普胡之演說，乃附和克魯雪夫對阿國之中傷，惟「在熱鍋中拔掉羽毛之雄雞，嚇不倒吾人。」霍查克沙向狄托警告稱：「不要冒險向阿國採取冒昧之行動，否則狄托之牙齒將被此硬殼果擊碎。」狄托深知渠欲派軍隊佔領阿爾巴尼亞時，乃史達林支持阿爾巴尼亞勞工黨，阻止渠作如此行爲。狄托在斯高普胡之演說謂：南斯拉夫未有意欲強迫併吞阿爾巴尼亞，相反，南國曾拒絕史達林對此建議，蓋此舉仍違反自決原則者。

拉曼與麥美倫 舉行二次會議
討論星馬合併計劃

【倫敦二十日路透社電】八十分鐘會議入士之描述第一次會議是頗有結果，而且會議之氣氛和諧誠懇。拉曼於今日會議時，曾向麥美倫提出馬來亞對星馬合併計劃之綜合觀點之久。

【倫敦二十日路透社電】英國與馬來亞聯邦今日在此間舉行第二次會議，討論「大馬來西亞」論之談判，今日在此間舉行第二次會議。英國聯邦關係部大臣桑迪斯爲會議主席，馬來亞總理拉曼與英首相麥美倫會談將繼續。

中共頭目兩面不討好
蘇共與阿共鬥爭聲中
胡志明曾勸毛澤東順從主子意見 將蘇共與阿共爭論事實詳細公佈

【東京十九日美聯社電】中共現在之所爲，宛似一女郎對兩個求婚者——蘇俄與阿爾巴尼亞——尚未決定其何所適從，其本意欲向雙方討好，結果反能失雙方歡心。北越總統胡志明，上週三由莫斯科抵達北平不久，毛澤東、周恩來、劉少奇及鄧小平，即與之開一高級會議。中共未將其會議內容發表，然料胡志明爲向彼等報告俄共大會結束後之俄人及其他共黨所有之感想。胡大約會請中共接納蘇俄之請求，將關於阿爾巴尼亞問題之雙方辯論發表，北平「人民日報」遂於週四用兩頁篇幅，紀載共黨領袖及機關所發表之聲明（包括法、義兩國共黨發表贊助克魯雪夫之聲明）。惟北平「人民日報」又於週五，以三頁半篇幅刊載阿爾巴尼亞領袖霍查克沙爲自己辯護之演詞。

接近吳廷琰人士表示 美如不改變政策
南越將難免赤化
指美國強迫灌輸民主政治爲不當

【西貢二十日合衆國際社電】接近吳廷琰總統之人士現有一種強烈之感覺，認爲倘美國不改變其對落後國家民主政治之發展所採取之方法，則共產主義不但在南越將而且在整個東南亞將取得全面之勝利。[illegible]言論之人士，雖不欲引述其姓名，但渠對吳廷琰之思想具有極大之影響力。渠稱：「對落後國家[illegible]」[illegible]

義軍機殘骸發現
飛往剛果途中失踪之
在坦干伊喀墮毀
機上四人斃命六人獲生還

【內羅畢廿日路透社電】東非高級專員公署發言人，今日宣佈稱：一架義大利飛機，於上星期六飛往剛果途中墮毀，機上四人斃命，六人獲生還。該機爲一架C一一九「飛行車廂」運輸機，[illegible]在坦干伊喀之[illegible]地方發現。[illegible]未受傷之生還者，[illegible]

圖片說明 菲律賓本次大選開票工作將近完成，競選正副總統者之成敗已告明顯。圖爲自由黨總統候選人麥卡柏高（左）與其競選搭檔副總統候選人貝拉斯（右）各舉一手示捷之鏡頭。（美聯社）

加西亞可能向選舉法庭 對選票統計提出異議
國會決定暫不宣佈麥卡柏高當選
賽拉諾謂菲外交政策不變

【馬尼剌廿日中央社專電】「馬尼剌每日新聞報」今天報導說：菲律賓國民黨所控制的國會參衆兩院決定暫不宣佈麥卡柏高當選總統的統計，在本月十二日的總統選舉中，麥卡柏高比加西亞多得六十餘萬票，但是加西亞至今拒絕承認失敗，並可能要向總統選舉法庭，對選票統計的準確性，提出異議。[illegible]

【馬尼剌廿日中央社專電】菲外長賽拉諾今天表示：在麥卡柏高執政之下，菲律賓外交政策「實質上將無改變」。賽氏告記者稱：菲律賓將「繼續遵守聯合國憲章的原則，並繼續加強其與自由世界反共、經濟及文化關係。」賽氏對其繼任人當選副總統貝拉斯之才能，不予置評。渠稱：「余認爲吾人之外交政策，將無實質之改變，吾人之外交政策，自立國（一九四六年）以來，即一貫不變，惟在手法及技術方面，可能有所改異。」有詢以越南局勢者，賽氏稱，越南之危機，乃「對民主政治及特別是列強之酸性試驗」，菲律賓履行其對東南亞公約組織之承担，渠強調稱：「越南對菲律賓至關重要。」

傳有人計劃 謀刺麥卡柏高

【馬尼剌廿日中央社專電】菲律賓總統府今日宣稱：加西亞總統已採取一切必須的步驟，以保護副總統麥卡柏高的安全。[illegible]麥卡柏高[illegible]移居馬尼剌。

甘迺迪邀梅農到白宮
對印度中立態度不滿

【華盛頓十九日合衆國際社電】甘迺迪總統將于本星期二，與印度出席聯合國首席代表梅農在白宮面談，係表示美國對于梅農所表現的印度中立作法，頗爲憤慨。甘氏邀梅農（尼赫魯的親信）到白宮面談，分明是尼赫魯與甘氏會談前與的。可靠方面謂：目前甘迺迪與尼赫魯會談時，甘氏表示美國認爲梅農曾數度表現不分是非的中立，例如梅農竟堅持美國的地下核子試驗（無輻射塵的）與蘇聯的空氣中試驗，對世人言，並無區別。

駐日美空軍演習
實彈射入民居
幸未引致傷亡

【東京二十日法新社電】美空軍B——五七轟炸機一架，於今天在一次假想空戰當中，以機關槍掃射東京東北一城鎮之人口擁擠地區，幸而未引致傷亡事件。事件發生時，該鎮居民多在田野工作或在屋內，若干防銹之鋅鐵瓦面，爲子彈所洞穿，窗門玻璃被毀。另有若干房宇舖有草席之地板，發現有若干長約七點五公分之子彈。美國空軍已即刻停止演習，並進行調查。日本地方當局稱：彼等於本身進行調查之後，將於明天向美軍當局提出強硬抗議。

聯大政治委會 續作裁軍辯論

【聯合國二十日美聯社電】聯合國政治委員會，于今日下午四時零二分（格林威治時間）舉行會議，繼續有關裁軍辯論。

【聯合國二十日路透社電】英國今日贊成甘迺迪總統對蘇俄所提出之「和平競賽」之挑戰，並認爲恢復裁軍談判之展望，現時已比諸談判決裂以來任何時期較佳。英國代表葛伯告知主要政治委員會謂：在過去雖則進展甚少，但現時努力必不能鬆懈。渠謂：英國對于談判機構之組織，並無確定或非彈性之見解，且準備參加對任何被同意之方案之討論。

監委提出警告 台灣經濟衰退

【台北廿日法新社電】監察院已提出嚴重警告稱，台灣之經濟由於人口增加、商業衰退及天災之聯合壓力下，至爲衰弱。此項警告，見於率領一個三人考察團從事環島旅行之監委馬飛鵬（譯音）所提出之報告中。該項報告稱：近年來之經濟成就，多爲人口增加及緩慢之通貨膨脹所「抵消」。政府每年之國際收支赤字約爲八千萬至九千萬美元，此項赤字須以美援塡補。該項報告指出，另一嚴重問題，則爲軍人以信用從事旅行，而對鐵路局之負債，高達台幣二億二千萬元。

中共對金馬 無進攻跡象
台北軍事情報人員謂

【台北二十日法新社電】軍事情報官員今天表示，不信外電所傳，關於共黨在海峽地區活動之消息。并謂，中共在沿岸之大砲，自九月十二日以來，即無若何異動。彼等稱，迄今爲止，共黨并無對金馬發動進攻之跡象。

芬蘭總統定本週五 與克魯契夫會晤
討論蘇方所提聯合防衛問題
挪威外長昨與葛羅米柯會談

【赫爾辛基十九日法新社電】芬蘭總統克溫南，將於星期五在新西伯利亞與蘇俄總理克魯契夫會晤，俾討論由蘇俄請求根據兩國一九四八年共同協助條約規定舉行防衛會談所觸發之危機。芬蘭外交部今日發表一項公報稱：克魯契夫已同意與克溫南在新西伯利亞會晤，新西伯利亞乃西伯利亞之一龐大工業及農業中心區。公報又謂：克溫南之行程及陪同渠成行之官員名字，將於稍後宣佈。克溫南總統昨日已同意渠將赴蘇，與克魯契夫商談由蘇俄要求舉行聯防會議而造成之局勢。

【奧斯陸十九日美聯社電】挪威外交部長蘭治，今日由此飛赴蘇聯訪問，渠稱：此行「並將使渠有在蘇商各事之機會」。蘭治偕其夫人及挪威外交部之代表團，乘坐王家機赴斯德哥爾摩，而後轉乘北歐航空公司之莫斯科班機前往蘇聯。

【莫斯科廿日法新社電】「塔斯社」稱：挪威外長蘭治，今晨抵此，與蘇俄外長葛羅米柯晤談。該社未透露兩氏晤談之詳情，惟稱：兩氏於坦白氣氛中討論有關蘇、挪威兩國共同利益之問題。

霍華德等 參觀金門

【金門廿日中央社電】世界道德重整運動負責人霍華德，今日上午飛到前綫訪問，於午間飛回台灣轉往香港，同來的有印度聖雄甘地之孫，瑞吉默罕甘地、世界道德重整運動已故發起人布克曼的助理佐德和霍華德的男公子安東尼．霍華德等。他們是由中國國防部新聞局長裘禮泰陪同飛到前綫，曾參觀前綫的軍事設施。

【台北二十日路透社電】甘地之孫昨天說：渠相信蔣總統將領導台灣之中國人民，返回中國大陸，刻與三位道德重整會議領袖在此間訪問之甘地，曾在蔣總統府所設之宴會中發表此項聲明。渠稱：「蔣總統在未來之日子將有更大之成就。」

印藏邊境走私風盛
印度仍禁糧食出口
中共竟鼓勵走私將米糧運藏

【加爾各答二十日泛亞社電】印度聯邦政府，已下令放寬鹽鹼物資之限制，除原有准許鹽鹼之物品外，再准棉紗線、染料、乳粉、小刀等十餘種物品輸藏，惟糧食等仍在禁止之列。命令中說明乳粉係爲印度在藏商人之「自用」而特許出境者，其數量有一定之限制。印藏間之走私貿易極爲猖獗，此種走私，純爲「單程」者（即祇有從印至藏之走私，而無從藏至印之走私）。西藏因糧荒嚴重，故米糧之走私尤爲猖獗，中共更多方鼓勵走私，以取得糧食與一般日用品。

洛克斐勒父子情深
幼子在新畿內亞探險失踪
洛氏已啓程東來親往訪查

【紐約廿日合衆國際社電】紐約州長洛克斐勒之幼子米高在新畿內亞探險失踪消息證實之後，洛克斐勒，今日由此間乘民航噴射客機前赴舊金山，洛氏一行人等計劃在舊金山逗留一宵，然後續赴東京，在東京租用一架專機飛往新畿內亞。該家族一發言人稱：洛克斐勒夫人將仍逗留家中，伊與分離之丈夫，於彼等宣佈離婚後，在紐約州泰利城郊之寓所，渡過週末。洛克斐勒之幼子之兩個荷蘭籍同伴，據報亦在沿新畿內亞港岸考古探險時，深入實際未開發之沼澤地失踪。

【紐約十九日合衆國際社電】深入荷屬新畿內亞森林區之紐約州長洛克斐勒之最幼子米高，今日宣佈失踪。渠隨一人類學研究之探險。去星期五日突然宣佈與結婚卅一年之太太離婚之州長，曾準備飛往太平洋參加此次探險。該家族之發言人稱：渠計劃在今夕動程，但飛行之實際安排未定。現年廿三歲之米高，係與其妹瑪莉于一九三八年同胎之孿生兄妹。渠在本春結婚後，即參加哈佛大學之考古學及人種學博物館探險隊。

【海牙二十日美聯社電】據荷蘭政府官稱：失踪之米高．洛克斐勒之荷蘭籍同伴，已於星期一日淤在新畿內亞南部海岸附近爲荷蘭海軍船艇所救起。搜索米高．洛克斐勒之行動，刻正繼續進行。據荷屬新畿內亞政府官員卅四歲之荷生稱：渠最後目睹洛氏在該島南部河口附近漂流。據內政部之宣佈稱：渠不知洛氏已否抵達該地一荒僻之海岸。

傳陳誠將出院靜養
短期內返政院辦公
葉公超去職傳爲被人打小報告

【台北二十日泛亞社電】消息靈通人士今日謂：陳誠將於日內出醫院，返回家中靜養。陳氏健康繼有好轉，在短期內，將到行政院恢復辦公。

【台北廿日中央社電】榮民總醫院發表陳誠副總統兼行政院長的病況報告說：「如再有短期的靜養，當可完全恢復健康。」

【台北廿日泛亞社電】葉公超調職之原因，越來越多，今日出版之「時與潮」週刊謂，葉之調職，由失言而起。據聞，渠在通過與美方談判交涉聯合國問題時，無意間說錯話，過早透露中華民國政府之底牌，致而被人打小報告，向中樞「告了一狀」。該刊謂，中樞早在葉氏返台之前，即在原則上決定對外蒙問題，變更原有之否決政策。

英加入共同市場前
加要求英聯邦 召開一次會議

【倫敦二十日美聯社電】加拿大財長傅里明今日宣佈：加拿大要求英聯邦各國總理在英國加入歐洲共同市場前，召開一次會議。傅氏係在與英首相麥美倫晤談後，不久接見記者，宣佈上訊。

東西陣營 軍力比較
英國戰略研究所報導

【倫敦廿一日路透社電】此間今日刊出之一則報告內稱：研究所（乃一非官方之組織，成員包括軍人、政治人士及國際問題專家）估計：西方之武裝人員多於共黨陣營，在主要武器（包括飛彈）方面，至少大部份與共黨陣營所謂相當。然而上述報導顯示，對此優勢不利者，爲西方軍隊散佈世界各地，而共黨國家之實力則集中成一體。該研究所稱：至一九六二年初，西方陣營將有武裝人員八百一十九萬五千二百五十三人，共黨陣營則將有武裝人員七百九十九萬四千三百人。西方約有越洲飛彈六十三顆，共黨集團估計約有越洲飛彈五十顆或更多於五十顆。西方約有中程飛彈一百八十六顆，共方則估計有二百顆。共黨集團或佔西方上風之處，係在于潛艇方面，估計現有四百八十艘，西方則僅有二百六十六艘。

十月火歸臟 如何調整臟腑？
請用：
桑棗枇杷蜜
早晚一匙　平肝清熱　滋水制火　潤肺養顏

「桑棗枇杷蜜」係本廠遵照我國治咳驗方，并配以近代醫學研究所發現之治咳特效藥物多種，如桑棗等，使其藥效增強，更佐以鮮白蜜、鮮果汁等，煉製而成，使其美味可口，功能鎮靜、止咳、安神、順氣、化痰，潤肺生津，爲現代最優良之咳藥，無論任何咳嗽，一經服用，可立奏奇效。

現當秋冬季節，俗謂「十月火歸臟」，係人類臟腑感應，因季節而轉變，每患肺燥肝熱，常見頭痛目赤，津液枯竭，喉嚨乾涸，口臭便秘，唇焦舌燥，咳嗽痰多，其苦甚，引起發熱頭痛，胸痛，骨蒸頸痛，喉痛等，不一而足。

對付之法，當有賴「桑棗枇杷蜜」，不獨爲治咳良藥，若在秋多乾燥季節，早晚服用一匙，即能調和營衛，平肝降火，潤肺養顏，通血通便，可免除上述一切秋燥病象，是調整臟腑最優良的飲料，對長期夜生活及烟酒過多者，尤爲適宜。

（若用以調飲料，可作四種用，嗜好冷飲者，可貯雪櫃中；嘗熱飲者，可貯暖水壺中，早晚服用，或口渴時飲之，美味芬芳，老幼咸宜。）

切勿浪費：（延長特價期間：大號每瓶原售二元四毫）

先施公司各中西藥行均有代售　・香港科化製藥廠出品・

尼赫魯與狄托納塞爾 昨發表聯合公報稱 國際緊張漸趨和緩

第二次中立國家會議計劃業已告吹

【開羅廿日合衆國際社電】南斯拉夫總統狄托，阿聯總統納塞爾，及印度總理尼赫魯，今日發表一項聯合公報稱：雖則若干新地區益趨緊張情勢，彼等指出國際局面已有若干改善，今日之公報又謂：三大中立主義派領袖，將繼續致力謀求和平，此乃爲彼等之外交政策之主要目標。渠等又呼籲加速達成世界裁軍協定。

【伯爾格萊德十九日路透社電】阿聯總統納塞爾，南斯拉夫總統狄托及印度總理尼赫魯，今日在開羅會議之後，發表公報，謂不結盟國家的工作，對於發展和國際局勢，已有貢獻。根據南斯拉夫通訊社所發表的公報，補充說：「這種發展，對幾個國際問題，例如委任宇丹爲聯合國代秘書長，通過禁止核子試驗的議案，非洲非核子區的議案，及呼籲終止阿爾及利亞革命領袖及其徒衆的絕食，俱有成就。」公報說：這三位政治家，再度懇切呼籲，緊急作一般性及完全裁軍，希望所有領袖們對於這個主要問題獲致協定。

【開羅十九日法新社電】主要中立國家之印度、南斯拉夫及阿聯伯聯合共和國領袖，今日在此間舉行高峯會議，從事研究不結盟國家加强政治及經濟合作之方法。今晨印度總理尼赫魯、阿聯總統納塞爾、南斯拉夫總統狄托舉行會議，歷時二小時半。尼赫魯定今日傍晚乘航機返新德里。阿聯之半官方「中東新聞社」稱：尼赫魯曾將最近在華府及莫斯科會談之內容，通知納塞爾及狄托。渠又發表對於世界兩大集團對國際問題之政策及維持和平問題之意見。尼氏又表示對最近寮國及越南事件之意見。三位政治家又曾討論加强中立國家間之政治合作方法，目的乃在乎緩和世界緊張。彼等又研究增加中立國家間之經濟合作。昨日納塞爾及狄托認爲歐洲共同市場之加强，尤其是英國計劃加入該市場，對不結盟國家構成經濟危險。

尼赫魯返印會晤池田 甘迺迪夫人明春訪印

【新德里二十日合衆國際社電】印度總理尼赫魯，在美國及墨西哥訪問十六天之後，已于今天返國。尼赫魯因爲傷風及喉部不適，幾乎無法發表談話。渠在機場受得大批羣衆之歡迎，其中包括外交官及閣員在內，有詢以甘迺迪總統將否訪問印度者，尼氏答稱：「極有可能，惟余無法說明其行期。」渠稱：甘迺迪夫人將訪問印度，行期可能在明年一月。

【新德里二十日路透社電】自華盛頓經西歐與開羅返印之印總理尼赫魯，今日返抵新德里，渠在機場答覆記者之詢問時，宣佈渠在開羅參加「三頭」會議，但無意召開不加盟國家第二次高峯會議（第一次會議曾於九月一日在南斯拉夫京城舉行），尼氏旣返此間，將與日首相池田勇人作重要會談，後者將今晚自巴基斯坦飛抵此間。

【貝魯特十九日美聯社電】印度總理尼赫魯，星期日拒絕透露週末他在開羅和納塞爾及狄托會談的結果。經過縣日的會議，他看來十分疲倦，在貝魯特作一小時的勾留，和黎巴嫩總理卡林密晤談。機場守衛森嚴，不准新聞記者入內，甚至此間印度大使館的職員也沒有例外。來自開羅消息：尼赫魯起程之前取銷記者招待會，乘坐納塞爾準備的阿聯航空公司飛機，並拒絕接見記者。據此間印度外交人員非官式觀察，尼赫魯可能不滿意開羅的三巨頭會談沒有充份的部署。

尼赫魯在國會指出 中共軍在拉達克邊境 近又從事新侵略行動

【新德里廿日美聯社電】印度總理尼赫魯，今日對國會稱：在最近數星期中，中共已沿拉達克邊境從事侵入之新行動。渠於面對各議員質詢之詢問時稱，印度政府已於十月卅一日就此事向中共抗議，並已採取「若干不能透露」之軍事措施。國會議長阿雅加爾稱：鑒於此種形勢嚴重之故，渠將允許於本星期較後之時，舉行特別討論。

池田與阿猶布晤 發表聯合公報 呼籲停止核試

【喀拉蚩二十日合衆國際社電】巴基斯坦總統阿猶布罕，與日首相池田勇人在今天發表之聯合公報中，呼籲停止核子武器試驗，及在國際監督下，實施全盤之世界裁軍。該項公報同時正式宣佈：日本王儲及王妃，將於一九六二年一月尾訪問巴基斯坦。此兩位領袖亦曾設法，提高聯合國之權威。並同意：彼等將促進貿易關係，進一步促進兩國間之經濟及技術合作。池田定於今天稍遲時間，離此前赴印度。

印尼獲蘇機後 組成攻擊大隊

【耶加達廿日路透社電】印尼空軍經已編成一支新的戰略轟炸機攻擊大隊，武器爲蘇聯製造的噴射機。該攻擊大隊是由「圖一六式」長程噴射轟炸機第四十一中隊，「伊留辛二八式」中程噴射轟炸機第廿一中隊、「米格十七式」戰鬥機第十一中隊組成。該機由空軍中校蘇立爷管指揮。

英女王伉儷 訪問塔科拉第

【迦納．阿克拉廿日路透社電】英女王伊莉沙伯二世，偕愛丁堡公爵，今日乘航機由阿克拉赴塔科拉第訪問七小時（按：塔科拉第在迦納國境內）。

【迦納塔科拉第廿日路透社電】迦納總統恩克魯瑪，於英女王訪問迦納完畢之時，今日在此間發表演說並致辭稱：「吾人於此次訪問，加強迦納與英國及大英國協之關係。」

南韓一空軍機 在九州南失事

【東京二十日合衆國際社電】據美軍官員稱：一架韓國「F八六」噴射戰鬥機，今天在九州南端墜毀，美軍官佈稱：多架飛機已在進行一次海空搜索，搜索該機。該飛行員由三架噴射機組成之飛行中隊之一，於下午十二時四十五分，在飛往九州中部途中墜毀。同時，日本官方已證實，該機墜毀在日本之海面上，他們失踪之飛行員，彼等飛機之時失踪。

中國代表權問題 聯大將如何討論

預料至少有兩個提案和四次的表決

【紐約十六日中央社航訊】十月廿五日中國代表權問題，不特此也，在程序方面，可能也有要進行好幾次表決。

目前大會只有一個決議草案，那便是蘇俄所提的，這個議案會不會付表決，很難說，一九五五年以前，蘇俄總是在大會開幕第一天，便提出類似議案，要求撤除中華民國代表，代以中共，但大會總是不予表決而另行通過「本年從緩議」案，把蘇俄案自動打消。

今年辯論進行時，中華民國的朋友們可能會提出兩個決議草案，其一要求大會確定中國代表權的改變，應適用憲章第十八條第三款，需要出席投票者三分之二才能決定，其二建議大會設立一個委員會，研究中國代表權問題，明年提出報告。

試看大會討論中國代表權問題時，支持中華民國的，可望有五十七票，反對的約有卅九、六票，究竟大會將對於第一個決議草案，以及不要表決一些程序問題等等所謂五十六、七票對卅五、六票，國家對於提出這些決議草案的表決票數，就是指對那一個決議草案的表決票數。

以往幾年，一從一九五一年到去年，大會最多只表決一個決議案，決定當年不討論中國代表權，所以對票數的估計，比較簡單，今年情形則完全不同。

對付俄案兩個提案

預料本月下旬，大會對中國代表權問題進行表決時，要表決的，絕不止一個決議案，依照大會議事規則，對同一問題，如有兩項以上的提案提出，除另有決定外，應按其提出先後，依次表決。因此，中華民國的朋友們，如果要大會先表決其所提議案，然後再處理俄案，勢必要求大會先以投票決定這種程序。

如果兩個議案均獲大會通過，然後中華民國的朋友們，希望大會不將俄案提付表決，他們又得要求大會進行另一次的程序性表決。

至少將有四次表決

聯合國還有一個趨向，大家都希望自己提出建議，再要求大會予以通過，而不願讓別人的議案提付表決，再由大會予以擊敗，理由是前者有主動意味，而後者不過是消極的勝利——縱然效果可能不相伯仲——因之，中華民國的朋友們，很可能要求大會不將俄案提付表決。

照從上面所述，大會至少要投四次票，第一次是程序性的決定是否先表決有關「三分之二」以及「組織委員會」兩案後表決俄案；第二次第三次都是實質的，即表決「三分之二」及「委員會」兩案，然後可能第四次又是程序的決定是否不表決俄案，也可能這第四次又是實質的，即對俄案加以表決。

如果再有修正案或其他決議草案提出，則舉行表決的次數，自當因而增多，而每次表決票數分野之互有出入，又是料想得到的。

照常理推斷，「委員會」案的票數，支持者可能最多，其次是「三分之二」案，據說通北歐的瑞典、挪威、丹麥幾國，都可能是否支持「委員會」案，有些國家說，他們對組織委員會作爲條件的，換句話說，如果不組委員會，他們不準備支持「三分之二」案。

組委員會加以研議

值得注意的是，在大會通過「三分之二」案及「委員會」案後，程序方面如不能制止俄案付表決，則在表決俄案時，許多國家將感——困難，而不便投票反對俄案，雖然俄案無通過可能，而往反差額可能比較有限。

所謂「組織委員會」案的傳說，最初的構想是有委員會組織可能龐大，參加者甚至包括所有會員國，如此，則委員會開會時，不僅仍是聯合大會一樣，討論中國代表權的結果，名稱不改，超過十幾國成員組成的問題，也必然不多，從中立國以至我們的友邦也仍會招致麻煩，近來磋商所稱的友邦多數接受，即委員會明年提出研究報告時，會所接受，則中華民國的建議，也不致有不利于中華民國的問題，報告裏可能說中國代表權不宜改變，更可能說委員會本身感到無法提出任何建議，原封不動，送給十六屆聯大之後又回到了十七屆聯大大會辦的課題。（完）

美促請聯國採取行動 阻止東方省脫離剛果

吉承加還金都區附近 支持叛軍作叛亂戰鬥 聯國軍將開入金都鎮

【聯合國二十日美聯社電】美國誠恐吉承加可能把東方省脫離剛果，因而今日設法使聯合國安理會呼籲結束在剛果之所有脫離活動，無論彼等可能在何時發生。美國代表已定于今日格林威治時間下午三時與錫蘭，賴比瑞亞及阿聯伯聯合國代表舉行秘密會議，促請彼等草擬此一項規定，加入彼等于上星期三所提出之一項決議案內。該項決議案現時祇請求在喀坦加省之分裂活動應該結束。

【華盛頓十九日美聯社電】剛果外長史巴克，星期日抵達華盛頓，與甘迺迪總統討論剛果局勢。將于星期一日與甘迺迪總統會見之史巴克，向記者重申其立場，謂阿杜拉總理之中央政府，應該增強力量，以終止剛果之暴動。史巴克認爲直接援助阿杜拉，勝于利用聯合國部隊。

【利奧波德維十九日美聯社電】剛果總理阿杜拉，星期日要求渠之內閣，對分子領袖吉承加採取堅決懲罰，并提議採取措施應付剛果陸軍叛兵日益擴延之威脅。剛果方面之消息人士稱：阿杜拉星期六附近一秘密地方與吉承加會議，渠於星期日向內閣提出報告。據稱吉承加已還抵金都地區附近，向叛兵提出渠個人之支持，渠之確實下落未明在何處。吉承加定十一月十八日所舉行之丹利維爾政治會議，全剛之左派領袖均被邀參加。吉承加已接納阿杜拉政府委派爲剛果副總理之職，并渠已經利奧波德維就職，渠立即返任，否則失去職位之說，渠均不作答覆。

【利奧波德維廿日路透社電】聯合國今日宣佈，一個大約七十七名之伊索比亞部隊，將開入金都鎮。

土耳其大選後 由伊諾努組閣

【安卡拉廿日路透社電】土耳其總統古塞爾今日宣佈：邀請前總理伊諾努組織新聯合內閣，以七十七歲之伊諾努將出任總理，沙帕爾續任外交部長。

英女王在迦納

在迦納訪問之英女王伊莉沙伯二世，十一月十六日由迦納交通及建設部長賓沙陪同下，巡視伏爾塔河水利計劃之進展。（美聯社）

爲了堵塞中共侵略進路 美助印發展經濟

尼赫魯的中立政策，雖然是美國痛恨的，可是美政府要人認爲，如果印度失敗了，中共就會席捲亞洲，所以決定予以大量經援，俾遂行第三個五年計劃。 •古原•

印度的糧食和農產的增產，印度的大變遷，是政府都承認的。最近的經濟，不僅是來來聽任命運，而是把尼赫魯比喻爲一棵大榕樹，有廣闊千千萬萬人的依靠，在它庇蔭下，寸草不生的。可是，在尼赫魯下的印度，不是這樣的。一個新國家已誕生了，尼赫魯是開創的國父。印度的五億人民的生活也逐漸增進了。在過去十年，印度的國民總所得已增加了百分之四十二，的鋼鐵產量增加至四倍半，奠定了工業化的基礎。在這時是會萬見實，現在已經能入學受教育了。尼赫魯失望的，他的國家同時卻提說：「我們是有希望的國家。」然而，他是以使印度對的問題，一個人感到失望的。

印度有一個統一的語言，印度在獨立之前，英國人統治了印度一百五十年，印度的門爭之後，又出現了，印度的首都教堂的方言，印度人所說的方言共有八十二種，一共八五四種。最重要的語言是英語，能說英語的，不過佔全國人口的百分之一，於是人民的四億五千萬人口中，而這一切，即人口，就是大多數，糧食太少，以印度的四億是三千五百萬人口，到了一九六一年，已遽增至四億七千九百萬人，還有，在過去十年，除非採取新的措施，了一千七百萬人失業，是有一千八百萬人沒有土地。

尼赫魯有一次論印度說：「我們屬于非洲的，我們有貧富懸殊，也有牛奶的上等人，如富翁之類，所過的是奢侈生活，可是，大多數人民過的是悲慘生活，今年風調雨順，年祇收割的穀物，維持生計。今日印

第二個五年計劃（由一九五六年開始），結果受挫折，但以致嚴重於工業的發展，歸因于發展工業，的雙面失調了，世界乘鋼又減少了。而印度輸出的收益，然也有一些確實的成就，第三個五年計劃（一九六一年開始），每天吃穀物十五盎斯，就學兒童增多，已見成效，二千萬，擴多新職業一千四百萬個。完成這計劃的資本，最少也

……西方的財團…甘迺迪總統…

比任何一個前美國總統有更大的決心，不能坐視印度的偉大發展計劃失敗。沒有前任比得上甘迺迪政府，引用這麼多印度朋友充當它的內府人物。這些人物的議論如下：鮑爾斯（前任駐印大使，現任國務卿）說：「從純軍事和民主的理論，一個雖弱但民主的印度，比任何口頭協議或莊嚴條約，更能使美國的安全得到較大的保障。」狄陸（財政部長）說：「印度有一個優良計劃，也有能於利用資本的能力。」參議員斐斯非爾（參院多數黨領袖）說：「他們能履行諾言。我以爲印度是值得援助的。」

印大使，現任國務卿……能坐視印度人民、是一個基本的地理事實如下：如果印度失敗了，中共就會征服整個亞洲。這一事實，更能說服國會撥款幾十億元來援助印度。

如果民主制度在印度失敗了，共產黨就會獲得另一大勝利。他們的需要，和美國式生活方式以印度的時候，有很多美印度的朋友……

一般人民雖然支持 法精英人士反戴

不久之前，法國總統戴高樂對一個訪客說：「國家的精英人士，都在反對我。」他是指法國的知識分子、軍官、大商人、及高級政府人員。這些人士，最好的也只給予他們溫和的支持，而最壞的且破壞他的政策。正如法國的故大哲人傅里說：「沒有了這些精英人才，就沒有法國，法國會變爲祗歷史的國家。」

不過戴氏所指的「無歷史的人民」，即是廣大的法國人民，卻仍然支持戴高樂。在戴氏最近一次橫跨全國的旅行中，這事實充分顯現無遺。在科西嘉，所悍而變幻無常的居民，他們常用排炮來歡迎訪問者，但這次被嚴禁。對戴高樂予以熱誠歡迎戴高樂，因爲戴氏曾擊敗地摒及科西嘉的叛亂——拿破崙。在法國南部的左派者包括工人及右派極端分子都被稱爲他，外，在巡風中也顯示其力量。但這組織卻在其巡視途中，不停分子都稱爲他也收到同份子的支持，更顯示反對戴高樂呼聲浪、受到人們的歡呼，在和阿爾及利亞民族陣線（回教叛亂者）的和平談判，立刻就要開始。

對於在阿爾及利亞的情怒的反政府歐籍殖民，戴高樂的口氣很強硬，但他卻從不肯親口指「秘密陸軍組織」爲非法。這個組織，是那些極右派分子組成的地下組織，以阿爾及爾爲根據地，其目標是在於使阿爾及利亞留爲法國屬土。在某一個場合，有人提到這組織時，戴高樂也只說：「什麼？秘密陸軍組織？我不知有這種事。」但是，戴高樂雖然對此詐作不知

……受嫌疑。負責調查警察涉嫌對阿爾及利亞人殘暴的多國院，發現了有數目不明（可靠方面說是六十人）的回教教徒屍首，曾被棄於塞納河了回教叛亂的領導人三十人，及沒收他們從阿爾及利亞工人徵集到的經費約六十萬美元。

在阿爾及爾，四萬名駐軍於一週之內，曾採取突襲成六次，因爲有消息說秘密陸軍要發動政變。官方或認於國下。而去週，戴高樂又逮捕

在馬賽發表演說時，戴高樂似對整個局勢已感倦厭。他告訴一批地方議會首腦人士說：「我已經厭倦戰爭。」但據報，他又補充說：「我的工作是結束阿爾及利亞戰爭，與及人民投票在法國本土及阿爾及利亞舉行過之後，大概會在六個月內舉行。我就引退了。我不是長生不老，你們到時將再沒有戴高樂手舞腳的了。」

不過，翌日，法國政府就正式否認戴高樂會說過這樣的話。（梁）

人士說，曾經神秘失踪的約二千名阿爾及爾歐籍青年，現時正在鄉村地區受訓練。戴高樂最近也告訴其密友說：「如果暴動是不可免的話，最好是快些出現，在一九六二年之前，最有把握將之敉平。」

在法國本土，秘密陸軍組織也愈來愈明目張膽，甚至警察本身也

你知道：

我考慮設立甚麼經濟機構？ 美對援助南越已怎樣開始？

㊀蘇俄迫使芬蘭採取怎樣的措施的納粹？在反史運動之下，斯大林格勒遭到如何的命運？

㊁美國對南越已開始的實際軍事援助？太平洋遭輻射沾染？

㊂自由中國政府現正在擬設立怎樣的一個經濟最高機構？

㊃美國向蘇俄提出如何的警告？

㊄南越美軍事顧問團從何時開始？

㊅美國政府擬將在亞洲地區作怎樣的危機？英國政府發表提出什麼的政策？美國要求甚麼的援助？

㊆中美兩國將組成什麼？

…何國已被選爲聯合國的新會員國？

㊇寮國聯合政府甚麼時候可以組成？

㊈新加坡共有多少議員？

㊉池田首相與南韓總理在這個月內會談，有何結果？

㊀㊀東埔寨國境內有沒有共軍？南越政府現向台灣要求甚麼？

㊀㊁新加坡政府已成爲東南亞的新加坡？……

國際剪影

每一個新危機，都使到西方國家發覺沒有準備而重新讀評起來。因此，西方國家再次要倉卒應付，在無數的壓力下，西方盟國要進行互相諮商。

自第二次世界大戰以來，美國和它的盟國的國際生活，是一連串的大和小的「危機」，幾乎全是蘇俄、中共或他們的代理人所製造的或加重的。

答案

㊀斯堪的納維亞國家在蘇俄外交攻勢的壓力下，已被迫會商採取聯合防衛的措施，以資應付。

㊁因蘇俄的展開反史運動，史達林格勒已被易名爲伏爾加格勒。

㊂美國政府已下令二百名空軍教官及一小批B二六型轟炸機開往南越，以加強南越的空軍力量，應付越共的游擊攻勢。

㊃太平洋遭輻射沾染最甚的地區，係在北緯十度至四十度之間，又威夷附近水域所受沾染，幾與日本附近水域相同。

㊄自由中國政府現正考慮設立一個最高的經濟計劃研究發展機構。美國經濟部的工礦計劃組、水和資源統一計劃組、農業計劃組，行政院的新生地開發會，交通部的美國計劃及預算組，以及金融政策及預算計劃合併組成。

㊅戴高樂警告俄蘇發動核子戰爭，決不能逃過美國的報復。

㊆由於蘇俄及東歐國家撤回對阿爾巴尼亞的經濟援助，現已陷於嚴重經濟危機的邊緣。

㊆美戰爭空軍的巡邏機，已在兩週之前伸展至……

一週時事測驗

•文平•

㊀北極區和南越大西洋任巡邏的多爲B五二型轟炸機，且備了核子彈頭。

㊁馬諾烈公主於弄璋之後，希望再弄瓦，跟着而來的是女不再是男，她并希望有子女二三。

㊂克魯契夫將展開的外交攻勢目標爲：追西方國家依照蘇俄方面所開出的條件來舉行柏林問題的談判。

㊃東埔寨境內有共軍約六千，分駐廿八個基地，其中六個基地爲共軍重要的……

㊀新加坡現已成爲一個罷工城市。最大規模的罷工事件不斷發生，工人罷工，已經有三週。

國際戰法：雖然美國與古巴的外交關係已經斷絕，但仍然保持祇限於不使用任何武裝行爲的決定。反對古巴的立場。

㊃南越政府已照會北越，美駐南越的游擊攻勢，轉向台灣，家。美駐韓軍援團長……而與此有關。

㊀㊁㊂蘇俄共黨主席克魯契夫在全國性的大會中，宣佈蘇聯現正在進行一……

㊀㊁㊂朴正熙訪日與日相池田舉行會談，對解決日韓問題已完成大部份協議，在原則上已成立協議。

㊀㊃秀內瑞拉已於十一月十二日宣佈和古巴的外交關係絕交，但委加斯特羅政權絕交。

㊀北越中國政府在……

……

㊀㊁㊂蘇俄共黨提議於十一月二十八日恢復舉行一項有效的核子武器禁試協定談判。

㊀東德的軍力，在以往的三個月增加了七萬之後，共達二十萬五千人。西德則有三十五萬人。

㊀中共與尼泊爾所訂的互不侵犯條約，另有秘密條款，規定中共軍得駐尼泊爾境內。

㊀美蘇的飛彈實力比較，爲：蘇洲飛彈美四六枚，蘇五〇一七〇枚，美九六枚，中程飛彈美九八枚，蘇…枚，能射達蘇境；蘇則不能射達美國本土。

㊀故美國估計，此外美國故美國的核子彈頭約五〇〇枚，蘇只有一五〇枚。

另外，新加坡各銀行將罷工……

㊀二小時，後改爲五小時，爲期一年。

㊀㊁蘇俄在建造中的核子潛艇爲十二艘，而美國已服役及在建造中的核子潛艇則有二十二艘。

㊀㊁在英國市場出售的新式恤衫，係用百分之二十五特麗綸，百分之七十五棉紡織物製成。多數只須濯洗後，不須燙。每件價約六十八元港幣。

㊀㊁朴正熙訪美，與甘迺迪會談後，獲得甘迺迪保證：南韓如被攻擊，美軍即爲南韓而戰，并在經濟方面援助南韓。是朴正熙訪美之一大成功。

一月十五日在台北成立的「中國國際貿易協會」，自由中國參加南美國際聯展覽品總額，由過去的二千一百三十萬美元，增加至三千三百一十五萬美元。

㊀㊁英國大選，結果自由黨的麥卡倫當選，繼續由國民黨執政。

㊀㊁蘇俄的特務首腦賴斯特，已易爲……

㊀㊁獲得世界最高價值的名畫爲「亞里斯多德欣賞荷馬半身像」，價二百三十萬美元。

㊀㊁東南亞觀光會議，閉會後所發表的公報，會討論工業、農業、貿易，并特別強調自由貿易，互相來往。

㊀㊁美國在歐洲的武裝部隊，現共有六萬四千人，較過去已大增。

你知道：美蘇飛彈實力比較誰强大？ 英國已出產甚麼新式恤衫？

西方如不認清共黨戰略 世界永遠會有「危機」

其實每一次危機，祇是共黨長期計劃的一部分，可惜西方卻視爲獨立事件，每一次均倉卒應付，事後又產生幻覺。本文作者頓仁對此有清楚分析。

每一個新危機，都使到西方國家發覺沒有準備而重新讀評起來。因此，西方國家再次要倉卒應付，在無數的壓力下，西方盟國要進行互相諮商。

自第二次世界大戰以來，美國和它的盟國的國際生活，是一連串的大和小的「危機」，幾乎全是蘇俄、中共或他們的代理人所製造的或加重的。

詢意見，以共定屈服或妥協。在商討中，時常最先提出的問題是：發生事件的地區（金門、越南、寮國、黎巴嫩、柏林）值得打戰爭危險嗎？

危機，當危機了結了或拖延了，我們才等待於下一次的打擊。而樂觀者，通常估計了那些大多數的危機，因此，我們恢復了那種信心，縱然避開了一次危機，我們祇把每一件獨立的小事件。

在上，這些間歇性爆炸的，並不是共黨長期計劃的一部分，共黨冷戰的方法研究專家所稱的「危機戰略」的成份。在本人寫這篇文章的時候，在這一系列中的最危險的爆發，是柏林危機正逐漸發展。到這篇文章發表的時候，這危機或許已經變成了更嚴重的，或者已降低至那些使人憤怒的談判，不管怎樣，

立的糾紛事件，非實深，在地球上的任何一點，險地點中的任何一個，可能發生另一個「柏林危機」，這卻是一定的。當然，每一個危機都有一個適應當前的作用：它也有擴大共產主義的目標。但是，使我們分散注意力從其他地區轉移過來，造成西方盟國間的分裂，打擊我們的防衛力量和使我們陷於「厭戰」的反抗。

的起因，而不是幫助解決失火，得以放火者消滅法外，得以於他們選擇的地點和時間，再放一次火。

最近，在一個國際座談會中，談話說到自由世界的冷戰要把握主動，把當下的敵方領土的人民幫助解放，鐵幕內的人民。其中一位發言者說：「但是，我們必須是現實的，在柏林的危機解決之前，我們實在沒辦法在冷戰中

，危機都是關於我們所有和他們所要的東西，他們的「讓步」，但是絕對的，從來沒有掃興的「妥協」，它時常結果都是走向一方面的，「讓步」是西方只是西方依求而已。他們的要求就「贏了」，綠延現狀，那就是說，他們所得……

幾乎千篇一律的策略和戰術。他們的

……是使我們給他們的攻勢緩和，我們所給予「柏林危機」的稱呼，一般認爲是西方說「拖延」的，他們攻勢是西方說的阻止我們在「拖延」的東西，並不是說「僅僅」一個

……

俄共主席團改組 克酋四名死黨已被排擠

具見克魯契夫雖掌握大權，但已引起黨內的猜疑，故設法使他不能確保多數優勢。 •年如•

蘇俄共產黨第二十二次代表大會早已閉會。人們會問：到底克魯契夫的地位穩固到什麼程度呢？

從這次大會的情形看來，有跡象顯示俄共中少壯派的壓力使克魯契夫不得不對史達林神話做一次徹底的掃除清算，否則克魯契夫是不會冒把自己也迴避進去之險，而去揭露早已死去的獨裁者的過錯。

在大會結束時，新的中央委員會和新的主席團，在這次選舉中，可以看到若干黨的領袖，終於克魯契夫隱退的必要，但這並不表示他們給這西曼多加上選舉的名字……

二十二屆大會以前，主席團成員共十四人，減爲十一人。現在的主席團成員中，有四人沒有都出過力，到現在也仍對克魯契夫無限忠誠。本屆主席團中重新選舉，這四人是阿利斯托夫，伊格納托夫、穆希丁諾夫及庫西寧。此四人在俄共中央主席團是俄共中央的執行機構。在不但對克魯契夫是不會的，對克魯契夫所不喜。相反的，可能是俄共中央內部給這西曼多加上選舉的名字……

克魯契夫爭取領導權的鬥爭中，都出過力。他們之所以落選，絕不是由於爲克魯契夫所不喜，相反的，可能是俄共中央內部權力爭奪的又一回合，有些人或者認爲在主席團中不願有太多擁護克魯契夫的分子。

在這一屆當選的十一名主席團中，有六個人是新任的。因此，沒有理由認爲，他們必須或一定會對克魯契夫效忠。這六個人即是柯茲洛夫、科西金、科西寧、米高揚、蘇斯洛夫及史維爾尼克。他們在主席團中構成了一個多數。

我們有，克魯契夫本身有各項中央領導職務，他們自然會覺得，在主席團中有必要使克魯契夫的四個支持者落選，這樣克氏在這個最高決策機構中必然是得多數派的可能就不存在了。

從另一方面看，也可以對俄共中央委員會主席團的衝突，得到若干跡象。根據俄共這次新選的新政策，俄共將在領導機構中大量起用新人。然而在這次主席團選舉中，克魯契夫只能提拔起一個伏爾諾夫，而行將就木的史達林時代的知名人物，八十歲的科西寧和七十三歲的史維爾尼克，仍再度當選。

俄共主席團的新成員間的相互關係，很難明的對克魯契夫而言，並不十分指揮如意。看來，今後克魯契夫不但不能爲所欲爲，而在克氏信任人選方面，可能仍將有更複雜的爭吵。

……

各地通訊

政府高階層人事 更動傳聞成過去
陳誠兼首揆辭職說亦不確

【本報台北通訊】陳副總統兼行政院長政躬違和；我駐美大使葉公超辭職；加上中國國民黨八屆四中全會的召開。這三個與政府有關的動態，在過去三週來，引起若干對於政治行情特別敏感之士的多方揣測，「政府高階層人事將有異動」的傳聞，也甚囂塵上。直至駐美大使葉公超辭職獲准，蔣廷黻繼任駐美大使的消息証實後，這一對政府人事將有大變動的傳聞，乃告消滑。

各方揣測最關注者，爲外電所曾報導有關陳副總統因健康關係，將辭所兼行政院長一職之說，政府有關方面已証實該一新聞電訊並不確實。據一位熟悉政府的人士指出：陳副總統之病情，最初因沒有發表公報，致使各方報導有欠明確。外電報導陳副總統因健康理由而興倦勤之說，聞係由於傳聞陳副總統「思致血症相當嚴重」的一語之差所引起的。

按陳副總統係於三週前因台北氣候作涼乍熱而引起感冒需求早日康復，乃在寓所休養，旋進入設備完善的榮民總醫院療養，並趁此在該院作一次全面性的體格檢查。蔣總統伉儷曾親臨榮民總醫院探視，對陳副總統的健康，關懷備至。陳副總統原擬力疾參加國民黨四中全會，惟蔣總統爲期陳副總統早日復元，乃以手諭切囑再作短期休養。陳副總統於十二日致國民黨中央黨部秘書長唐縱轉四中全會全體委員的一函中表示：「月來臥病，有勞總裁垂念，同志關切，感激之餘，鞠躬內疚，迄日經醫師徹底檢查，認爲肝部稍有發炎現象，係因疲勞所致，現正逐漸平復。」一位政府高級官員表示：以陳副總統之病，作爲揣測政院改組的基礎，未免牽強附會。

國民黨中常委 改選時均蟬聯
顯示政府在短期內 對人事不致有變動

執政的國民黨在每次召開中全會前夕及舉行期間，幾乎總有人事異動的傳說，而這次巧逢陳副總統政躬違和所引起的各種傳說，加上葉大使的辭職，於是乎在過去六天來，四中全會舉行期間，遂使有關政府高層人事異動的傳說擴達高潮，衆所矚目的一項節目，就是中央常務委員的改選。中央常務委員會爲國民黨最高決策的核心組織，成員不多，計十五人，出任的十五位中常委多爲國民黨內具有代表性的人物。中常會透過從政黨員所對國家的施政方針，作決策性的指導。因此，一般咸視中常會的改選名單爲「政治行情表」。國民黨四中全會於十六日改選中常委的結果，十五位原任的中常委均告蟬聯。一位政府權威人士指出：這次國民黨中常委改選而仍保持原有陣容，其主要意義，顯係鑑於國際風雲緊急，加以願際當前，一切宜求穩定，加強團結，俾隨時迎接可能險惡莫測的世界情勢，國民黨此一核心組織的陣容不變，顯示政府在目前不致有重大人事更易。國民黨中常委改選之後，無異已使過去三週來有關政院改組的種種傳說獲得相當程度的澄清了。（十一月十七日）

葉公超辭職 原因何在
迄今向無正確透露

過三週來，政壇另一引人注目之事，爲我駐美大使葉公超辭職的消息，葉氏係於三週多前奉召返國述職。由於葉氏返抵國門之日，曾在松山機場對中外記者表示，他在一兩天內便將返回任所，孰料一拖却拖了十二十多天，於是很自然的引起各種揣測，乃有種種傳說，有謂葉氏遲遲不返任所，係因沈外長在聯合國開會，故暫留國內備最高當局有關外交問題的垂詢；有謂葉氏滯留國內係與盛傳政府重要人事的更迭有關，可能重作馮婦，回長外交部；甚至有謂葉氏將出任行政院副院長。這一連串的傳聞，圍繞着在博愛賓館的葉氏，並能感到不勝困擾，無奈只有將博愛賓館的大門關起來。但是，有關葉氏的傳聞仍然流轉不已。上星期四，突然傳出葉氏辭職之說，及至上星期四上午，行政院舉行院會時，更傳說葉氏辭職即將批准，遺缺由現任我國常駐聯合國代表蔣廷黻繼任。行院會，及至散會並未提出，但此項傳說經記者多方求証，則已接近事實。十五日沈外長列席立法院外交委員會報告出席聯合國大會經過時，終於証實了葉氏辭職已告批准（按葉氏辭職獲准及由蔣廷黻繼任駐美大使的命令，已於十八日晚發表。見十九日本報電訊版——編者）。葉氏辭職的原因，有謂係於外蒙進入聯合國一事有關，但也有謂與此事並無關連，而係另有原因。至於究係何原因？以及所傳葉氏辭職係出於不滿抑或被動的兩種說法，截至現在止，尚缺乏權威性的根據。

因最近洪水影響 泰各地米價波動
泰經濟部擬拋售存糧平抑

【本報曼谷航訊】泰國經濟部長乃甲森，頃就邇來國內米價波動事，對記者發表談話。經長說：邇來國內米價波動，曾使價抬高，經部對此已予密切注意，倘若米價高漲超過一定的程度時，經部將採取措施，以平抑米價，經部目前已作此項準備。記者詢以將採取何種辦法以平抑米價？經長答說：必要時經部將放出儲米到市場上，使供應增加，米價自然穩住。記者又詢經長，謂邇來米價波動，原因何在？經長答說：原因有二項：㈠登場的新米數量未豐，故京吞市場米糧供應量未充裕；㈡受洪潦影響，運輸不便，內地米糧輸京數量受限制，由於上述二項因素，故使京吞米市波動。

台灣人口膨脹問題（中）

本報駐台記者：黃銘

人口急劇膨脹原因

台灣人口自民國四十一年以來的急劇膨脹，主要原因有三：㈠人民生活安定；㈡公共衛生設備發展迅速，醫藥調全，生育普遍獲得保障；㈢由於衛生、醫療的週全，死亡率逐年降低。

自政府在台實施土地改革政策及三個四年經濟建設以來，台灣經濟日趨繁榮，尤其農村經濟發展更速，人民生活安定，豐衣足食，在這一情況下，一般人對於生育，遂缺乏節制的觀念。

十餘年來，台灣的公共衛生機構，深入農村山僻，醫療人員到處都有，公教人員、勞工、漁民、鹽民都實施保險制度，醫療免費。防疫措施迅速有效，太平洋戰爭末期流行台灣的瘧疾，已全部撲滅；其他傳染病亦逐年減少。且由於衛生、醫療人員以及藥物的充裕，治癒率頗高；婦孺亦獲得普遍的保障，因而使生育率逐年增高、死亡率降低，這一成爲正比的發展逐年都在不斷增加。

由於絕大部份所獲的營養都充足良好，加以衛生醫藥的週到，台灣人口的壽命，十餘年來有顯著的增長，光復前的平均壽命是四十五歲，現在已增加到男六十四歲，女六十五歲。

在生遠多於死和生無節制的情況之下，台灣人口的急劇膨脹是必然的。

彈丸之地如何容納

以總面積僅有三萬五千七百五十平方公里（包括澎湖在內）、山地佔三分之二、不能佔三分之一、耕地僅有八十餘萬公頃、礦藏不豐、工業尚未十分發達的台灣，要容納一千一百萬人口，其將發生極大的困難是必然的。

二年前，主持農復會的蔣夢麟博士在一次記者招待會中，即已提出嚴重的警告，他以：「要我們面對日益嚴重的台灣人口問題」爲題，發表提倡節育、以減緩人口膨脹力的意見。

當時蔣博士指出：台灣人口每年淨增卅五萬餘，等於一個高雄市的人口，在不斷的膨脹。每年這批增加的人口先在衣、食、教育三方面的需要就得花費新台幣七億五千四百萬元，每年要消費一個石門水庫所能增產的糧食。以台灣現有的耕地，已不足應付人口日增的需要，台灣的經濟活動人口，在卅六年佔總人口百分之卅八，到四十五年已跌到百分之卅二，試說明台灣在人口激增的趨勢下，就業已感困難。

他又指出台灣國民所得的增加已趕不上消費的增加，這是人口劇增的結果，這一情況使國民生活水準自然降低，因人口的劇增，使經濟上依賴美援的程度仍然不能減輕，且更需美援以維持人口增加、食衣日繁的趨勢，這是經濟發展中的一種隱憂。他認爲人口品質比較國民的數量更爲重要，同時資源與人口應有合理的平衡。因此他主張厲行節制生育，來解決人口壓力問題。他當時發出這樣的警語：「如果我們自己不能解決自己的問題，自然調節作用終會來替我們解決的，那將是很不幸的！」

二年前當蔣氏發出這一呼籲時，社會上固有不少人表示同情，但亦有若干人認爲他「危言聳聽」，尤其是若干衛道之士，更認爲這種主張是「大逆不道」，大肆反對。當時政府對此不置可否，亦不訂立人口政策，政府高級人員更不敢公開談論節育問題。直至去年，由於人口壓力對台灣經濟威脅日形嚴重，政府若干主管財、經的大員，終於不能保持緘默，公開討論人口問題，並同情節制生育的主張。

譽滿港九 汝知我知 識得梁藻衡包汝無風濕痛症
風濕劇烈痛苦藥到即除 卅年經驗一服見功 專醫手脚軟痪，不良於行關節腫痛頸項筋緊手不能舉 立單保証 斷根永不復發
診症時間 上午九時至十二時 在九龍基隆街十八號二樓 下午一時至九時 在彌敦道九三號三樓（即建華酒樓對面）

工商日報 分類廣告 銷數廣 效力大 收費廉 每段大字四個 小字四十個 每天式元 上期收費不折不扣 洽刊處：香港德輔道中本報廣告部 九龍彌敦道 九龍城 大埔道 油麻地 觀塘 深水埗等各分銷處

中央建業有限公司 地產建築部 香港泰山大廈四五室 電話 三三三三三 三四三三八
中央樓 地盤電話：七七六五三 銅鑼灣渣菲道
旺地唐樓 廿呎樓闊 四面單邊 九九九期 特訂兩年付款 打椿開始 只付六百餘起
準期完成 綜合道育賢坊 育賢大廈 已開工
環境幽靜 海景向南 二廳三房 一梯三伙
平樓出售 大角咀富貴大廈西座 地期八十年二房一廳 現收租一百六十四元 萬三千五即買即有收 租另裝修租幼電線 千餘元牽送四樓三間 〇貨富洽
四海大廈 灣仔洛克道正中學舊址 洽購處菲林明道廿二號正中學 宜安置業公司 電話 七六四六七七三

收租有即買即 現貨唐樓廿餘呎潤 入樓租240售18200 二樓租330售25900（九龍城道土瓜灣道近九龍城新碼頭）大昌 中建大廈1701室 電話：30165 30502 20815 地盤電話：825324 831883
油麻地區 廟街157至159號樓上地下連閣仔 特價大廈 內價九五折 預售 優待期房
香港西環 德輔道西99至101號 地下連閣 樓上大廈五年期長房
碧街 旺角 一至十九號 面戲院對面 伙仔向南梯 閣樓上地下 旺角碧街 電話 二二四九二〇 三二九〇五
安樂園大廈503室 德付道中廿五號 中區辦事處 電話 二六六四〇三九五八
利成 九龍彌敦道二號E二樓
土瓜灣銀漢街 唐樓元餘萬 過士巴路各路均可售租 大號八十大廈和怡中環處洽 電話30589 假期829581

叁萬九起 中環半山區 麥當奴道六十八號 錦輝大廈 平價出售 設備完善 地盤 本公司 電話 二三七九八
志盛建築公司 街口地點繁盛 獨立唐樓分層出售 萬餘元起 大道中十五號二樓 電話 三七一〇五 地盤電話：80723
旺地新樓 快可入伙 208-210號 近北河深水埗鴨寮街
大興企業有限公司 向海唐樓 仍照舊價 加建工程三樓 至造
海灣新樓 北角渣華道 預售期內 特別優待 電話 七〇七六三三 七〇二四三〇
地基工程即將完成 旺盛舖位 石屎大廈 面積潤大 適合銀行 百貨商店 或茶酒樓 樓上住宅 空氣充足 向南向海 任由選擇 料靚價廉 歡迎洽購 一廳三房 萬餘元起
太祥大樓 筲箕灣道太祥街口

章記 電話：二〇九五三 德輔道中廿五號三樓
花園洋樓 欲求享受 太子道249號 月內入伙
減息加租 地價再起 及時買樓
瑞士大廈 北角 繼續地點適中 成完將即愛好 者從速
石屋平賣 九龍鑽石山聯誼路五十四號後座地下乙房 平賣有水電 價三千九百元 上址洽
市民秘書 大學生英文秘書代辦中英文件翻譯政府申請書證照稅表 業務電報打字月報九龍油麻地彌敦道 老珠婆 相命 三元一批 十元一年
塑膠廠 注意 75 半自動機 2-1.5 oz 半自動機 16-3 oz 油壓全自動機 常備供應 諸君惠顧 歡迎參觀 興國機器製造廠 電話825136 807649
萬能角鋼 可製成床架櫃格書架 房屋建築 東方公司 電話 七〇八六
鋼琴大減價一個月 聖誕唱片 大量特價傾銷 香港中環 電話 二三八
思泉洋行 特價傾銷！ 雪櫃・洗衣機・收音機 電風扇・電視機・耳聾機 ・分期付款 手續簡便・ 佐敦道九至十一號 電話：六一六四三
瑞香園 代客貯貨 電話 二陸壹七七
萬能角鋼 英國貨 可製床架 辦公枱 貨架 石硤尾 電話 六四九〇
九港通利琴行 恭賀聖誕
純羊毛 毛仔羊 毛冷 每一年度 特價毛衫 宣傳品 限額1000件 每人限購一件 大道中八號大厦行五樓407室 聯邦毛織廠
永安公寓 新裝大減價
總滙 批發相宜 九龍油麻地 東道五九八號 電話六一〇四七
日曆畫 紙年咭 聖誕咭
學生恩物 九龍 手錶 電話 六二〇〇
香港紗廠招養成工 男女年齡16至25歲 身體健康 持身份証 每星期一至星期六上午下午 本廠在九龍長沙灣道 交通便利 工作八小時 優待工友
解答人生問題 黃掌原 命理專家 澳門來港
遺失聲明 買屋聲明 買木屋聲明 李錫三聲明 承頂聲明 買屋聲明 大閣平租 全層招租 遺失聲明 聘任鐵管理及業務 招請服裝縫紉女工多名 招請
二樓三層 單邊樓租 新建舖位 廠房出租 英文 招生
學校 高加芝 工程 日夜 汽車及重油機工程全科 無綫電工程電訊全科（日班）（夜班）十二月一日開課 校址：油麻地加打街
婦女學校 香港補習 電影國語班 專家
升中班 工廠廉讓 宿舍召頂 生意廉頂 徵求舖位 鋼琴合作 白蝕藥 婦女顧問 黃馨婦科 月事水 梁愛華 婦科 潘柏 民間頭症
日本針灸 女醫余志文 風濕痺痛腫 治愈醫案數達萬宗 日本電療氣功針灸
虛弱不強 男女 痔瘡 黃華湛 頭暈腦痛 廖仲鵬 久咳 梁耀文 洪腦耳鼻喉專科 大小婦科 李冰妍 白花蛇舌草 蔡德芬 耳鼻喉頭痛症 喉 吳景雲 梁鳳鳴婦科 何國治耳鼻喉 鼻耳 朱智卿婦科 X光 照肺十元 外皮 許彬 雜症 余日初 病尿 徐若農 疹瘡 劉達材 氣 喉 師醫中佐方 體虧 黎健公 久咳哮喘 史達生 脚軟 吳永強

發展旅遊業

太平洋區旅遊協會大會 明年一月在港舉行

【本報訊】香港早已成爲遠東之旅遊勝地，而本港旅遊事業，年來亦大有長足進步。舉凡機場之擴展，一流大酒店之興建等，均爲適應世界遊客之需要而發展者。旅遊事業能擴展，本港因此亦將由遊客帶來繁榮，吸取外滙不少。旅遊事業今日在本港，已成爲一個最吃香之行業。

據悉：太平洋區旅遊協會，爲發展旅遊業務起見，特定明年（一九六二）一月十八日，在香港召開太平洋區旅遊協會第十一屆常年大會，藉以協商一切。此一會議主要發言人之一，將爲英國旅遊協會總裁約翰伯烈治斯。此項宣佈，係由主持上述年會之太平洋區旅遊協會主席諾斯發表者。

該年會係於一月十八日開幕，至廿六日始會議完畢，伯烈治斯將於會議之第一天向宣傳及旅遊業務討論會之開幕會議發表演說，其他演說者，將有美國商務部長侯治斯及小說家兼演說家伯迪。諾斯並宣稱：太平洋區旅遊協會之香港大會，將強調旅遊對太平洋流域各國經濟之重要性。世界各地之旅行業領袖將參加此次會議。伯烈治斯演講內容，將論述大會提出討論之各項會議。

英國旅遊協會總裁約翰伯烈治斯

預防白喉

醫務當局籲請各家長勿再遲疑，從速替兒童注射預防白喉針。

【本報訊】據醫務處發言人昨日稱：凡未注射預防白喉針之兒童，應即行打針，莫再延誤，爲人父母者切宜注意。

據發言人謂：此時爲白喉症流行季節，本月已據報發現白喉症八十二宗，致命者七人。

所有政府藥科及兒童健康院、門診所及注射站，均設有注射預防白喉針之設備。

凡注射預防白喉針、大腸熱針及種痘以防天花，在上述地點均屬免費，如人數在五十名或超過此數目者，無論兒童或成年人，如彼等齊集一起，則醫務處可派員到場辦理。請向港口衛生主任（電話四四二一九號）接洽一切事宜。（乙）

兩名中東來客被控 私運巨量黃金入境

時值達五十萬 押候兩天繼續偵查

【本報訊】一宗數字龐大涉及國際黃金走私疑案，於本月十八日在啓德機場內被破獲。工商署緝私人員，在兩位號稱遊客的中東國家旅客行李中，搜獲約五百五十磅，時值港幣五十萬元之黃金一批，該兩名旅客於被帶返警署落案後，昨日被解往北九龍裁判署第一法庭，控方申請將案先行押候兩天，俾繼續偵查，暫時不聽取兩被告對控罪作答辯。法庭准許控方移解中央裁判署審訊。

兩被告：（一）希伯來·模罕默德·沙利亞士達，廿三歲，約但人，在港無住址。（二）蘇沙·模罕默德·埃，三十六歲，叙利亞人，在港無住所。兩人同被控於本月十八日下午六時四十分，未得本港工商當理處許可，非法運入黃金。

控方工商處緝私署辦案士威向法庭透露：兩被告均爲來港旅客，首被告能說英語，次被告則須由首被告傳譯。案中之黃金，已經由政府化驗，證明重約一百五十磅，時值約達五十萬元。

兩名被告昨日提堂時，曾向法庭表示將聘請律師出庭代辯，首被告并謂將拍電前往黎巴嫩，滙款來港作律師費。（晉）

溫度高·豪雨·濕度大 昨天氣候不正常 共得雨量達二吋

【本報訊】由於低氣壓之影響，本港昨日之氣候頗不正常，溫度高，豪雨，濕度大，都不是十一月份所常有的現象。

根據天文台紀錄，昨日中午時份，溫度高達攝氏表七十四度，而到下午三時，濕度紀錄爲百分之九十七。

十一月份之正常數字，平均溫度爲攝氏表六十九度，而平均濕度則爲百分之六十九點五。

昨日廿四小時內共得雨量二·〇〇吋。

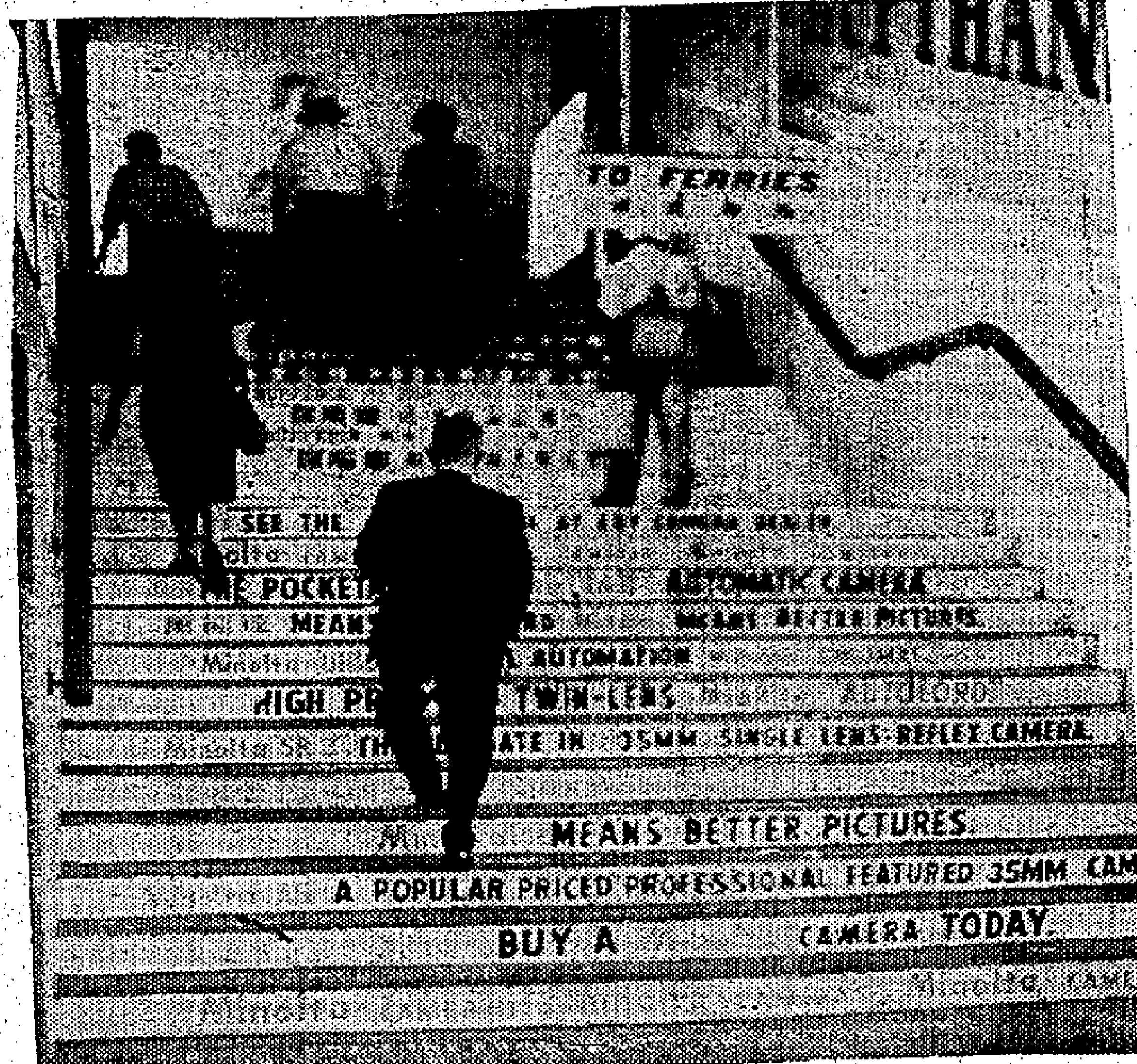
入夜之後天文台報告稱：淺弱低氣壓由上海北向東移動，時速十浬，由此低氣壓起，一度低壓槽向西南偏南伸展至香港。該台預測今日吹輕微而無定向風，主要爲北風，初時密雲，有微雨，黃昏時天氣好轉。

昨天下午九時，天文台紀錄溫度爲攝氏表七十一度，濕度爲百分之八十一。（乙）

新界英軍冒雨演習

【時代社】駐軍在新界大埔區舉行之軍事演習，已於昨（廿）日展開，是次演習日期，一連六天，直至本月廿五日止。

昨日天雨，下午後連綿不絕，演習仍照原定計劃舉行，由粉嶺至大埔沿公路上，



碼頭梯級繪廣告畫 易使乘客行差踏錯

盼望有關當局從速改善

當你乘船渡海，在天星碼頭步上梯級的時候，看到這花花綠綠的廣告，你會感覺到眼花撩亂嗎？

【本報訊】天星碼頭內的廣告牌位，近來愈來愈多，大約在兩個月以前開始，該碼頭內的廣告牌，竟然利用空位，連頭等位之兩道梯級上，亦被繪上五光十色花斑斑的廣告，本來穿高跟鞋的小姐「太太們」拾級而上，此是最收效之廣告位置，但卻苦了登上梯級的乘客，當乘客（尤其是穿高跟鞋的）拾級而上之際，眼睛很容易受到梯級上花斑斑的廣告之刺激，眼睛很容易發生錯覺，不少乘客對于在這個位置繪上廣告，都表示有改善之必要，希望有關當局能另覓適當位置替代。

御寒衣物及居處缺乏 逃澳難胞待救濟

盼有關當局從速解決

廿日內登記請求救濟者三百人

【本報澳門訊】綜合澳門難胞總會及屬下之服務站消息：本（十一）月份由一日至昨日止廿天期內，請求救濟之大陸逃澳難民人數將共達三百人，其中約三分二爲逃亡者，三分一爲申請而獲中共批准來澳者。

本月份由大陸逃來人士，以廣東籍爲數最多，鄰省亦有之，包括廣東省之中山、番禺、南海、順德、新會、台山、鶴山、封川、潮陽、興寧、高州、徐聞、文昌、樂昌及中共新定之「珠海」等縣份民，其次則爲廣西省田東縣及江西省之南康，福建名遂江人士。

督委兼難胞服務站主任鄧晴隆，曾與黃兆鴻、盧榮錫（難胞總會督導委員）等，談商關於「難總」督委召集人樂祖蔭（我外交部駐澳專員）曾分函其他八名督委，告訴中國難民年會撥資美金一萬元，專爲救濟澳門難胞之用，希各督委提供運用該批撥款之意見。鄧晴隆等，經擬就動用該項款辦法之計劃書，準備短期內交樂專員召開會議討論。

鄧氏等計劃書內容，大致爲者五目前救濟逃澳僑民，因最近由大陸逃澳僑民，在此寒冷天氣，如逃亡者衣服無多，目前到陌生地區，無地居留，故對此項問題，應從速解決，先行租賃一家可容五十名以上逃亡難民，供以十天食宿，並須預購被褥及棉衣，爲收容難民暫住之用，如認爲有等衣服低正欠缺時，即贈給棉衣，使得以禦寒。

據鄧晴隆氏透露：由於年來逃亡者人數太多，適合難各方人士亦多了解，「僑聯」曾向「救總」條陳「徹底救濟逃澳難民意見」，聞「救總」亦早有此意，準備知會此間所屬救濟機構，凡對逃亡抵澳之難胞，除照前每人發給二十元救濟金外，並設法暫予收容十五天，並供給食宿云。

筲箕灣舊樓 騎樓倒塌

【本報訊】昨日下午二時許，筲箕灣馬山村卅號A二樓騎樓忽告倒塌，塌下之泥石向下墜，適擊中住於下便之卅五號木屋廚房之內，以致廚房頂被壓穿。當時有一男子在廚房煮食，走避不及，被擊傷頭面各部，傷者名李雁，十九歲，住馬山村卅五號木屋，係太古船塢工人，送院敷治後已無大碍。（錦）

英軍開始越野訓練

【本報訊】本港駐軍之越野訓練季節，定今日開始，第一個節目乃爲港九衛戍部隊小單位越野冠軍賽。此節目定今日下午二時半在新界尖風山舉行，港九衛戍部隊驗證旅將將得獎即席頒獎。第二個秩序乃爲廿二日在新圍舉行的第四十八啹喀旅團大小單位越野賽。陸軍越野大賽，已定期十二月一日在石澳舉行，而越嶺競賽，則在一九六二年元月二日舉行。在本港公開舉行的陸軍亦將派員參加單位，其最重要的項目乃爲十二月十日在石崗舉行的全港越野競走運動比賽中一野大賽及十二月十七日舉行的環繞港島接力競走，及一九六二年一月廿一日舉行的九龍十哩道路競走。（乙）

昨午卜公碼頭前，小型汽車被巴士夾壓，車身兩邊毀壞不堪。事後巴士即臨時駛離，將車上兩西婦救出。（本報記者呂攝）

小房車險被壓扁

卜公碼頭前與巴士相撞 車內兩名西婦高呼求救

【本報訊】昨日下午四時許，正當大雨滂沱之際，中環干諾道中卜公碼頭前面巴士總站，候車月台與巴士站之泊車處，發生一宗嚴重車禍。一輛巴士，與一輛私家車相撞，私家車被夾在巴士車頭與月台站邊鐵欄之間，致令私家車車身凹陷，車頂被壓至歪曲，全車破爛不堪，車內兩名西婦驚惶至高呼求救，幸未幾消防處工程車及十字車趕至，通警員抵達現場，急命該巴士司機將車後駛，始能開啓私家車車門，將兩名被困在車內之西婦救出，並召十字車將兩名西婦送院療治。

肇事之巴士係行走上環新填地與跑馬地線之一號巴士，車牌HK四一七五號，當時該巴士係由上環新填地總站開出，沿干諾道中向東行駛，當駛近卜公碼頭前準備停站之際，突然間一輛黑色小私家車由華打街駛出，越過干諾道中正欲轉過巴士月台西端，駛向卜公碼頭內之電油站（該車車牌爲XX七四六三號，係一輛士丹達牌小型房車），正當該私家車橫過巴士車頭之刹那間，由於天雨路滑，巴士方收掣不及，遂釀此禍。（唐）

天氣與潮水

今日天氣預測：吹微風，大部份爲北風，天陰，晨早有微雨，黃昏時候天色逐漸轉好。

昨日氣溫最高爲華氏表七四·三度，最低六九·三度。

今晨二時，本港室外氣溫爲華氏表七十度。

高潮：上午二時二十分 下午二時零四分

低潮：上午八時四十九分 下午八時卅九分

毆打警員罪名成立

消防處司機判罰五十元

律師代表請求輕判簽保不獲法官接納

【本報訊】押候官判之消防員被控毆打貨車司機與現役警員一案，昨日在南九龍裁判署經法官審判完畢，法官衛理裁定被告毆打司機一項罪名撤銷，毆打現役警員一項罪名成立，判罰五十元。

本案被告爲唐榮，消防事務處司機，被警方以傳票方式，提控兩項罪名：㈠指控被告於本年八月五日上午十一時四十分，在上海街與咸美頓街附近，非法毆打原告人林福元；㈡指控被告人同時同地，非法毆打現役警員華警第六二二號陳福源。

代表被告人之陳聰鴻律師，昨日於法官裁定第二控罪名成立後，即代表被告人向法庭求情輕判。律師說：從任何證供中，被告在事實上並無任何蓄意構成此次事件，而被告在消防當局工作之行爲紀錄，俱屬良好，並且並未有任何犯罪紀錄，因此希望法官判處被告人簽保。

法官衛理輝於考慮後，認定被告人毆打現役警員，罪名相當嚴重，無法接受律師之請求，判令被告罰款五十元。

查本案發生於本年八月五日上午十一時四十分，一輛在行駛中之貨車AB五二〇〇號，與一輛消防處當局之汽車HK八二五〇號相撞，華警第六二二號，進行調查當中，與被告發生爭論相向之後，並以雙手緊箍華警之身體，在糾纏中，華警發覺佩槍之槍繩被牽動，直至另一華警第五四八六號拔槍制止之後，被告始停止襲擊。警方在經過調查之後，以傳票方式，提控被告兩項罪名。（晉）

囚犯在石鼓洲協助建戒毒中心

去季赤柱監犯響應增產 製品價值五十萬元

【本報訊】芝蘇灘監獄犯人，刻在石鼓洲築路，並開闢地盤，興建一座新戒毒中心。監獄勞工長羅文昨日稱：最近曾完成一項對該島之調查，並要求犯人在該處勞動。

羅文勞長指出：赤柱、芝蘇灘、及大欖各監獄犯人均有許多不同類別的工作，各監獄都有其僱工場給予犯人，有等工作對于訓練犯人有重要價值者。

本年第三季內，赤柱監獄之犯人曾響應「一項增產之呼籲」，在工場內製成價值約達五十萬元之產品。

羅文勞長並稱：「各監獄之高度紀律仍繼續保持。七月至九月間，有關囚犯犯律之報告共四百零八宗，上一季之報告爲四百三十一宗。並無囚犯因違犯監規而需加以鞭罰。」

羅文勞長並稱：「女監獄之洗衣工場，目前進行照相工作，時間雖長，但女犯人均能愉快工作，並能在困難中執行任務。」（乙）

世界佛教大會圓滿閉幕

本港首席代表馮公夏獲選任爲大會副會長

【本報訊】第六屆世界佛教大會，在柬埔寨京都金邊舉行，參與者四十餘國家，出席者約三百人。大會已於本月十七日圓滿結束。香港代表團在大會上貢獻頗多，故由大會選香港首席代表馮公夏爲大會副會長，任期四年。馮氏已於昨日返港，同行有代表黃綱會、施剛炎等。此悉：晚光、茂恩、應成法師等，則參加遊覽名勝，故於廿四號乘國泰航機返港。關於詳情，容待下日在佛聯會開會時報告一切云。

老婦厭病跳樓斃命 男女三人服毒獲救

【本報訊】昨日港九共發生跳樓或服毒自殺事件共四宗，其中一跳樓之老婦已斃命，其餘獲救。

㈠昨晨八時，老婦鄺診好，五十二歲，住深水埗一五六號二樓床位，以前係在紗廠工作，最近因背部生瘡，痛苦非常，故在家休養，昨晨突然跳樓自殺，被發覺時已不治斃命。據悉：鄺氏自生惡瘡後，因痛苦非常，常對同居透露生不如死，此次跳樓輕生，疑是厭病所致。

㈡昨晨九時許，筲箕灣三六零號A康元製罐廠內，一男子疑是服電油輕生。該男子名鄭某，住筲箕灣道某號七樓，據說其神經不大正常，昨晨從外返工廠時，已先在家內服過電油，迨返抵工廠後，已神色有異，隨以手觸電流，企圖藉以自殺，幸工友發覺尚早，急將之救起，送院救治。

㈢昨晨七時，男子馬滿，廿四歲，住灣仔高士打道某號二樓，係某茶館雜役，最近忽染病，昨晨被人發覺服過量安眠藥，已送醫院洗胃。

㈣下午六時許，女子貴嫦，廿九歲，住西灣河筲箕灣道後街廿號地下，因家事一時刺激，遂服毒。（錦）

筲箕灣血案 老翁被人用斧劈傷

【本報訊】昨晚七時許，筲箕灣一建築地盤內發生一宗血案，一名看更老翁被人用斧頭劈傷頭部，送院救治。傷者名梁傑，六十九歲，據說，傷者昨晚返回地盤當更時，發覺大門被另一看更人張某（四十五歲）下鎖並鎖去門匙外出，傷者不得其門而入，枯候至七時許，張某始返，二人遂因此發生口角，未幾，傷者於紛亂間，被人用斧頭砍傷頭部。（唐）

國際郊區俱樂部明春可開幕

正開始招收會員

【新亞社】本港國際人士聯合發起組織之國際郊區俱樂部，在香港仔黃竹坑之會所建築工程已接近完成，大約來年一月中即可全部建成開幕。據該俱樂部總務組主席巴頓最近報告稱：由于本年八月、九月間不斷有豪雨，對該俱樂部之建築進行，不無影響，惟事後加緊工作，故各項工程仍能在預定之計劃內依次完成。又該俱樂部總委爲加速進行各項事宜，已委出施巴氏爲該部首任經理，施巴氏已開始辦公。據悉：施巴氏曾任職各大酒店，對管理及廚務甚有經驗云。巴頓新聞告稱中文云：該俱樂部之建設由興建會所內部裝修及一切設備，均經各委員愼重考慮，並入預算，經過放債後，該俱樂部擬建築一個戶內滾球場，該所球場將與會所同時建成。

巴頓氏報告稱：目前尚需款五十萬元，方能完成一切計劃，爲應付此額外開銷之五十萬元，決定舉辦五百股社債，每股一百元，各界人士大力支持，該項社債俱樂部會員會費已規定會員年費三百名，凡欲得到一個郊區好的所在，以從事消遣者，請即加入，萬勿錯過。查該俱樂部地點在黃竹坑南山下之海濱，其左爲深水灣，該處風景佳云。

新界老婦被騙去三千元

爲救鄉間孫女來港客

旺角一公寓有兩名住客 因疑與騙案有關被拘捕

【本報訊】昨日午間，旺角某公寓，警探部人員，開赴界限街一間公寓搜查，旋將兩名住客帶返警署問話。據說該兩男子住客與一宗騙案有關。

疑該兩男子涉嫌一宗騙案：事緣有五十七歲台山籍老婦李月清，現住新界蝦地某農場，由於其居留鄉間之十歲孫女未能來港，前後多次進行申請，均不獲准，後經人介紹兩名中年男子與之認識，並謂彼等有辦法可從鄉間將其孫女帶來香港，但需「活動費」港幣三千元。李婦聞言，爲救孫心切，乃如數將三千元港幣交與兩名男子。但事隔月餘，毫無回音，至此，李婦知已受騙，急忙四處追查該兩名男子下落，並報警求援。警方接報後，偵騎四出，至昨午在界限街某公寓內，將兩名疑與該案有關之男子住客帶署云。（唐）

秋季大馬票開始派彩

幸運兒領獎大排長龍

新富翁多數面露疲態精神不佳 可能因驚喜交集而致多晚失眠

【新亞社】秋季大馬票昨日開始派彩，已知本身獲得橫財之幸運兒，經過八天之期待，昨晨紛紛趕到太子行樓下馬會辦事處領獎，一時內人多要排長龍領取，此一條可算得如假包換之「發財長龍」。中馬票領獎絕不困難，有等人不明真相，托請界人士代領，更屬不必要者。又有傳說中馬票領獎時，便有慈善機關職員索候，請求捐款，此亦屬一種訛傳。馬會對於領獎人之姓名絕對保守秘密，得中馬票成爲潤佬，保無受人騷擾之慮。

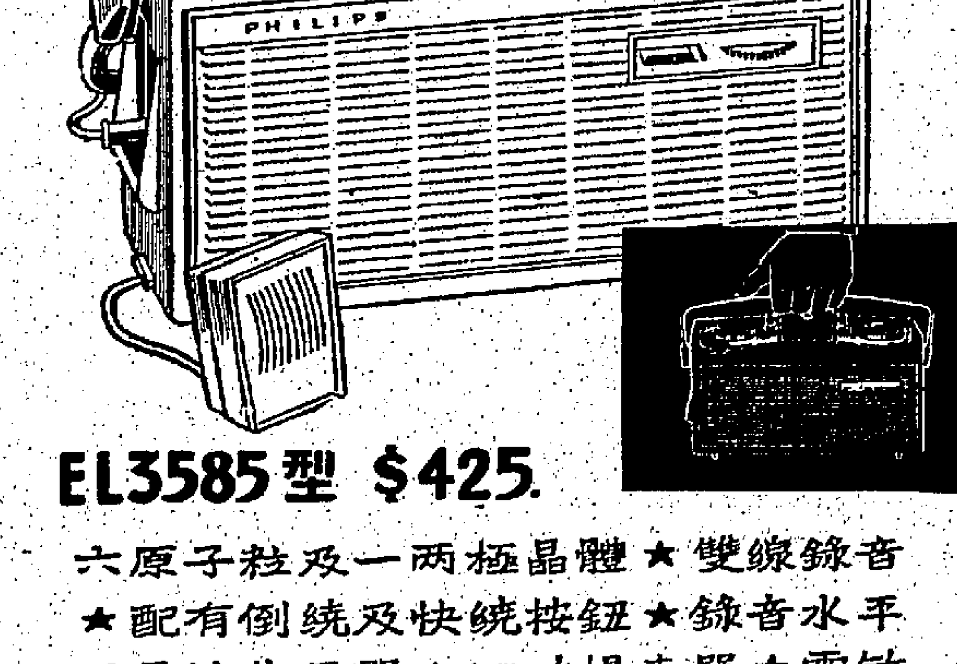
領獎手續是：持中獎之馬票，到馬會交與馬會核對，在交票給馬會職員時，職員照例要持票人在票面簽上持票人之名，然後取往核對，以防弄錯。核對無訛後，即由在支票簿中將已預先寫妥之支票取出，交與中獎人，中獎人可以要現金支票，亦可以要過戶支票，悉從尊便。如所中彩金較多時，更可要求馬會辦房介紹到滙豐銀行開戶口，因馬票獎金乃用滙豐銀行支票支付者。故如中馬票，絕不用担心，祇要在馬票面上簽自己名字，便萬無一失（但切勿塗花馬票之號碼）。

大馬票因銷票多，查取存根需時，故通常均要開彩後一星期始能開派彩金，但鈕獎小搖彩則不同，可以即中即領。星期六得中，星期一便可領獎。

昨日在馬會出現之大馬票領獎長龍，別有一番景色，本來得中馬票，大財到手，應當容光煥發，但十個中有九個面露疲態，精神不足，考其原因，是他（她）們獲知中獎之後，因彩金未領到手，驚喜交集，又恐馬票失落，甚或有失眠多晚者，故精神多屬欠佳。每一位領獎者，均有三兩名親友陪住，無形中在任保鏢。

飛利浦

原子粒手提錄音機



EL3585型 $425

六原子粒及一兩極晶體★雙線錄音★配有倒繞及快繞按鈕★錄音水平及電池指示器★四吋揚声器★靈敏方向性微音器★使用六個1.5伏特乾電池誠爲居家旅行最理想之錄音機

各大電器行均售

總經銷：中央無線電行

九龍彌敦道38A 電話68324

PHILIPS

家少主基恩少爺 碧桃（適潘）碧榴（適陳）小姐之生母

少主基能 基南 基堯 基華 基澤 基球 基舜 基可 基豪 少爺 碧薇 碧艷（適蘇）碧素（適陳）碧影（適袁）碧嫻（適蔣）碧珊（適關）碧婉 碧瑜 碧瑚 碧荷 碧琪 碧玫 小姐之主母

幼主業康 業鎏 業傳 業祖 業永 業慶 業建 業勳 業堅 業展 業榮 業嘉 業啓 業勝 孫少爺 千千 哲然 恩蘭 綺玲 令然 夢娜 定慧 逸然 舜儀 眞如 孫小姐之

令祖母韋母鄧太夫人 痛於一九六一年十一月二十日上午六時四十分壽終香港港中分科醫院積閏享壽七十一歲牽移香港萬國殯儀館治喪謹擇十一月廿一日下午三時大殮廿二日上午十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場謹此報

聞

鼎惠懇辭

韋忠遠堂家人稟報

治喪處：香港萬國殯儀館 電話：七七三八零一

本港新聞

竊匪逞兇刺傷事主　被困屋內束手就捕

一人越窗逃出亦被捕獲　昨在地院各判入獄四年

【本報訊】兩名爆竊不遂匪徒，以利刃刺傷事主之後，越窗逃走，詎料竟為大廈之看更人發覺，閉門追捕，結果分別在大廈之內外被拘捕，昨日以兩項罪名被解控於九龍地方法院，各被判入獄四年。法官鄒輝頓在判案時並指出：由於兩被告此舉可能釀成命案，同時為制止此類案件之發展，不能不處以較重刑罰。

兩被告：㊀陳發，廿一歲，無職業，居無定所。㊁容才，廿五歲，無職業，居無定所。被控兩項罪名：㊀指控兩被告於本年十月廿二日夜半十二時至十月廿三日清晨四時之間，非法爆門進入加尖芬大廈十樓A座四號，意圖行竊。㊁指控兩被告同時同地點意圖傷害五十七歲老婦陳氏一身體，兩被告均承認控罪。

主控官辦案何向法庭透露案情稱：本案原告人五十七歲老婦陳氏一，與家主居住於上述地址。本年十月廿三日清晨四時，原告在睡眠之中突被嘈吵之聲驚醒，發覺本案兩被告均手持利刃，站在床前向原告指嚇，不准聲張，并說：「嘈就搭死你！」原告人在毫無抵抗之下，請兩被告「自便」，兩被告遂企圖將若干線襪塞在原告之口內，并企圖反綁原告之雙手，原告力予反抗，并大聲叫喊，第一被告以原告并不就範，遂以利刃向原告人之背部刺去，傷處達一寸又四分三之深，鮮血直冒，倒地呻吟。

兩被告見已弄出傷害事件，即從廚間之窗門逃走，詎料兩被告與原告發生糾纏之聲音，已被該大廈之看更人發覺，立即飛步下樓，將大門關鎖，至是第二被告變成「甕中之鼈」，束手遭擒，而第一被告亦於街中被當值警察之第五三五七號警員拘獲。

控方并透露：原告事後被送入九龍醫院救治，留醫四天方始出院。本案第一被告有一次犯罪記錄，第二被告則有三次，但并非同樣罪件。法官鄒輝頓於聆聽證供之後，即判處如上。（曾）

澳門賽車會宣佈明年車賽　各種車均可參加

港客留澳兩天銷費達百萬

【本報澳門訊】澳門第八屆大賽車功德圓滿，賽車會昨發表下屆大賽車（格蘭披士第九屆大賽）在一九六二年十一月十七、十八兩天舉行。

賽車會同時宣佈明年大賽車，依照國際性賽車規則，凡任何類型賽車，均可參加。

賽車後，香港旅客紛紛離澳，昨天因祗得德星、大來兩輪分日夜班往港，港客到碼頭輪候返港者陸續。

據息：此次賽車，港客在澳消費，估計在一百萬元之數，在十八、十九兩天，頓使澳門，平添一番新熱鬧，為自一度發生霍亂症以來，港客赴澳最多之一次，相信在一萬人之數。昨晨返港者，多携有蟹及啤酒等「手信」。

五名工廠老闆　被控放火判監　上訴押候宣判

【新亞社】九龍衙前圍村小型工廠區，於本年二月廿四日發生火警，引致五名工廠老闆，被控縱火，前經於本年八月卅一日在九龍地方法院審結宣判，該五名廠主各被判入獄三年，五人均不服判決，向高院上訴，經上週合議庭上訴研訊後，至昨日已全部完畢，並宣佈押候宣判。

此宗上訴案件，由正按察司何瑾爵士，高級副按察司李比法官組成合議庭研訊，五名上訴人，由林元芳律師轉延胡鴻烈大律師代表出庭。

五名上訴人為：㊀張慶生，衙前圍村南邊街十四號官新織造廠老闆；㊁曾振新，南邊街十五號振新織造廠老闆；㊂陳依洪，湧校園十五號國新織造廠老闆；㊃洪煥忠，南邊街十八號忠記織造廠老闆；㊄陳茂錦，南邊街十八號錦記織造廠老闆。

在九龍地方法院審訊時，據證供透露：本年二月廿四日，九龍衙前圍村小型工廠區發生火警，消防人員及警方在現場發現有火頭多處，有火水及棉花等惹火物品，經過調查，於四日後，警方將該五人拘控。

菊花展覽

種類將達三百　免費歡迎參觀

【本報訊】一個別緻的菊花展覽，由昨日起假銅鑼灣美麗華花園展出，名為「春暉草堂賞菊雅集」，收集菊花種類將近三百種，共三百五十盆，可謂彩色繽紛，姿態極妍。這些琳瑯滿目的菊花盛會，為盆栽專家謝陶氏所精心籌辦，全部花卉，均經過細意修飾栽植，形態各異，彩色不一，有黃、白、紫、淡紅、淺黃、淺紫等。一般認為名貴的蜘爪菊花，在展會裡只算是尋常的品種，其中有些叫長鬚、匙瓣的菊花，表裏為兩種不同的顏色，如紫白、紅白等，高貴而艷麗，至為難得。

目前正是菊花開放的天氣，舉行菊展正合時宜，一般盆栽愛好人士，不宜錯過此次欣賞機會。展覽為免費入場，每天由正午十二時至下午八時開放，至本月廿六日為止。（文）

菊花展覽：春暉草堂舉辦之菊花展覽，昨日開始舉行，上圖為耳型菊花柑，下圖為各種名貴菊花在場內陳列。（本報記者呂攝）

工展舉辦服裝展覽

【本報訊】第十九屆香港工業出品展覽會，定于下月五日隆重揭幕，距今尚有十五天。工展會為宣揚本港布織業、棉織業、絲織業、呢絨業等與製成品，精美巧妙縫紉手工及增進遊客興趣起見，乃於會期卅五天中舉辦一九六二年服裝表演，對即將來臨之本港衣料製成時裝，先向社會人士介紹。該項服裝表演，由工展會宣傳部主辦，詳細辦法日間即可公佈。據有關方面透露：無論有否參加本屆陳列售貨攤位之會員廠號，均可報名參加服裝表演云。

美艦運來衣物　贈九龍仔貧民

【本報訊】美國人貝恭所捐集之一千五百磅衣物，將於今日（星期二）交與聖伯多祿受刑天主堂許仕齊神父，俾派贈九龍仔之貧民。按貝恭先生前服務於美海軍，現已退休，其慈善工作早即馳譽於整個遠東。此批衣物係由史丹萊艦長指揮之反潛艇驅逐艦「奧班隆」號，在美國海軍「握手運動」下運抵此間者。

年青人被控　偷竊鋼模鋼環

被告謂係借去研究

【新亞社】廿二歲工廠工人陶耀，被控本年九月十日受僱于荃灣街二號樓下友聯電風扇製造廠時偷去該廠電磁場鋼模及鋼環數個，重七斤六両，該兩項物品總值一百四十元，乃友聯製造廠之物。

該案昨日在銅鑼灣裁判署由楊鐵樑法官審訊，被告認罪，主控官向庭透露案情之後，被告謂將上述物品取去，乃借用為實驗電磁之研究工作，並非將其盜取云。法官認為此種解釋，無異不認罪，乃訂期下月十八日審訊。

主控稱：本年九月十二日，友聯之東主發覺廠中失去鋼環十斤及電磁場鋼模兩個，追至本月十六日，東主隨悉：類似失蹤之貨品發現落在西環吉直街某號永泰工廠內。被告人受僱于友聯為時十月，月薪一百二十元，另供膳宿。迨至十月三日，失主向警方報案，警方調查，知被告已轉往永泰電器製造廠工作，被告承認取友聯廠之物，兩電磁場鋼模，從永泰廠尋回，其餘稱已轉售，只尋回已改造之鋼模一個云。

至本年五月廿八日在九龍地方法院審判。

上季　兩間　工會　註冊

【本報訊】據職業社團註冊官宣稱：本年第三季內，有兩間工會及一間僱主聯會註冊。截至九月底止，已註冊之職業社團共為三百一十七間。在上述數字中，工會佔二百三十九間，僱主協會六十六間，職工及僱主聯會則有十二間。第三季結束時，仍有兩宗工會之申請在考慮中。期內，有兩間職業社團要求改名稱，亦經核准並予以登記。（乙）

紅綠燈指揮交通　單車亦須遵守

一名單車駕駛人違例被罰

【本報訊】單車駕駛人是否要根據交通燈指揮而行車？市民有誤以為祇有汽車駕駛人才要依照交通燈指揮，其實不確。有一名士多送貨員，因乘單車經過交通燈位，當紅燈時不停車，被警方提出控告，昨在中央裁判署受審，被告兩項罪共判罰六十元。

被告人朱伯來，男子，卅二歲，住于諸道四十二號地下，店員。被控兩罪：（一）單車載貨過重；（二）不遵照交通燈指示行車。被告人承認。

警方指出：十一月十八日下午五時，被告人騎駛一輛單車送貨，當經過于諸道西及德輔道西附近，交通燈位正亮着紅燈，被告人竟不予理會，仍然騎單車經過交通燈位，其時有一名警目在附近當值，見此情形，將被告人截停查究，後來又發覺被告人之單車載貨過重，乃提出控告。

昨日被告人在法庭答辯稱：不知乘單車亦要受交通燈指揮。第一罪罰款五十元，第二罪罰款十元，合共六十元。（武）

汽車展覽　廿五舉行

陸軍學校家長教師會籌款

【本報訊】當倫敦及巴黎的汽車展覽仍有新聞在報紙出現的時候，本港亦將有一個汽車展覽，儘管那是小型的展覽。

此汽車展覽定期本月廿五日下午在漆咸道九龍兵營運動場舉行，九龍車行將共展出卅種最新型的汽車，各廠商均有出品。

籌辦合陸軍學校之家長教師會，為此展覽會主辦人，除汽車展覽外，並有四十多種娛樂遊戲表演。軍樂隊將在場演奏，大會之收入，將用以資助該校購置參考書籍。（乙）

> 紅十字會血庫需要補充至亟　華人受惠至多僑胞踴躍捐血
> 香港血庫標語

界限街四幢舊樓遷拆　將改建為十三層大廈

【新亞社】四幢坐落界限街之樓宇，由業主延律師向高院租庭申請豁免租務條例管制，將原有樓宇拆卸，改建為十三層大廈，該四間樓宇之原住客，其中四十六人提出反對，將由租庭再行定期研究此宗申請。

該四間樓宇，計為界限街七、廿九、卅一及卅三號，現為四層高之樓宇，面積四千四百七十七方尺，由業主陳興及陳鳳（譯音），由冼秉熙律師轉聘胡鴻烈大律師代表向租庭申請，租務法庭由鍾士任主席，處理此宗申請案。據申請人提出，該四間樓宇，擬拆卸改建為十三層大廈，樓下分為七間商店。

九間廟宇司祝　明日下午開

有意者可到華民署查詢

【新亞社】有九間廟宇的司祝，定明（廿二）日下午三時卅分，在華民政務司署開投，該署業務發出公告通知。開投的九間廟宇司祝，計為：（一）鴨脷洲洪聖古廟，（二）鴨脷洲觀音廟，（三）坪洲天后廟，（四）長洲北帝廟，（五）紅磡觀音廟，（六）深水埗北帝廟，（七）深水埗三太子廟，（八）筲箕灣天后廟，（九）[illegible]。

如有意投充上述廟宇司祝的人士，須於明日上午先到華民政務司署繳交押標銀，每名二百元正，屆時方得投票，所投之票任由業主取，或棄不取，欲知詳細情形，請到干諾道中統一碼頭對面華民政務司署會計室查詢。

南遊演講畫展後　翁木蘭載譽同港

「影星畫家」翁木蘭，去月應北婆羅洲文化協會之請，前往亞庇、山打根等地演講，及展覽中國畫展，現以任務既畢，於昨（二十）日乘國泰航空公司班機返港，與翁木蘭作伴同機回港者，為香港美容醫師余以德之夫人孫緯女士。附圖為：翁木蘭（左）孫緯（右）合影。

韋母鄧太夫人仙逝　今日大殮明日出殯

【本報訊】本港已故殷商韋故少伯先生之德配鄧太夫人，不幸于本月二十日上午六時四十分，壽終香港中分科醫院。哲嗣韋基澤、韋基球、韋基舜諸公子隨侍在側，遺體已移萬國殯儀館治喪，定今（廿一）日下午二時大殮，明（廿二）日上午十一時在該館大禮堂舉殯發引，安葬香港華人永遠墳場。查鄧太夫人相夫教子，治家有道，今不幸仙遊，聞者惜之。

各地聖誕空郵包裹最後投寄日期公佈

【本報訊】郵政司高旭，昨日發表投寄空郵及航空包裹之付郵最遲日期，在此日期前付郵，可保包裹郵件於聖誕前到達目的地。此等付郵最後日期，係根據各國所通知之日期而定。

聖誕咭如用不封口之信封及在信封上清楚註明「二等空郵」字樣者，即可照「二等郵費」寄發，但該聖誕咭所加寫字，仍以不超過五個字為限。

高旭氏又謂：寄發此等郵件，以早為佳，因所定日期，係按照公佈之飛機飛行時間表而加以估計，至於天氣惡劣或其他原因而致飛機延遲者，尚未計算在內。

下表係本港投寄聖誕空郵之截止日期，該等日期係臨時性，可能隨時加以更改。請注意此目的地。

目的地	包裹	信件及小郵包
[illegible]	十二月十六日	十二月十六日
巴林島	十二月十六日	十二月二十日
北婆羅洲	十二月十五日	十二月十六日
砂撈越	十二月十六日	十二月十六日
緬甸	十二月十三日	十二月十八日
柬埔寨	十二月十八日	十二月十八日
錫蘭	十二月十六日	十二月十九日
泰國	十二月二十日	十二月二十日
印度	十二月十八日	十二月十八日
伊朗	—	十二月十八日
印尼	十二月十八日	十二月十六日
伊拉克	十二月十六日	十二月十八日
日本	十二月十六日	十二月二十日
約但	—	十二月十七日
南韓	十二月十三日	十二月十八日
黎巴嫩	十二月十四日	十二月十七日
馬來亞	十二月十九日	十二月十九日
沖繩島	—	十二月二十日
東巴基斯坦	十二月十一日	十二月十六日
西巴基斯坦	十二月十三日	十二月十九日
科威特	十二月十四日	十二月十七日
台灣（台北）	十二月十六日	十二月廿二日
台灣（其他地方）	十二月十一日	十二月廿二日
菲律賓	十二月十六日	十二月十九日
葡屬帝汶島	—	十二月十五日
葡屬印度	—	十二月十九日
沙勝越	十二月十八日	十二月二十日
新加坡	十二月十九日	十二月十九日
敘利亞	—	十二月十四日
泰國（曼谷）	十二月十三日	十二月九日
泰國（其他地方）	十二月九日	十二月廿一日
南越	十二月十九日	十二月十九日
比利時	十二月十六日	十二月十九日
塞浦路斯	—	十二月十八日
歐洲其餘地方	十二月十六日	十二月十七日
丹麥	十二月十七日	十二月十八日
法國	十二月十三日	十二月十九日
西德	十二月十六日	十二月十七日
英國	十二月十五日	十二月十六日
希臘	十二月十六日	十二月十七日
義大利	十二月九日	十二月十六日
馬爾太	—	十二月十六日
荷蘭	十二月十二日	十二月十七日
挪威	十二月九日	十二月十八日
葡萄牙	十二月四日	十二月十九日
西班牙	十二月十九日	十二月十八日
瑞典	十二月十六日	十二月十九日
瑞士	十二月十九日	十二月二十日
土耳其	十二月二十日	十二月二十日
南斯拉夫	十二月十六日	十二月十六日
中非	十二月十五日	十二月十七日
東非	十二月十三日	十二月十六日
北非	—	十二月二十日
南非	十二月十一日	十二月十五日
西非（加納）	十二月十一日	十二月十五日
西非（尼日里亞）	十二月十二日	十二月十四日
埃及	十二月十三日	十二月二十日
剛果共和國	—	十二月十九日
馬達加斯加	—	十二月十一日
毛里求斯	—	十二月十七日
葡屬東非	—	十二月十五日
中美及南美	十二月十四日	十二月十四日
阿根廷	十二月十二日	十二月十六日
加拿大	十二月十一日	十二月十五日
牙買加	十二月十二日	十二月十二日
危地馬拉	十二月十二日	十二月十六日
千里達及多巴哥	十二月十四日	十二月十六日
美國（夏威夷）	十二月十九日	十二月十九日
美國	十二月六日	十二月十八日
澳洲	十二月十六日	十二月十六日
關島	十二月十八日	十二月十八日
斐濟	十二月十六日	十二月十六日
新加里多尼亞	十二月十三日	十二月十三日
荷屬新畿內亞	—	十二月十三日
新布伯里斯	十二月五日	十二月十五日
紐西蘭	十二月十六日	十二月十六日
太平洋群島	十二月十二日	十二月十四日
所羅門群島	十二月十四日	十二月十四日
巴布亞及新畿內亞	十二月十三日	十二月十五日

（乙）

再度被控亂按他人門鈴　怪女子懇求法官幫忙

勸原告同心共訂鴛盟　法官疑其神經失常諭檢驗後宣判

【新亞社】女子葉煥明，日前被控無故按人家門鈴，騷擾他人罪，在北九龍裁判署受審，於去週被判簽保一百元，一年內守行為等。但被告人昨又復出現北九龍裁判署法庭，再度被控同一罪名。

被告女子葉煥明，卅七歲，住[illegible]街十號四樓，被控本月十九日，又向又一村達之路九號男子陳武鈕住宅無故按門鈴，犯非法騷擾居民罪。

昨審訊時，法官詢問被告以前所犯同樣罪名已被飭判簽保，何以現在再犯？被告除認罪外，復供稱：「我係真心愛呢個人（指原告），不能失去他，最好希望法官勸佢同心轉意同我結婚。」法官又問：「原告已有妻室，如何能與汝結婚？」被告即答稱：「伊未曾見過原告有妻室，七月前他在車上曾允與我結婚。」說話時面帶笑容。法官聆訊後，以被告所供，有語無倫次之處，乃諭將案延期七天，再候檢驗被告精神是否正常然後判案。

柴業商會新職員週五就職　請謝雨川監誓

【國際社】香港柴業商會有限公司第十六屆新職員，於日前選出後，該會定本月廿四日（星期五）下午六時，假座金陵酒家根德大禮堂，舉行成立四十四週年紀念，暨第四十六屆理監事就職典禮，敦請太平紳士謝雨川主持監誓致訓詞，禮成後，同人并柬邀嘉賓參加，屆時當有一番熱鬧。

彌敦道竊匪入屋　偷現款百餘元　事主捉賊受傷

荃灣一婦人報稱被劫

【本報訊】彌敦道五百六十六號後座二樓，昨晨被竊匪偷去現款百餘元及其他財物，但匪徒潛入時，事主未及捕獲，因時不慎受傷手部。據悉：事主李宏詠及李宏照兄弟，分住該樓之頭房及二房。昨晨四時左右，有一竊匪，從窗口爬入二房，偷去其房中現款一百餘元，即行逃遁，為李宏詠發覺，立即下床，匪徒跑向大門，李宏詠追至門前截捕，但不慎為大門夾傷手部，匪徒乘機開門逃去，結果損失現款一百六十六元。

又昨日上午十時許，一婦人到警署報案，謂伊住於荃灣大窩口街道大廈某座五十×號三樓四零×號室，昨晨十時，伊一人在家，被兩賊闖進，劫去耳環一對，金戒指一隻，值八十元，現款十五元，女錶一個，值數十元，得手後逸去，警方認為此案有懷疑之處，已進行調查中。（錦）

郭氏宗親會歡讌　郭贊等三位會長

【本報訊】郭氏宗親總會會長郭贊先生伉儷，及琳褒郭小姐伉儷，月前環遊歐美及近東各國等地，最近返港，該會同人為表歡迎之忱，對其等…（下略，字跡模糊）屆時定有一番熱鬧。

官塘廠地今天開投　底價卅餘萬

可用分期辦法付款

【本報訊】官塘工業發展區，陸續有公地出投。據悉：除昨日開投之兩幅住宅用地外，另有一幅工業用地定於今（廿一）日下午三時在港府合署東座官產管理測量處當衆開投，該地限作工業用途，惟該廠不得營造任何有傷衛生品物，全面積約有一萬一千三百七十五平方尺，底價為卅四萬一千元，假值每尺約為三十元。投得者須在十八個月內，建有價值廿三萬元之上蓋物，批期廿一年，由本年七月一日起計，每年地租二百六十二元，滿期可續批十五年。投得後三日，地租另行估計，成交後隨即付出一期千元之支票，作為按金及地價之一部份外，其餘地價，現款或認可之支票，仍可採分期付款辦法。

雷達表董事抵港　週五宣佈新發明

雷達表廠董事會主席非搭士，于本月初由瑞士作遠東視察業務之行，電邀遠東總代理太平洋行鐘表部經理孫秉樞于前週在曼谷會晤，聯袂赴新加坡、馬來亞及雪梨等地，于昨午乘澳洲航空公司機同抵港。聞渠等對該表在東南亞及澳洲之發展，經與各當地代理擬訂今後銷售及宣傳計劃。據雷達表廠經理非搭士稱：雷達表廠經過十年研究，又有震動手表業之新發明面世，該發明並獲瑞士鐘表業總會之嘉許，認為是明年巴塞爾展覽會（BASLE FAIR）最傑作。經定本星期五下午招待記者，將以新發明向港九人仕宣佈。彼等在曼谷及澳洲曾招待報界，均獲好評云。據孫氏稱：太平洋行及總批發永生行，將于本星期五晚，在大華飯店宴請非搭士及港九鐘表商，昨到機場歡迎者有各大表商及親友多人云。

左圖：雷達表廠董事長非搭士與本港鐘表商合攝。

灣仔街坊會主辦　交通安全展覽　改本週四舉行

【本報訊】灣仔街坊會舉辦交通安全週，原定昨（廿）日下午二時半，在修頓球場開幕，由警務處長伊輔主持剪綵，因天雨連綿關係，臨時宣佈改期本月廿三日（星期四）下午二時半舉行。原有排定秩序，仍依照次序舉行。會長何耀光，理事長李兆源，昨已分別通知有關長官，請依照改期時間蒞臨主禮。據悉：該會同時舉辦之交通常識問答比賽，投稿者甚為踴躍，達一千餘人之多，評定之後始行頒發獎品。（百）

紐西蘭保險公司同人　歡送羅便臣調職

【本報訊】本港紐西蘭水火保險有限公司經理羅便臣，來港主持該公司業務多年，由於精明能幹，業務發展異常迅速，因之深得該公司當局器重，最近為發展非洲分公司業務，特調羅氏前往任職。該公司同寅為歡送羅氏起見，特於昨（廿）日下午七時，假於仁大廈二十樓舉行雞尾酒會，並致歡送詞，羅氏致答詞，情形異常熱鬧，夜深始散。

鴛鴦譜

簡元堅　何詠珍　前任東華三院總理、木材業巨商，榮泰祥木廠總經理簡旭南之第三公子元堅君，昨與殷商何致虔之六女公子詠珍小姐舉行婚禮，男才女貌，璧合珠聯，晚假英京酒家宴客，中外來賓數千，情況甚盛。圖為一雙新人儷影。

黃建昌　廖彩玉　本港旅運業鉅子黃威均公司經理黃中平之令郎黃建昌君，本月十八日與荷蘭新畿內亞僑領廖之女公子廖彩玉小姐在婚姻註冊署舉行結婚典禮，晚間假大同酒家歡宴各親友，到賀嘉賓盈庭，筵開數十桌，情形熱鬧。新郎任職於九龍尖沙咀彌敦道；新娘秀外慧中，男才女貌，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。圖為：黃建昌君與廖彩玉小姐儷影。

太極牌高麗人參精　新貨空運到港應市

據正大藥行發表稱：新貨已空運抵港應市。高麗名產太極牌正人參精，自從運銷本港以來，營業蒸蒸日上，此實由於該貨質料實，用家經驗介紹，其名遂不脛而走所致。查太極牌高麗人參精，係選用上等人參製煉，每瓶內有原庄人參一枝。該補劑不特功能同本原，服後精神振作，同時食慾增加，是以用家無不異口同聲讚賞備至。據最近紀錄：南洋、南美等地亦遙來港採購，致有供不應求之勢。總批發正大藥行日前電總廠，要求加運趕運新貨。在此秋冬季節進補，請即購服太極牌高麗人參精，以免向隅云。

賦曄度新式表運到　適應聖誕送禮季節

據瑞士冠軍名表賦曄度表廠經理稱：該廠為適應本港聖誕季節銷售起見，特將一九六二年份各種新款男女手表，提前由航空運到，發交港九各大鐘錶商，以供各界人士選購，作為聖誕禮品之用。

三益宗親會開會員大會　首屆理監事選出

【本報訊】本港江、黎、何三姓人士，組織香港三益宗親會，籌備就緒，於前（十九）日在九龍城道一九〇號六樓該會所召開第一次會員大會，並開票選舉首屆理監事，到會參加者有江開琪、江永安、江永康、何錦周、何伯坤、何君樸、何管綱、何鉅衡、黎祥、黎錦、黎一帆、黎碩城等會員二百餘人，濟濟一堂，下午二時開會，先由籌委會主席何錦周報告籌備經過，次由江永安報告財政收支，何伯坤報告辦理選舉工作，黎碩城為臨時大會主席，致詞後即討論有關今後推進聯宗事務，籌辦福利各項議案多宗，三姓人士熱烈發表意見，頗多貢獻。四時大會攝影留念，散會後即開票選舉，直至下午六時始竣事。選舉結果，所選出首屆理事長：何錦周；理事：何君樸、何伯坤、何文雙、江永安、江兆全、江開琪、江宗安、江修強、黎石生、黎吉泉、黎翀瑞、黎炳承、黎則；候補理事：江錫常、黎才強、黎昌、何照庭、何啓瑞；監事：何管綱、何旭明、何煥明、江宗安、江文福、江誠、黎碩城、黎祥、黎仙裁；候補監事：江才安、黎良璇、何鉅衡。

左圖：香港三益宗親會第一次會員大會留影。

本港新聞

前犯吸毒今番藏毒
錦田沙埔村村長被判入獄九個月
法官判案時斥其行為卑鄙

【新界社】新界八鄉錦田沙埔村（前誤落馬洲沙埔村，合更正）之村長吳榮昌被控藏毒案，昨在粉嶺裁判署判決，該村長被判入獄九個月。警方查出被告以前曾犯一次吸鴉片罪，法官判案時斥責被告，指被告身為村長，應樹立好榜樣，但被告不但不樹立好榜樣，反而作此卑鄙之吸毒及藏毒行為，故實難饒恕。法官又斥責被告發辯強不認罪，並在証人台上作假供詞，態度鬼祟，故難獲法庭相信。法官於判案後對被告謂：法庭已考慮到被告所藏六小包毒品乃被告自己取用者，倘發覺其為轉給他人使用者，即刑期當更長云。

被告男子吳榮昌，四十七歲，八鄉錦田沙埔村村長，被控兩項藏毒罪：（甲）十一月十六日上午十一時卅五分在元朗巴士總站藏有〇點二公分海洛英；（乙）同時同地藏有一點五公分巴比通。

被告否認控罪，法官召証人出庭作証後，裁定被告罪名成立。

警方証人証供指出：新界警察緝毒隊探員於十一月十六日上午派出四名警探在元朗十七號線巴士總站伺伏，至十一時卅五分，被告正擬登車之際，為警探喝停，表露身份，謂懷疑被告藏毒，要搜查被告身上，被告央勿當眾搜身，警探謂如自動取出，則不必搜身，被告乃從其唐裝衫之銀袋中取出一包物件，內有六小包粉劑，警方送往化驗，證出為海洛英及巴比通，被告遂遭落案檢控云。

傢俬店夥伴 虧空千一百元 被判入獄四月

【新界社】卅二歲傢俬匠楊國興，被控虧空欠款一千一百元；並另案控訴其竊取東主之麻雀枱一張，該兩案昨日同時判結，前案判入獄四月，竊麻雀枱案，則于判案時列入考慮，不另科刑。

關於虧空案，楊國興被控本年九月間，在英皇道一九六號樓下順益傢俬公司受僱於東主莫漢泉時，曾犯三項虧空罪：㈠九月十三日，虧空五百元；㈡九月十五日，虧空五百元；㈢九月十八日，虧空一百元，三項合計一千一百元。

盜竊案指被告人於本年九月十七日，在英皇道一九五號樓下竊去莫漢泉之麻雀枱一張，值六十元。

關於虧空案，原告人順益傢俬公司之東主作證時指出：被告人於本年七月十五日受僱為油漆師傅，月薪式百式十元，另供膳。本年八月廿九日，被告在店中接一定單，訂製梳化椅廿六張，廚房櫃四個，訂價三千元，後增一張梳化，訂價一百元，合計三千一百元，總全部由被告向定客收訖，但被告除交一千五百元與承製梳化之何四之外，僅交彼五百元，比對尚欠店賬一千一百元，至九月十五日，被告不告辭而離職，其本人之行李亦搬離。迨九月二十日，彼與東主前往油蔴地警署報案云。

被告辯謂：東主授權彼個人主持接生意，關於上述一宗生意，全部進賬三千一百元，由彼本人收訖，但除一千五百元交何四代製梳化之外，彼

在大丸百貨公司 偷去文具糖果 小童輕判儆誡

【本報訊】百貨公司內不設固定售貨員在攤位，而任由顧客自行選購貨品拿往收銀處繳款之新售貨站，並未見有良好效果。日前銅鑼灣大丸百貨公司發生高買，但因公司更人發覺及時，卒將一名小竊賊拘捕，交警方辦理。該名小竊昨日在銅鑼灣裁判署兒童法庭受審。

被告人為姓黃之十四歲男童，被控盜竊罪，被告認罪，卒被判儆誡了事。

案情經過如下：十一月十八日午間，被告行入大丸百貨公司，乘人不覺，在架上取得三盒糖菓，另外十二粒散裝糖，得手後行出門外，但已被一名看更人發覺，尾隨後，通知警員將之拘捕，後在其衣袋中搜出廿四枝鉛筆，兩本箔紙部及一本日記部，各物亦在該公司內盜來者，共值六元七角。（武）

一個未大先壞小童 電梯內向女童暴露下體
女童之父馬上在電梯將其截獲 被告表示悔過判儆誡了事

【新界社】一名年僅十四歲之男學生，竟在大廈電梯內，向一十三歲女學生暴露下體。此種「人細膽大，未大先壞」風氣，殊屬使人痛心疾首。

該十四歲男生姓李，昨日上午在銅鑼灣裁判署兒童法庭受審，被控前日在希雲街禮希大廈電梯浮露下體，而該處乃屬公眾地方。被告向法庭認罪，並表示悔過，法官賓臣判其儆誡了事。

根據警方經告指出：前日下午四時二十分，住該大廈七樓之十三歲女學生從外返家，被告隨其後，被告本人並非住在該處，而係住在大道東者。

被告跟隨女童入電梯，當時電梯內只有該兩人，女童按七號電鈕，被告則按九號電鈕，當電梯登至六、七樓位置時，女童發覺被告已啟開褲前拉鍊露出下部，約兩吋，且以手作玩弄狀。當電梯抵達八樓時，女童匆匆離開，奔返家內向父投訴。其父即趕到電梯口按電鈕，當時電梯正在由十樓降下，至八樓停頓，電梯門開，被告此時尚在電梯中，結果被當場捕。女童之父立即致電報警，將被告押回警署去。被告向警方承認曾在電梯內向女童作猥褻性質暴露，遂被控訴，曾繳二百元保釋。

新界理民府特別印備 遺失身份証申請表 專供新界居民領用
須到鄉事會蓋印後轉送人事處

【時代社】目前新界不少地區居民正展開換領新身份証，在進行之中，流動工作隊，對於補領遺失身份証者，並非即予受理，須向人事登記處九龍分署申請，但須經各該鄉事委員會蓋印為根據。因此，理民府方面為便利補領遺失身份証之鄉民申請起見，離島理民府特印備一款專供新界居民申請用表，此種申請表，係用中文表格，除而與英文表格，所有申請人採用填寫，表格特別須注意者：（甲）本表由本人親身持往鄉事委員會簽署轉送人事登記處九龍分處；（乙）補領遺失身份証費用，成人身份証五元，兒童身份証二元；（丙）身份証領取日期，由人事登記處決定之。

該申請書須填寫十項規定：㈠姓名（英文及中文）；㈡其他別名；㈢遺失身份證號碼；㈣住址；㈤通訊地址；㈥現在年齡；㈦性別；㈧如遺失身份證號碼不明，請抄出同時登記人，例如屬家中之成員之身份證號碼；㈨該証明遺失身份證人為×××居民，×××鄉事委員會印鑑；㈩日期。

又大嶼山大澳區居民換領新身份証，該區假大澳鄉事委員會辦理，每日約受理二百七十人，彼等均事先由鄉事會通知，並派發一份填寫表，表上列名該戶人員須於指定日期及時間前往辦理換領新身份証事宜，逾時押後，幸勿自誤。茲將此種表格者，可事先自行將表內各項填妥，或由戶主親到鄉事會請協助填寫。該會現派有委員及書記輪值服務，填妥後依規定時日與同此表及全家人到鄉事會向該處之人事登記工作隊辦理。

據悉：鄉事會編配居民先後

大澳換身份証 先辦陸上居民 水上暫緩辦理

換領身份証，係按照街道各戶順次通知者，未接獲通告之居民，可安心輪候，因該處已準備直至十二月十六日止，一連七個星期派流動登記隊在大澳工作，鄉事會特為此發出通告週知，並請注意者十項如下：㈠如係拼寫英國籍者，須寫另外第二部之表格；㈡填寫子女姓名表格下面（滿六歲至十七歲者須填寫申請）（可由夫或妻一方而填寫）；㈢新與舊身份証同樣有效，祇分先後換領而已，望勿焦急；㈣現在辦理者係換領新身份証，遺失或未領者，可向香港人事登記處申請辦理；㈤申請人前來，必須攜帶舊身份証；㈥現在辦理陸上居民，水上居民暫緩辦理；㈦由六歲至十七歲小童之報身份証及出生紙，父或母必須一併攜來辦理；㈧第一次登記辦理映証再打手指模在身份證上；㈨第二次辦理領取時打指模於紀錄表，並收款每張收費一元；㈩如須改正姓或名或年齡，可在此次改正，以免再悞。

全港學童繪畫比賽 優勝作品公開展覽

大丸百貨公司主辦之全港學童繪畫比賽，經於日前評選完畢，優勝作品一百四十幀，於前（十七）日起，在大丸百貨公司二樓文化展覽場舉行公開展覽。據大丸公司透露：此次比賽，參加者異常踴躍，計共收到作品二千四百餘幀，經評定官立上午校之兩香港個人特獎，依照獎勵辦法，該生將獲與其美術導師（或監護人）接受免費招待乘日航機赴日遊覽。校際成績最優者為油麻地官立上午校獲得。

該展覽舉行兩天來，前往參觀者異常踴躍。（圖為學生們參觀學童繪畫展覽之情形）。

新法書院昨畢業禮 唐露曉伉儷主持

【本報訊】新法書院昨（廿）日下午四時，在九龍太子道分校新校舍舉行畢業典禮，由教育司唐露曉夫人主持頒發畢業證書及獎品。

校長王澤森，副校長鄭郎清，主任吳展楨、鄭或、歐守機、歐陽潔等，均在門首恭迎嘉賓，情形隆重。

典禮開始，先由校長王澤森致詞，並報告一年來校務概況，謂：本校初期僅開十班，收錄學生三百人，而今則有規模齊備之校舍三座，另設英文專修學校三所，共有學生一萬一千五百餘人，教員三百七十人。一九五二年，本校初次參加英文中學會考時，僅得十一人及格，港大入學試及格者二人而已。而今年參加中英文中學會考及格者共二百五十人，港大入學試倫大文憑試合格者五十六人，此亦本港十年間教育發達之一個縮影。王氏在致詞中並希望學校與學生家長密切聯繫，以收事半功倍之效果。

繼由唐露曉夫人頒發畢業証書，最後由唐露曉司致詞，略謂本港在十年中，全港學生總數由十八萬五千人增加至六十五萬八千人，約增加三倍半，而新法書院之學生則增加至四十倍之多，此情形足見王校長之努力，獲此卓越成就云。五時許禮成茶會後散會。

畢業學生名單

茲將畢業生名錄下：㈠英文畢業生（會考及格）：歐陽鑑、陳昌達、陳楚生、陳念滋、陳期、陳光華、陳柏榮、陳保成、陳兆麟、陳兆強、張澤民、張建桓、陳本庭、卓蓮合、張衡、張伯堯、傅鏡沂、錢鴻、朱北鴻、傅世民、馮日安、馮紀明、何嘯東、何紹平、何鐵民、韓柏和、徐端夫、許栢宇、熊耀彪、謝宏達、關維龍、鄭紹驊、黎景明、劉建圻、羅酒鑣、李文樂、李首源、李紹坤、李國榮、李瑞麟、梁振宙、梁國威、梁盛宗、梁定邦、林雲、梁德、廖長燕、羅國威、羅依濤、呂偉強、呂耀麟、陸維鎬、麥國源、吳西谷、伍英才、吳榮立、魏啟柱、潘銘全、洗翰棠、蘇亦昌、鄧君、家祺、賈其亭、謝君蓮、曾昭樂、曾慶文、黃學虎、曾國宗、徐孔昌、黃金添、黃宗釗、黃金柏、黃錫、胡錦勝、鄭國泉、楊國光、楊文超、大德、袁偉康、馮源、李乘勳、陳惠明、歐陽玲玲、馮潤燕、張純芳、葉燕梅、何麗薇、郭蔡萍、郭少嫻、李淑玲、呂少娟、蘇寶紅、黃佩玲、陳錦權、蔡克民、何文輝、周勤慈、馮堪民、梁紹基、葛湧泉、陸世傑、梁蓮源、吳景泉、黃寶雄、陳珠璇、陳倩英、周麗容、周玲芳、鄭妙嫻、麥麗霞。㈡中文畢業生（會考及格）：歐陽森、鄭卓、周來森、何兆智、方時強、何四棠、何依棠、甯國泰、郭應時、李留平、李細根、文長波、潘燕、陳李燕、施仁德、彭松達、孫中惠、陳致燕、陳方、陳合珍、周麗珍、陳蔣淑玲、鄭婉娟、趙萍、張美娟、曾錦嬉、方美寶、馮美珍、馮惠珍、何雪英、郭雲芬、劉玉珍、梁瑞琪、梁若英、盧荷、雷詠娟、陸倩、芳、麥瑗芝、吳淑嫻、岑玉燕、鄧宜陞、謝美雲、黃淑珊、黃子、王瑞琦、王淑媛、胡淑媛、胡岩、楊家麟、余杏蓉、陳柏揚、陳家焯、陳錦棠、陳力豪、張啟、寶天智、蔡婉明、崔才好、猶慶璇、馮惠文、范昭輝、許蘇君、許綺紅、洪適庸、李惠清、羅佩儀、羅燕芳、陸潔貞、美貞、吳麗琴、莫秀容、伍麗娟、鄧妙姬、魏妙嫦、唐翠霞、徐秀珍、鄧淑瓊、黃碧欣、黃雪、姚亦麟、楊靜欣、楊永澤、余燕娜、翁碧霞、何千、原潤萍、馮文淡、許勻、蕭湖、何思江、林、許德明、高英倫、鳴治、李澤鵬、梁實、伍有常、潘佐南、薛倍英、蔡一鳴、謝、國雄、黃北學、黃錫、炎、黃榮齊、黃曉風、余翊鵬、區宗賢、陳仲芳、陳婉華、陳婉、張錦梅、郭潔萍、蔡運珠、趙怡慶。（百）

圖片說明：新法書院昨在九龍新校舍舉行畢業禮，上圖為校長王澤森致詞，下圖為教育司唐露曉夫人頒發畢業証書。（本報記者攝）

中英學會中文戲劇組 「無妻之累」陣容鼎盛

【本報訊】中英學會中文戲劇組的三幕粵語話劇「無妻之累」，定十一月廿五日、廿六日及十二月一、二、三日，先後在九龍伊利沙白中學及香港皇仁中學禮堂公演，排演兩月，已是常合作熟練。這齣戲的演出陣容強大，在從事近三十年教育戲劇的容宜燕女士領導下，有資深的戲劇工作者，也有新血，配合得非常理想。編劇由鮑漢琳擔任，舞台監督由資深學生親自出馬，導演是朱瑞棠，也是能編、能導、能演的戲劇專才。演員陣容中，鮑漢琳飾演唐鼎新，他們是中文戲劇組難得的喜劇人才，看過「傑出佳人」、「女生外嬲」的觀眾，當然會浮上他們演戲時的好像；為扮演郁文的戲，這次卸破例演一個好管閒事的鄭——杜太太，令人吃驚她演技的深度；表情和演技爐火純青，引人入勝；李聚游演一個漂亮而能幹的女人，曾飾美的金翠華小姐，過去在「李太白」演楊貴妃，「妙想天開」演陳鳳姿，「紅拂」演紅拂，都是常出色，這次演的潘秀麗，又跨進一步；麥綺雲的戴太太，創造突出的性格，她們的體驗與創造，是令人深刻的印象。他們的努力揣摩劇中人的性格，周志輝的羅念祖，透過他的努力揣摩劇中人的性格，自然有手足的呈稀之妙；王啟帥演呆頭呆腦的散工亞炎，佔戲雖少，但能把握角色性格。這個戲現正在加緊排練中，演出成績美滿，自在意中。愛好話劇的觀眾，請勿錯過機會。閒香港及九龍共有十六家商行公司代理銷售門券。

嚴重威脅！

擠擁成為威脅我們，威脅我們子孫，可怕的情形，我們都差不多已知道清楚，香港防癆會給我們不斷的工作來消除這可怕的威脅，我們每個香港市民，都應該盡最大力量來支持防癆會，本月廿五日（星期六）香港防癆會舉行售旗籌款，請各位踴躍捐輸，多出善款。

中國古銅器展覽 本週四日起舉行

【本報訊】香港大學東方文研究院暨中文學會聯合主辦之「中國古銅器展覽」，定本星期四至星期六一連三天，假般含道馮平山圖書館舉行，時間為每日上午十時至下午六時。（乙）

本年第三季 使用圖書館者 數逾二十萬人

【本報訊】社會福利署長巴那樂：本年第三季內，在黃大仙及荃灣社區服務中心及體育社會服務處之閱書室閱書者數逾二十萬人。巴那樂長於報告該等社會服務機構之工作狀況時稱：閱書者人數最多者為黃大仙社區服務中心之閱書室，計約達八萬九千人，荃灣社區服務中心次之，計約五萬九千人，體育社會服務處再次之，計五萬五千人。荃灣社區服務中心之青年遊樂會現有會員人數，較上季增一倍，計在此三個月內，會員由五百人增至一千二百人之多。（乙）

中外畫報六五期出版 金禧國慶圖文并茂

中外畫報第六十五期已出版，時事方面：本期特以較多篇幅刊載我國五十年金禧國慶的紀念盛況，有蔣總統檢閱三軍的雄壯陣容，美國發行紀念郵票，及回國僑團與海外僑胞熱烈慶祝的鏡頭等。專輯方面有西班牙大使胡國材與破歷史紀錄的西雅圖廿一世紀博覽會、溫哥華建市七十五週年、中華民族舞蹈在巴拿馬、巴拉圭首都建市四百廿四年、中剛邦交的一新頁、象牙海岸、十一月的故事、兒女花——山茶等。藝術方面，有王商一山水近作、韓湘寧的體驗志福影選、色彩及賽島彩筆——日月潭泛舟。本期并有中國小姐李秀英、模特兒水仙花后盛佳校、小公主劉淑卿及香港小姐張瑤、與娜威娜等彩照及生活照片多幀，內容豐富。

私立中文校協會主辦 中小學藝文比賽
月底截止報名下月三日舉行

【本報訊】港九私立中文學校協進會主辦，港九中小學藝文比賽，公開邀請港九註冊學校中小學生參加，以文會友，作藝術上之切磋，定於十二月三日（星期日）上午十時至十二時假座香港灣仔莊茂里中國兒童寶靈院舉行，內容包括繪畫、題畫文字及書法，不限體裁題材。中學組為「本地風光」，小學組為「生活所見」，依此範圍，自行擬題及題畫（限二十字至百字左右）。參加者請將組別（高中、初中、高小或初小）、畫類（國畫、西畫或粉彩國畫），須先說明，以便供給畫紙）、校名、級別、姓名、性別、年齡、相片及通訊處，於本月底以前函寄「香港洛克道二〇五號致梅中學莫儉溥校長收」。現已聘定本港藝文界前輩擔任閱卷，各組取錄冠、亞、季軍及優勝獎若干名，給予獎品及獎狀。日來香港、九龍及新界各地公私立中英文學校學生報名者甚為踴躍，依原定於十一月三十日截止報名云。

勤大旅港校友 定期聯歡聚餐

【本報訊】廣東省立勤勤大學旅港校友，定本月廿五日星期六下午八時，假座九龍商華酒樓三樓，舉行本年度秋季全體校友聯歡聚餐，並改選校友會第三屆理監事，備有娛樂遊藝節目助慶。復以該校前文理學院院長羅香林先生，商學院院教授何爭實先生，校友潘兆修、周啟等遠道歸來，特聯同宴賀。每位繳費拾元，甚迎排同親友參加。（詠）

美新聞處電影節目

【本報訊】美國新聞處本週假座其文化館電影室放映電影五場（星期二、四下午八時一刻，星期三下午二時、三時及四時），歡迎各界人士參觀，地點在香港都爹利街八號一零三室。電影節目如下：㈠植樹禦風，國語，黑白，十分。㈡開更大的眼界，國語，黑白，廿分。㈢鐵工業之依靠，英語，彩色，四十分。

市政署職工總會學校 慶祝十三週年 並舉行畢業禮
景韓伉儷親臨致訓頒獎

【本報訊】香港市政事務署職工總會學校，昨晚九時卅分假座香港大舞台舉行十三週年校慶暨畢業典禮，敦請市政事務署長景韓伉儷蒞臨致訓，頒發証書及獎品。典禮開始，唱校歌後，由校監鍾淡光報告校務，校長林麗彤用中文譯述，略稱：本校今年小學畢業生三十七人，選派十九人參加會考，全部及格，成績優良。而獲派政府中學學位者十四人。本年度學生總數為五百六十一人，創歷來最高紀錄，校內活動亦異常蓬勃，包括旅行、社會服務、體育、比賽等。繼即請景韓夫人頒發証書及獎品，林笑英同學向景韓夫人獻花。隨由景韓署長致詞稱：市政事務署許多員工都想念及如何使本署人員子女獲得良好的學校教育問題，而本校過去一年來的良好成績，大可以酬報他們的努力和關切，這應該多謝學校管理委員及教職員和學生們。你們同學們所受的學校教育，是安排了完善的計劃的，這使你們在這時代裡遇到難題時，心中有見識和理解，幫助問題解決，使一個受過良好教育的人，比教育較差的人，更能面對困難，更能領略生活的趣味和意義。繼由畢業生代表朱世榮致謝詞，學生會長頒贈紀念品，同學向署長三鞠躬歡呼。禮成後並有豐富之餘興節目。

該校本年度小學六年級應屆畢業生考試及格者三十七人：周杰誠、謝志雄、梁懸貞、陳達仁、麥淑歡、葉影潮、吳志成、黃汝亮、李潔貞、梁演鉅、陳成、梁紹允、梅麗珍、黎明珠、林瑞英、利鴻、胡懋輝、譚灝祥、林銓、劉鳳銓、李保根、劉昭、寶月霞、朱世榮、郭劍華、簡根容、東潤通、黎景光、梁焕、李伯貴、鄧依然、林飛雄、甘卓紅、羅艷嫺、李榮照、鄧松柏、梁紹賢、李兆瓏。（文）

信生會簿記班 廿五行結業禮

【本報訊】九龍彌敦道五七七號二樓，信生會主辦之簿記班，歷屆結業者眾，已在工商店銀行服務者不少。現第四屆定期本月廿五日下午八時卅分在該會禮堂舉行結業禮，將由毛任備南牧師主持，並請朱建勳講師發証書。又該會現開始招收第六屆男女學員，仍免學費，每週講授三晚，由會計專家担任，編有精細講義，簡章備索，或可撥電話五七〇二九查詢。（詠）

出版消息

「音樂藝術」第九期今日出版，本期內容有梅耐寬之「音樂習作雜問題」、劉樂章之「漫談習作、欣賞與出版」、學語隨筆，其他要目有：范希賢之「音樂欣賞法」、林聲翕之「卡農及賦格曲」等，零售每冊八角。

太平詩集：太平詩集社紀念創刊五周年徵聯兩場，首場應徵投稿逾千，全部交由黃冠鉈鉞漸逸評定，發表於太平詩集。又次場編輯徵稿聯首「夢苑文風與雅外」，獎金仍舊。投稿辦法詳載最近出版之太平詩集三十九期，附回郵五角即贈。地址：灣仔軒尼詩道三百七十九號二樓太平詩集社（電話七六六四三二）。

承讓聲明

茲有九龍土瓜灣道廿八號地下瑞興電器廠，由李錦銘、李炳銓合股經營，現因李錦銘將該廠股份全部出讓與李炳銓及許仁承受，所有該廠一切生意及權益概歸承頂人，出頂人以後與該廠內外一切事務概無涉，特此登報聲明，以免後論。

一九六一年十一月廿一日

出讓人：瑞興電器製品廠 李錦銘 承頂人：李炳銓 許仁

承頂生意啟事

為遵照防止假冒轉讓生意條例（第四十九章）第三項之規定，茲特通告如下：

啟者婦人劉玉蟬（以下簡稱出頂人）住九龍花園街一七三號地下，向在九龍英皇道二百號地下用英利鮮奶餐廳字號經營餐廳生意，茲已訂約將該生意之全部傢俬裝修用具雜物等除保留英利鮮奶餐廳字號外，一概頂讓與住九龍窩打老道五十三號商人李生李登及羅炳承受（以下簡稱承頂人），准於一九六一年十二月廿八日在香港怡和大廈八樓羅文錦律師樓交易，承頂人對於出頂人英利鮮奶餐廳生意之一切債務概不負責，此佈。

出頂人、承頂人雙方代表律師羅文錦律師樓啟
香港怡和大廈八樓
一九六一年十一月二十日

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：

一級工目一名（工務局）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙，此告。

維爾勁 VALCIN

1 科學成功內服新藥淨血液病根治
2 風濕乃體內發出非內服藥無法驅除
3 維爾勁乃德國聖醫斯特那博士發明，博士為世界有名風濕疾患專家，深知風濕痛苦，故有因過度尿酸刺激，然後由體內侵及血液，貽患心臟，妨害肢體，先使有未達衰老之年，已現半廢之態，因經多年研究，發明此藥，經世界各大醫院實驗，治癒急慢性及經年風濕疾患，數十萬人，百分之九十七，獲得速愈斷根。

治症：風濕劇烈、各種風濕骨痛、關節痛、筋肉痛、腰腿痛、四肢麻痺。

又如中年以後，骨節酸痛，手腳麻木，神經痛，腰痛，關節炎等，唯有維爾勁一特效藥，方能使血脈通暢，強勁如常，排泄尿酸之功能恢復，故能保証使患者迅速斷根。

各大公司大藥行藥房均有代售

劇烈風濕

風濕骨痛 關節筋肉劇痛

世界唯一特效斷根藥

德國聖醫斯特那博士空前新發明

濃華露「月滴」美容品

對皮膚的天然潤澤充份發揮保持和供給的效能，消除乾燥皺摺等現象，使肌膚如雪青春常駐。

晚上用「月滴」潤面霜　清潔用「月滴」清潔霜　白天用「月滴」潤面粉底霜

滴必美

保護兒童健康

……兒童最喜歡食的美味維他命

廠藥大德派

贈送親友 寄選好最

FORZA「火帝」維他命丸

暖加血旺•腫症醫專

顏養力補•風傷除革

服 FORZA「火帝」維他命丸，省錢更多，只食一粒，足供日夜需用，名廠出品，保証滿意。

各西藥行有售

免費試用

剪此廣告付來本公司，即寄免費 FORZA「火帝」維他命丸，一試即見功能。

請註明你的

姓名＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿

茵腦化學公司

文咸西街五十八號二樓

因麥斯高露突去世 足總急電詢奧國隊行止 瑞典隊定廿四到港

【本報訊】足總昨接到瑞典諾加平隊來電，謂該隊決於本月廿四日，自西貢搭乘泛美航空公司客機，於下午四時抵達香港。

足總巳訂定滙華大廈爲該隊居住，并於廿四日下午舉行記者招待會。

足總執委會，今天將去電詢問麥斯高露所介紹之奧國GAK隊，是否仍然於農曆新年訪港，如不改變，則請其將合約寄返足總。（進）

（又訊）據電訊報導，誠信年巳六十一歲高齡的老人，是上星期五晚，在德黑蘭突然失蹤的，警察由該日起即展開搜索，到星期六晚，始在他所往居的酒店電梯地牢下發現其屍體，醫生檢驗其頭部有一傷處。

現在麥斯高露既遭意外，奧國GAK隊是否仍依照他的「搭線」成行，不無有所考慮。足總於悉此噩耗後，對麥斯高露之死，固深表婉惜，並對於GAK方面，足總決定去電該球會查詢，如他們因麥斯高露之死，而打消了他們遠征意圖的話，則足總便得動腦筋，另外洽商一枝球隊前來賑節了。

足總銀牌賽改制 今日再討論 編排首週銀牌秩序

【本球訊】足球總會定於今日下午六時，召開執委會議。

本屆乙丙組銀牌制度，雖然副會長傅利沙，有新辦法提出。但在上次管理委員會議時，傅利沙并未有出席參加，僅以書面提出意見，因此今天會通過管委會擬定之辦法。

不過，傅利沙對銀牌賽，設有另一項提議，就是他認爲過去銀牌賽，與聯賽同在舉行，實不大妥當，應該指定一個時期，初賽至決賽，不間斷舉行。

這一意見，今天可能討論。不過，由於球季不但早已開始，且巳舉行了數週時間，一切改變辦法，將會留在下屆舉行。

茲將今天議程列後：

一、財政報告。二、追認上期議案。三、通過聯賽管理委員會議案。四、通過埠際小組議案。五、通過裁判小組議案。六、討論聯賽小組提供的乙組淘汰賽制度。七、抽籤編排首週甲、乙組銀牌秩序（十二月九日）。八、來往書信。（進）

寶血女修會 所屬三校 今舉行校運

香港中華寶血女修會所屬下德貞女子中學、寶血女子中學、培德學校等三校，規模宏大，共有學生八千餘人，平日分佈香港、九龍、粉嶺各地上課，該會爲聯絡各校學生感情，提高體育水準起見，特定于今（二十一）日假香港南華球場，舉行該會屆校運動大會，由白英奇主教任名譽會長，呂金修女爲會長，姚瑪利、范靈芝、彭志一等修女任副會長。（寰）

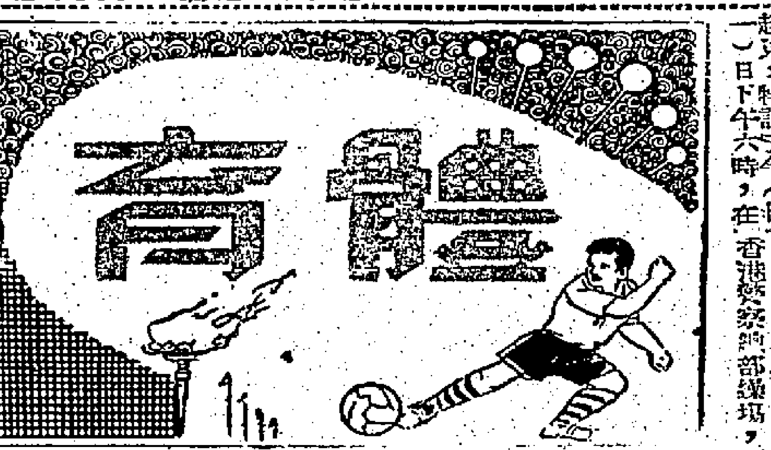
聖保羅男女中學 定廿二日舉行校運

【本報訊】聖保羅男女中學，平日對學生體育運動，是常重視，該校爲檢討各生田徑運動成績，定本月廿二日（星期三）上午九時，假加山南華運動場舉行週年全校運動大會，是日下午四時，全部決賽完畢，並請高兆雄牧師蒞場主持頒獎，預料屆時當有一番熱烈爭逐，參加運動員，計分女甲、女乙、女丙、女丁、女戊，男甲A、B、C等七組，報名參加選手共二百餘人。

皇家救生會分會 慶賀三軍司令榮陞

【本報訊】英國皇家救生會香港分會，上週由倫敦接到本港市民所獲頒之拯溺獎章，及証書甚多，但其中大部爲香港警察所獲。該會爲隆重其事起見，特訂于今（廿一）日下午六時，在香港警察總部操場，舉行一次頒獎典禮。由皇家救生會副會長兼警務處長主持，並柬請各界代表及市民參加。

典禮畢，于六時卅分，即在警察總部會議廳，召開本年度第四次皇家救生會中央執行委員會會議，由會長郭伯偉親臨主持，席間除討論聯邦救生會及英國總部之紀念品，及推舉各屆委員外，將舉行一項重大典禮，因該會副會長本港海陸空三軍司令麥斯迪氏，榮升英國遠東三軍統帥，將于最近離港履新，由郭會長致詞惜別，並代表皇家救生會全港人員致贈特製紀念品。而郭伯偉氏亦將代表香港拯溺總會，及各屬會代表，致送名貴禮品，致謝其在港時期熱心領導，使其能有此成果。會後有將在英京酒家設筵招待云。（寰）



港澳埠際籃球賽 廿五廿六日在修頓舉行 港代表隊陣容選出

一年一度的港澳埠際籃球賽，今年輪值在本港舉行，巳經定於本月廿五、廿六兩晚，在灣仔修頓球場舉行。澳門男女大軍，定於廿四日來港，預算以六國酒店爲大本營。

籃聯爲應付埠際賽，昨晚在修頓球場挑選男女子埠際隊職球員，茲錄如下：

（女子隊）教練：張錦榮，隊員：陳順玲、陳洪珍、高岳屏、吳勵運、鄺詠翠、楊麗霞、陳潤蘭、陳佩芬、吳婉蓮、尹桂嫦、周淑芬、吳蕙蓮、李詠芹。

（男子隊）教練：潘冕均，隊員：吳乙安、潘煥文、潘克康、謝錦康、吳邦秀、丘俊民、劉子孫、陳錦燕、周修浩、鄧鈞。

九龍華仁 廿三日校運

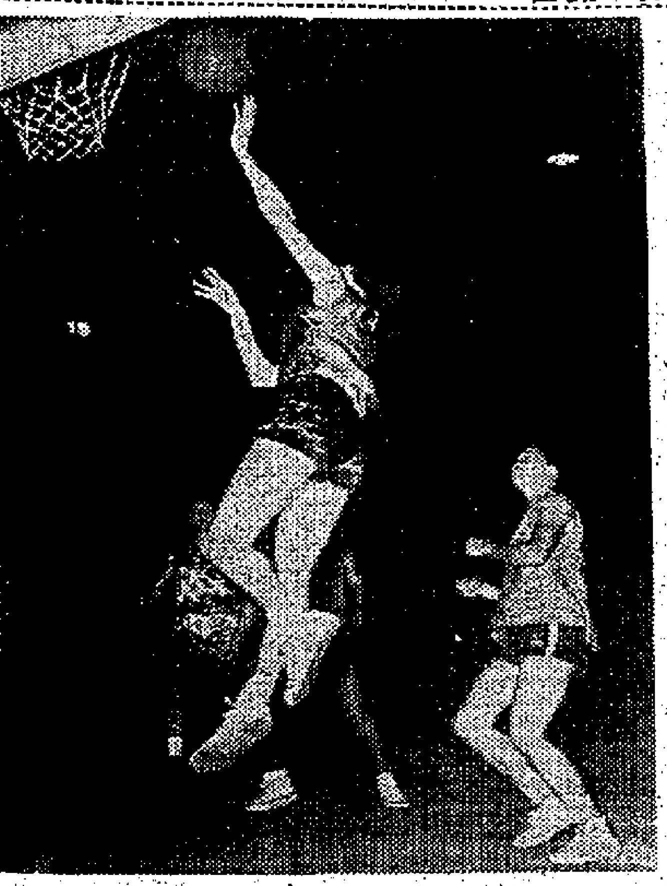
【本報訊】九龍華仁英文書院，爲檢討各同學體育成績，定本月廿三日下午一時，假九龍界限街公衆運動場，舉行第十九屆週年校運會，是日下午全部運動項目決賽完畢，敦請林保源夫人蒞場主持頒獎，想屆時當有一番熱鬧。（寰）

聯誼南愉大戰 將在下月十七舉行

【本報訊】南愉大戰日期，昨據足總管理委員會主席黃柏泉透露，聯賽第九週，將於十二月十六及十七日舉行，因爲本週及下週是瑞典及南斯拉夫訪港，十二月九、十日，則是本屆銀牌第一週舉行之期，這樣，南愉大戰，將會在十二月十七日舉行了。（進）

友愛體育會 選出新職員

新界坪洲友愛體育會，第十四屆職員就任期滿，巳于本月十一月二日舉行就職禮，八日改選，結果選出新職員如下：主席：余永祺，副主席：黃柏泉，財務：李炳林，總務：梁就，文書：黃滸，交際：林錫奇、陳康，委員：余月殿，林洽，李裕祥，林庚，黃馬才，岑燕初，王海林。該會現擬定于十二……



・圖片說明・昨晚澳洲女子籃球隊再戰港聯，圖爲客隊前鋒上籃之影。（本報記者戊攝）

聯賽乙丙預備組成績（截至十一月十九日止）

（預備組）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
東華	六	五	〇	一	十三	十一	十
元朗	七	四	一	二	十二	四	九
星島	八	四	一	三	十八	十	九
南華	八	四	一	三	十二	十一	九
陸軍	六	四	〇	二	十五	六	八
傑志	七	三	二	二	九	八	八
愉園	七	四	〇	三	十四	十四	八
九巴	七	二	三	二	十二	十一	七
警察	七	三	〇	四	十二	十四	六
加山	七	一	四	二	九	十	六
五一七	六	二	一	三	六	五	五
東方	六	一	二	三	七	十七	四
光華	八	〇	一	七	七	二十四	一

（乙組）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
東昇	七	六	一	〇	十八	五	十三
後消	八	六	〇	二	廿四	十	十二
郵局	八	五	一	二	十八	十四	十一
流浪	八	五	〇	三	十九	十二	十
中華	八	五	〇	三	十七	十四	十
太華	八	四	一	三	廿五	十六	九
太古	八	四	〇	四	十	十三	八
空軍	八	三	一	四	十三	十六	七
緝私	七	三	〇	四	十一	十三	六
懲吏	七	三	〇	四	廿	廿一	六
港會	八	三	〇	五	十四	十八	[illegible]
電話	七	二	一	四	九	十七	五
中健	八	一	二	五	八	十九	四
屈臣	八	〇	一	七	七	廿五	一

（丙組）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
警察	七	五	二	〇	十九	二	十二
港大	七	四	三	〇	十四	六	十一
大專	六	五	〇	一	廿	三	十
電話	七	三	三	一	十八	十三	九
漢英	六	三	二	一	十八	七	八
怡和	七	四	〇	三	廿二	十一	八
電車	六	二	三	一	十	八	七
濟華	七	二	〇	四	十四	十七	六
天祥	六	二	一	三	六	十一	五
蜆殼	六	二	一	三	十二	十三	五
港會	六	一	二	三	七	十三	四
航械	七	一	二	四	三	十六	四
麗的	六	一	二	三	八	十八	四
煤氣	六	一	一	四	三	十七	三
天鉛	七	〇	二	五	八	廿二	二

（即將來港訪問之瑞典諾加平隊全體球員合照）

瑞典隊在馬再捷 昨挫馬足總選手 三比一上半場二比零佔先

【吉隆坡廿日法新社電】瑞典足球隊，今日在此間與馬足總選手隊作賽，結果三比一，瑞典隊獲勝。上半場紀錄，瑞典隊以二比零佔先。

圖片說明 【本報訊】前在本港珠海書院肄業之籃球國手黃國揚，本年巳假赴美入泰萊大學求學，日夕與中華民國世運籃球隊教練歐德爾研究球藝，技術日進，彼謂歐德爾教練爲世界最佳籃球教練之一。本圖係黃君與泰萊大學籃球教練歐德爾研究球藝情形。（詠）

智利備戰三年 圖榮指世界盃

【本報特訊】世界杯足球錦標大賽，將於明年五月卅日至六月十七日在智利揭開戰幔，十六路大軍展開龍虎鬥，智利是今屆世界杯賽主辦國，與去屆冠軍的巴西隊是當然入圍隊伍，不須經過預賽。

智利於一九五八年申請獲准主辦今屆世界杯賽，從這時起，便開始了一個長期的有計劃的訓練國家隊工作。在選隊由國家教練F里拉担任指導，後備隊由大學教授，教練阿拉棗斯担任，兩人並肩負担訓練國家隊，經三年多來，一向不受人注意的智利隊，開始受到各方面的重視，在近年來對外的國際賽戰績，特別是他們兩戰巴西隊，以最少的比數見負，兩仗均負一比〇，緣一些球評專家看過這兩仗比賽，均認爲是智利的代表作，認定智利是有很大的潛力，再訓練至明年世界杯賽開幕，它可以威脅任何歐洲與南美洲的勁旅，特別是巴西隊。

智利一對鐵後衛

智利對巴西兩仗中，巴西隊擁有去屆冠軍的成員不少。其中前鋒的弟弟與格連滋務威力甚強，但智利的門將佐斯格堪與一雙後衛拉蓮路、依沙圭亞表演也很出色，他們合力抵禦了弟弟與格連滋的猛烈進攻，瓦解巴西隊的攻勢，同時給予巴西很大的打擊，巴西隊能破波，只是個別球員技術優越攻進的，整體來說，巴西隊不會佔優勢。

技術躍進潛力厚

智利除了戰勝巴西隊，對於外隊的國際賽中，智利以四比一負給捷克，勝歐洲人隊二比一，挫秘魯五比二，這一仗，智利上半場先失兩球，下半場經教練調整陣容，一連扳回五球，取得勝利。對西德一仗以三比一落敗，最近出戰西班牙與匈牙利隊以〇比二失守。在這七場的國際賽中，智利三勝四負，但比數不會輸得很多，球評家認爲智利的技術有了躍進。

不斷地整軍經武

智利爲了爭取對外作戰經驗，與考驗自己的實力，今後不斷整軍經武，將安排幾場對外作賽，對抗的隊伍多是取得入圍權的國家隊。首先安排出戰蘇聯比賽，但後來因事取消。本月份智利安排三場比賽，一戰蘇聯隊，兩戰烏拉圭隊。並且從智利的積極備戰看來，對世界杯錦標大有野心想染指，他們的教練里拉表示，他們對於奪標很有信心呢！智利佔了天時地利人和的優越條件，只要在技術上下苦功，至明年五月底世界杯賽開幕，智利會出人頭地震驚各勁旅。

・圖片說明・昨晚澳洲女子籃球隊，再戰港聯，爭奪劇烈，圖爲雙方爭球作滾地翻滾之影。（本報記者戊攝）

澳洲女子籃球隊 昨敗於港聯 相差六分戰情緊湊

【本報訊】港聯隊昨晚揚威修頓場，擊敗澳洲十字軍隊，滌雪一箭之仇。昨晚港聯勝六分，客隊全部賽程巳罷，計得兩勝兩敗。

昨晚的比賽，港聯隊利用輕巧純熟的個人技術，以應付客軍的人釘人戰術，並多採用彈地傳球，以補救身材上的吃虧。作戰方式，與前晚迥不同，故在昨役始終能保持優勢，由此足證首役港聯之敗，實因未能針對實況。跟昨晚再度出師，仍能在籃下爭取位置，以減除對方高大球員的威脅。戰術及士氣，均頗令人滿意。

澳洲十字軍隊，仍採長傳快攻，他們仍恃身材，仍佔制空權，惟因港聯各將展現精巧的傳遞，射一擊，客軍一度頗有難於應付之感。但客軍卒賴身材及後勁將續分拉緊，由最大的距離十四分，而拉至僅差六分，實屬難得。

港聯先調上陳順玲、鄺詠翠、楊麗霞、周淑芳、陳洪珍，澳洲隊其埃夫人、納葛兩衛，魏美斯、麥花倫、洛奇三鋒。接觸後，不及一分鐘，洛奇偽出，莫瑞上替，順玲兩罰，納葛扳回一罰，順玲兩罰，麥花倫、詠翠相繼建功，花倫扳回一球，六比三，客隊猛攻，成七比六，港聯落後一分。繼而詠翠、洪珍投球入籃，十二比七，港聯士氣甚盛，澳洲女將全力反撲，上半場，廿八比十九，港聯領先。

易籃再戰，吳勵運上替麗霞，接使後，莫埃夫人連入三球，莫埃夫人扳回兩分，洪珍兩罰進一，卅五比廿一，旋港聯以尹桂嫦代鄺詠翠，客軍魏美斯連入兩球，桂嫦近射，卅七比廿五，莫瑞洞射，罰球施，取得三分。勵運伏兵城下，繼而澳洲隊反攻，追成卅二比四十，尹桂嫦連取四分，莫瑞洞兩罰，四十四比三十四。客軍全力反攻，尚欠一分鐘，成五十比四十五，莫瑞上替「鼎案」，強生上替，周淑芳罰得一點，卒以五十一比四十五終場，港聯擊敗澳洲隊。（勵）

花絮篇 修・頓・夜・色

・霹靂火・

不因風雨滿球城，門票又就地起價。昨晚修頓球場，港聯、澳洲女籃全場滿座，紅燈高照，監聯主席姚欽鈿，滿懷高興。入球場，場中人語，二元四角票，球迷全不吝嗇。

有記者行家笑語敎練林維聰，想勝澳女，必須放棄中場，五人縮入籃底防守。林維聰笑謂，此乃打籃球，而非打足球，用手而非用脚，怎能放棄中場打密集防衛。可是昨晚港聯塞死籃底，於是客軍最精的「托月」，全無機會，中距離又不準，澳女果然打了敗仗。

澳美水兵都來捧場，美水兵對場地陌生，跑入大廈總找不到入口處，結果口在路邊，由修頓雜工帶往售票處，才買得球票入場。

陳老總笑謂，此次可收個滿場，都是你們記者猛寫好波。試看入場球迷，好多陌生客也。

南灣籃球勇將李梅生之父李奕揚，手執手抽到來，提到補頭是汗，原來他已習足三場，他不願第四場不看，去了澳門也要快回來。

對祖國女子籃排球擁護最力的張清波，他也抽身來臨欣賞，預說「好波不厭百回看！」

比賽展開，跳球後，客軍四十號洛奇，排山倒海上籃，正向嬌小玲瓏的鄺詠翠撞去，鄺女乘來鬼馬，一閃身避開，洛奇便失前蹄，倒地扭傷手腕，痛到面青，立即出場治理。

客軍最猛一個是十一號納葛，她死跟鄺詠翠，兩人均係攬手公手，以手攔人。可是鄺女經驗夠，常出鬼馬，把她暗中拉緊，十分有趣。

球証由李昌齡及尤顯拜担任，兩人寬大爲懷，多走幾步也不罰，有時打到像足球，文治也不理，使到雙方越打越刺激，球迷大叫過癮，都說球証做到合乎觀衆理想，値[illegible]。

客軍見港聯來勢一盛，底線時性起，五號魏美斯開足馬力，向陳洪珍衝去，可憐陳洪珍被撞出界外，爬不起來。有球迷說：「一枝紅杏出墻來」，由於陳洪珍球衣是紅色，言語貼切。陳順玲籃底十七號崔麗安上籃，女無法制止，推倒，有手抱美人，兩人同齊倒地，變成一條油炒鬼。

最好笑的一次，五號魏美斯向陳洪珍一撞，將陳女撞出界外，乘向場邊一個正在如圓而出的男觀衆，把他一撞，竟撞回圓內，這回不是陳女幸苦，而是那位男子幸苦，博得一片笑聲。

陳順玲原是神射手，可是多投未中，譏波之人謂，客軍人高手長，截球實是手之勞，失了尺度，逐投不中。

宗場人語，監聯今後欲有良好的收入，非找被觀人觀如澳洲隊若到來不可，即風雨亦無阻矣。

瑞隊首場預售券 八元六元券售清 其餘剩票定廿四公開發售

足球總會昨日經正式發出通知，瑞典諾加平隊第一場對港聯八元和六元預售券，巳經全部售清。至於第二場對港聯的八元和六元預售券，則仍有發售。

所餘下的預售券，尚有二萬餘張，定於廿四日和廿五日每天由上午十時至下午六時，在政府運動場公開預售。各場門券的剩餘額，亦經巳計算，茲錄如后：

第一場廿六日對港聯：八元券和六元券，除售清，四元七券，下九千五百張。

第二場廿九日對港聯：八元券尚剩一千六百張，六元券五百張，四元七券一萬二千張。

中青會友水運 定廿五日舉行

青年會會友週年水運會，業經該會水上競技委員會決定，於本月二十五日（星期六）下午二時舉行，項目方面，分男子甲、乙組及女子甲組決賽。項目：男子甲組：一百公尺、四百公尺、一千五百公尺自由式，一百公尺、二百公尺蛙泳，一百公尺蝶泳，一百公尺背泳，四百公尺四式接力、八百公尺自由式接力。男子乙組：一百公尺、四百公尺自由式，一百公尺蛙泳、一百公尺背泳，四百公尺四式接力。女子甲組：一百公尺、四百公尺自由式，一百公尺蛙泳，一百公尺背泳，二百公尺四式接力。

工商日報・吉百利朱古力廠聯合主辦 最佳球星選舉

本報爲推進香港足球運動，及提高球員體育精神，前經與吉百利朱古力廠聯合舉辦最佳球星選舉兩屆，深獲讀者歡迎。現一九六一至六二年足球季，業巳開始，特再聯合舉辦本年度最佳球員選舉，仍由吉百利朱古力廠送出「吉百利盃」，作爲獎品。

「吉百利盃」最佳球星選舉辦法如下：

㊀此項選舉，凡本報讀者均可參加，選票每日在本報刊出（特別情形除外），讀者可隨意剪下，於選票中，投選技術及球德表現最佳之足球員，依照格式填寫於選票中，所投票數多少並無限制。

㊁凡在香港足球總會註冊之甲組、預備組、乙組、丙組中西球員，均有被選資格。

㊂選票每星期核算一次，由本報及吉百利廠派員監票，每球員所得票數，係累加計算，翌日即在本報體育版公佈。

㊃選舉將於一九六二年一月卅一日結束，屆時將選票作一總結算，得票最多之球員，當選爲「最佳球星」，將獲得「吉百利盃」兩座，其中一座由最佳球星保存一年，另一座由最佳球星留作永遠紀念。第二第三名，亦將獲得紀念品。

㊄頒獎典禮，將在農曆新年後隨即舉行。

㊅對於每週投票最爲熱心之讀者十位，本報及吉百利朱古力廠，將聯合贈送禮品。

吉百利 第四屆 最佳球星選票

（投寄選票請剪上面印花貼在信封外面）

「吉百利盃」最佳球星選舉票

被選球員姓名：

被選球員屬會：

選舉人姓名：

選舉人地址：

使妳的肌膚

嬌嫩柔潤・艷麗如花！

肌膚嫩滑如脂最爲人所艷羡，欲使肌膚美好必須選用品質名貴的「夏士蓮雪花」。

「夏士蓮雪花」芳香馥郁施用之後立覺清涼爽潔春風滿面容光鮮艷毛孔瑕疵盡行掩蓋故用作粉底尤爲美妙「夏士蓮雪花」更可保護皮膚免受太陽或風塵影响而致乾燥。

請即購備「夏士蓮雪花」一瓶，早晚用之自可常保肌膚嬌嫩艷麗如花。

唯一真正的「夏士蓮雪花」方足以保護肌膚並使之更嬌艷動人

欲使…
肌膚真正美麗可愛，請用：

「夏士蓮雪花」

"Hazeline' Snow"

TRADE MARK

A BURROUGHS WELLCOME PRODUCT

英國寶威大藥行出品

香港總代理：和記洋行

工商界

棉織品輸美自動限制 港棉織團體通過接受
衣着以上年平均數字一半為基礎 棉布方面則以六千萬方碼為底額

【本港訊】本港棉織業兩團體經已通過接受美國根據日內瓦國際棉業會議為基礎的自動限制，此為本港棉織品輸英自動限制之後，對國際間的第二個承諾。

頃據棉業工業總威人士消息：此次本港通過接受棉織品對美國自動限制，完全是體察國際環境，不適宜繼續反對，主要還是採取主動，爭取美國的同情，以便有利談判的基礎上，爭取較多的利益。

迅在初步通過的自動限制，包括衣着品及棉布在內，據悉：衣着品以一九五九年至一九六〇年對美輸出平均數字之一半為限額基礎。棉布則以六千萬方碼為底額，如果美國方面有更多的需要時，可增至八千萬方碼。

據解釋：此次初步通過對美國自動限制，遭受影響較大的，乃是衣着品，不但採用棉布加工的成衣輸出要限制，即針織衣着也在限制之列。棉布雖然有了限額，但限額比較寬和及有些彈性，所以棉布業所受影響較為輕微。

本港對美國自動限制之後，其他國家如西德加拿大等，是否也跟着要求本港棉織品輸出自動限制呢？現在大家雖未敢下斷語，但可能性很高。英國方面，明年十一個月自動限制繼續到期滿後，亦將繼續延長自動限制，因為本港既然接受了對美國的自動限制，英國亦自然順理成章，把自動限制繼續延長。（紡）

金鈔市背道而馳
昨K金價比前市驟回昇四元多 仍去頂櫃息尾盤二四九·二五 美電雖微挺美鈔價却低了兩檔

【本報訊】昨天大盤之）。K金早市開盤二四五·七五（前收市價二四九·八七五），係因報載有外來金一千八百兩被緝獲（一五〇磅），故頭盤價乃以二四五·七五做開，最高升至二四九·六二五，午市尾盤回在二四九·二五。兩市原升計有三·八七五。原因：約因大部份散家淡友補進，去息四角九仙（金價乙式二五·一八—二五·二〇，轉取鈔亦分別報乙式二·八一三七五及二·八一四七五。美電報企，報五·六八二五—五·六八，電鈔差價·〇一八七五，大鈔加水五元。通天單報五·六七二五—五·六七。加拿報五·四六二五—五·四六，宋電報一·三一五，電鈔差價·〇一五。

宋紙早午市均叫價一·三〇，平息，上牌無現貨交收。期鈔早市開盤五·六五八七五（前收市價五·六六三七五），隨升五·六六一七五，尾盤五·六六一二五。去頂標息一一二元（每千美元），利淡，上牌無現貨交收，波幅·〇〇五〇。

一九四七年二月廿七日的標金價，每司兩當時成交價二五四（），比昨週六的最低價二四三·七五還低，故此，戰後的最低價，應該是二五四（標金），那天的金價行情如下：開盤二六〇，收盤二六〇，最高二六三，最低二五四〇。那天金價跌原因：據說，係因當時市場所做成，其時英鎊官價仍為四·〇三（貶值後才是二·八〇），本文以前寫了最低價為二五四，並無差錯，只是錯刊了日期（誤為同年的二月廿五日），倘希望更正。

回升」，昨市因再傳K金價已是「止跌回升」，政府在幾塊新撥了私人貨一批，而金價再乘勢回升，那不過還是前市（十八日）升勢的延續，淡友補進，大戶加價了散家，新貨升，那不過還是前市（十八日）升勢的延續。每首司兩，頂欄），入口最銳降，致新加坡膠價升高，當地膠商認為源頭之升幅過大。

樹膠市牛皮
一號貨七毫七仙 三號貨七毫五仙

【本報訊】星洲膠市昨日之市，態持不變，昨日市情行情，與去週尾市時約略相若。一號星膠價格仍為七角七仙，二號星膠企住七角六仙，三號星膠報七角五仙。

星洲一家頗負時譽之樹膠經紀公司曾發表其去週之星膠市情檢討，據稱：當去週初之時，膠市似有重振之跡象，聯合邦方面之購入，使市場人士益相信美國將改訂出售戰略存膠政策，作為對倫敦談判之貢獻。

至星期三日由於美國規標化學公司宣佈削減新型人造膠價二仙（新價每磅二十三仙），市情乃逆轉，至於此類人造膠產量如何，缺乏情報，致膠市益感不安，成交並無可觀。

遠期貨市況改善，至明年四月及六月份者均有成交，元月份至三月份者成交價每磅比十二月份高出一占三打里，四月至六月份者又比元月至三月份者高出一占半，這貼水乃回縮至一占二五。

下級烟花成交並不大，惟價格差幅縮小，追後，特別是四號及五號烟花十二月份期貨，持貨方乃較為惜售，出水者亦繼近期貨需求佳，現在的膠市似係由倫敦領導，到底是出於補缺抑或消費者之真正需求，尚未可下斷。

又去週倫敦市場樹膠價波動狹小，近週市時膠價升高半士，週初倫敦膠市價源頭的市情而進退，但在週中由於察國局緊張及謠傳十月份（恒）

接近週末之時，遠期貨補缺頗盛，來方面推測，成交並有一部份乃是英國及歐陸廠家新訂單，致膠價銳強。最堪注意者，乃是當倫敦膠價升高之時，因美國規標化學公司的新型人造膠每磅降價美金二仙，新加坡膠價乃轉疲軟。陸上供皮者銷膠大部份限於補缺活動，下級膠近期貨略有交易，縐底片殊少變動，CIF一號光面縐片每磅卅便士半。（金）

倫敦美滙票 牌價略降低

【本港訊】昨（二十）日本港有關外滙銀行之外滙牌價，又將倫敦滙票予以調整，計調整後之滙率比前略為降低。茲將滙豐銀行公佈之新訂牌價錄下：

倫敦美滙票買出價由二·八一四美元改為二·八一五美元，買入價亦由二·八一五五美元改為二·八一五五美元，每即爽鈔均較前多兌〇·〇〇〇四美元。（金）

非批准優惠滙率一億六千萬美元

【本報訊】此間貿易商昨接菲律賓航訊：非央行貨幣委員會已批准第四季優惠率外匯份額預算共達一億六千四百五十萬元美金。

據悉：此項預算與第四季預算收入大約相等，故不會影響菲國國際儲備地位。

央行代理主管官馬戈示披露：截至十月廿六日止報告，菲國際儲備金降至一億一千七百萬元美金。

但是，馬戈示說：國人毋須驚慌，因為菲糧食物已開始輸出賺取外匯。

據艾東那稱：第四季優惠外匯份額一億六千四百五十萬元美金。加上百分之五的保留細備金，相等於預期收入一億七千三百五十萬元美金。

他說：上季收入為一億七千一百十八萬元，與本季相差無幾。

艾東那亦強調貨委會批准第四季優惠外匯份額，沒有改變任何現行政策。

艾東那是項說明，目的在澄清一般對第四季優惠外匯額延緩至昨天始批准而作的揣測。

艾東那說：上述外匯份額仍照以前情況，由享有份額的入口商與生產商動用。

他說：央行第二號通令的規定執行第三期解除統制政策的規則，仍獲適用於動用上述份額。即上述份額可以二元披索比一元美金的優惠率購買外匯。

一、央行貨品分類表的解除統制入口品的百分之五十。二、課取美元外匯工業的入口貨品的百分之二十五。三、政府一九六〇—一九六一會計年度預算中的開銷（截至一九六一年六月三十日止）。四、貨委會批准的預算中的開銷（截期滙合同）。（金）

棉紗市牛皮靠淡 後市仍未許樂觀
新單不多廠家補進少

【本報訊】棉紗行市月來牛皮趨淡的局面，將告一路拖長，現時，布販、針織廠、毛巾廠接入新單不多，此亦由於英美國市場期貨未敢落銷，美國商家不敢大量紡織品來港訂購，本港已經接受了自動限制，將來交貨有限額，恐怕超過了限額，本港廠家亦有同樣概念，此種情形對於棉紗市亦有間接的影響。

港紗做勢，尚穩定，廿支飛魚成九九〇元，太空人A九八〇元，銀雷九一〇元，卅二支紅玫瑰一、二五〇元，紅寶石一、二三〇元，牛精梳金杯一、三〇〇元、三五〇元，紅玫瑰一、三七〇元，四十支順風一、三二〇元，鵝佛一、三三〇元，紅玫瑰一、三五〇元，牛精梳金杯一、四五〇元、七五〇元。

台灣紗底稍已疏，訂價仍高，廿支赤崁樓七七〇元，廿支日月潭七六〇元。

巴基斯坦紗尚無大變動，廿支太子九二〇元，十二月付船開一〇〇元，路駝車九一〇元，飛鷹八一五元，電話機九四五元，廿一支飛鷹八二五元，紅運九九〇元，赤崁樓九〇〇元，廿一支日月潭九〇〇元。

日本［二〇〇三］，布市昨仍冷落，布四廿九元八角，扣布廿九元五角，台灣七二×六九扣布六〇×六〇扣布廿九元，陸跳鯉扣布廿九元，企錢斜布廿七元五角，日本紅蛛白紡一元九分，每碼一元一角九分，美人魚白紡一元二角五分。（紡）

星客扯購 糖精價硬

【本報訊】糖精市道，原已轉入淡季，但因星洲客扯購，行情仍硬，轉口銷大陸故其價值亦向本港吸入日本散庄糖精七八噸，中粗糖每磅成五元一角，粒糖特粗每磅成五元四角。（日）

本港金融行情表			
民國五十年十一月二十日			
九四五K金		**雜幣**	
開市	245·750	加拿大紙（大）	5·45
收市	249·250	加拿大紙（細）	5·44
最高	249·625	大坡紙	1·828
最低	245·750	細坡紙	1·818
美鈔期貨		新勞啤	1·10
開市	5·65875	荷幣	·992
收市	5·66125	"人民幣"（大）	·43
最高	5·66375	"人民幣"（細）	·37
最低	5·65875	正鎊	15·87
宋紙		雜鎊	12·52
開市	1·30	換皮鎊	10·00
收市	1·30	東非鎊	15·15
最高	1·30	南非鎊	15·00
最低	1·30	西冷紙（百計）	70·00
美電		印尼幣	18·00
最高	5·6825	法郎（萬計）	112·75
最低	5·68	瑞士（百計）	131·00
通天單		日本紙（萬計）	149·75
最高	5·6725	台幣	125·00
最低	5·67	台滙	136·00
		越紙（百計）	26·70
		泰國紙（千計）	64·00
		西貢（千計）	55·00

銀行劃一定存利率 將作最後決定
公會昨再列表分函各銀行 統限於明日以前決定答覆

【本報訊】港中外銀行劃一定期存款利率問題，本港銀行公會原則上得大部份銀行同意，但所定利率之高低，仍未獲致全體協議，因此，外滙銀行公會（二十）日再將A、B、C三組銀行詳細列表，分函會員銀行及非會員銀行，請作最後決定，並限於本月廿二日（即星期三）以前答覆。關其所列之銀行定存利率組別，仍不外分為A、B、C三組，前所列一部份銀行為B組二，如未獲同意，仍可維持各該銀行原議，即仍定為週息五厘七五者，則可能定為週息六厘半，其屬於C組者，即可能定為週息六厘二五及六厘半兩級。至於七日通知定期存款，則將改為三十天定期存款。但一切均屬建議及交換意見性質，仍須待各銀行答覆，始能作最後決定。（日）

一新訂台糖一批 今日運抵港市

【本報訊】此間進口糖商在去週以新盤所訂入之本月份台灣白砂糖，原定在昨日有一批可運抵本港，現聞該輪要延至今日始克抵埗，其中之廿四號特砂有部份經已預作沽花，碼頭交收每担成三十三元，廿一號赤砂碼頭花貨沽二十九元五角，十八號赤砂沽二十八元五角。

昨日由於天雨影響，整個市場之交易皆呈疏落。太古糖房之牌價依舊按定，XA粗砂每担沽三十二元四角，SG幼砂沽三十二元一角，四星糖十一元九角，包庄幼砂三十二元九角，B嘜豬油白砂沽三十三元四角，CM廿一號赤砂沽二十八元七角，〇嘜赤砂沽二十七元五角，又澳洲赤砂轉手沽二十九元。

葡牙利中粗砂現貨較多成交，每担以二十九元成交，包裝幼砂沽二十八元五角。

據星洲糖商消息：台灣糖業公司去週五會正式致電與星洲糖商開出新糖，其價格較前週四（十一月九日）所開出之糖價每噸削減二美元，即每噸C&F星洲由一三十英鎊十先令改為一三〇英鎊十先令。據聞在本月九日台糖公司所開到之十二月份台糖新糖時，星洲入口糖商會倡議聯合向台糖公司訂入小宗糖，因部份糖業於在最近一年以來所訂入之台糖曾遭遇虧蝕，故反應冷淡，且以在價購時不足預定數額，乃暫告中止，其後星洲糖商以未有訂購，遂改總貸施，先行接受星洲糖商之議價，每噸以二十九英鎊又十先令之低價接納訂貨，星洲糖商遂聯合去電訂購二千一百噸。（金）

瓜子底疏 後市看好

【本報訊】紅瓜子目前年節時期，吃瓜子季節雖仍有一段時間，但大陸貨源供應短缺，且更將減少，價甚高，故菜商人士對後市看好，多作低價入貨，乃以甘肅紅瓜每担成八千左右。瓜子方面實際行情，貨源較少，價較堅，花貨先後有多宗成交，紅瓜子落手，每担均同成一百二十元，同時西貢冰切亦有成交。

又新入步紅瓜花貨本四千餘担而已，故現仍以貨稀為貴。此間存有大瓜子店，因此，港方面成出之新盤售價為二百五十元，每担折合港幣約一百六十元，每担本港售價即高於源頭，在源頭亦未敢放出。（金）

香港單位投資	
買	一·一四
賣（除息）	一·〇二
賣	〇·九六

平抑漲風未收效果 舊米價昨繼續躍升
新米亦堅挺全日成交達一萬包 當局宜迅速採取有效平抑辦法

【本報訊】越南局勢緊張，影響泰米出口價頭飆漲，本港市價近十日來亦隨之上升，仍未見有平抑之跡象。昨（二十）日米價續升，新米價亦較前提高，全日成交達一萬包。據業內人士稱：米價上升，係因泰國方面漲價，但本港存米充足，民食無虞，惟當局宜迅速採取有效平抑辦法，以防米價繼續上升。

茲將昨日市價錄下：泰國新米：白糯米每担成四十三元零六，暹羅白米四十二元四角，卅八元三、四，朴米卅八元八，大陸新興白米五十九元，暹羅白米五十元零五至五十一元。老米：老庄米四十九元，老大米五十元五角，車米四十八元，米碎卌八元三。新花粟初步登場，新貨尚少，老庄粟仔粟每担成五十五元，特庄老貨已無市，新花百波生大米每担一百十二銖，波生庄一百〇五銖，米碎七十銖，中庄大特升二十銖。

股市交投轉靜 行情全面下跌
整日成交僅二百餘萬元 九龍巴士比前市挫元半

【本報訊】昨日股票市況，又復呈冷落，成交總值二百八十八萬元，行情全面下跌。滙豐銀行挫四元，九龍倉挫二元，太古船塢挫一·五元，均益倉挫七角，大酒店挫七角半，置地挫二元，電車挫一元，信託（新）挫二分半，九巴挫一·五元，九龍電挫二角半，香港電挫二角半，電話挫二角半，煤氣挫三角，太平挫二分半，怡和挫二角，青洲英泥挫一元，牛奶挫五角，城市酒店挫二角半，堪富利士挫二角。茲將昨日成交數量列下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三六〇·〇〇	三六四·〇〇	三六〇·〇〇	三二〇
又（倫敦登記）	二八八·〇〇	二八八·〇〇	二八八·〇〇	九〇
遠東企業	二一·六〇	二一·一〇	二〇·八〇	一、六八〇
會德豐	一二·〇〇	一二·〇〇	一二·〇〇	二、六七五
九龍倉	三五〇·〇〇	三五〇·〇〇	三五〇·〇〇	五〇
黃埔船塢	一二四·〇〇	一二四·〇〇	一二四·〇〇	三、一〇〇
太古船塢	六九·五〇	六九·五〇	六九·五〇	一、八〇五
均益倉	一九·八〇			
大酒店	四二·〇〇			
置地公司	七二·五〇			
樂古公司	三〇·〇〇	三〇·〇〇	三〇·〇〇	
信託公司	二·二〇	二·二〇	二·一七五	
又（新）	二·〇五	二·〇五	二·〇五	
電車公司	三九·七五	四〇·二五	三九·七五	
九龍巴士	七四·五〇	七五·五〇	七四·五〇	
油蔴地小輪	一九·〇〇	一九·〇〇	一八·〇〇	
九龍電	四〇·〇〇	四〇·二五	三九·七五	
香港電	三九·〇〇	三九·〇〇	三八·七五	
電話（舊）	四四·二五	四五·五〇	四四·〇〇	
煤氣公司	二一·一〇	二一·五〇	二一·〇五	
太平企業	四·二五	四·三〇	四·二〇	
怡和公司	二四·四〇	二四·五〇	二四·四〇	
青洲英泥	六六·五〇	六七·五〇	六六·五〇	
牛奶公司	三七·〇〇	三七·二五	三七·〇〇	
屈臣氏	五六·五〇	五六·五〇	五六·〇〇	
城市酒店	三八·二五	三八·五〇	三八·二五	
堪富利士	二五·八〇	二五·八〇	二五·八〇	
天星小輪	三三〇·〇〇	三三〇·〇〇	三三〇·〇〇	
亞洲航業	三·〇五	三·〇五	三·〇五	
先施公司	八·五〇	八·五〇	八·五〇	
海化大同	四五·〇〇	四五·〇〇	四五·〇〇	
香港鋼	〇·〇六五	〇·〇六五	〇·〇六五	十二萬二千

（註：上表列出者，均係股票市場有成交者，其餘昨無成交者不列出。）

商情表

棉紗	
10支駱駝	八六〇
金杯	八五〇
帆船	八〇〇
魚門	八〇〇
彩花球	七八〇
銀山	八〇〇
藍寶石	七八〇
鵲鳥	七一〇
紅棉	七三〇
20支飛魚	九九〇
紅寶石	九八〇
紅玫瑰	九九〇

布匹	
72×69台灣扣布	二九元五
72×69日本二〇〇扣布	三〇元三
72×69上午跳鯉扣布	二九元五
60×60大鵬	三一元八
60×56寶貝	三〇元八
60×60合灣扣布	三〇元
60×60港產扣布	三四
60×60巴基斯坦扣布	三三元五
84×48香港原色斜紋（A級）	二八
（C級）	二五
84×48上海金城斜布（一級）	二七元七
96×46香港原色斜布（A級）	四〇
80×46香港原色斜布（A級）	四四
（C級）	三九
96×48港產原色A級斜紋布	四三
日本一萬號三桃白布（C級）	三九元五
日本一萬號三桃白布	四一元五

巴基斯坦紗（以上每包計）：10支鱷魚、魔比、GTM、玫瑰、16支鐵貓、紅星、20支電話、太子、飛馬、路駝車、弓箭、雙獅杯、飛鷹、21支電話、太子、獅頭、鐵貓、郵樹、飛鴿、飛鵬、32支GTM、太子、馬波、弓箭 — 八一五、八四五、七九〇、七七〇、七七〇、八七〇、九三〇、九三〇、八九〇、九〇〇、八四五、八一五、八四五、九二〇、九二〇、九一〇、九〇五、九七〇、八七五、九〇〇、八二〇、一、〇七五、一、〇六〇、一、〇八〇、一、〇五〇

白棻紡：日本兔牌MCR 400（3405）一元五八；3000飛鶴 一元五〇

台灣紗：10支赤崁樓 七七五；阿里山 七六五；寶島 七七〇；20支赤崁樓 八八五；（以上每碼計）

五金：新竹 一元四五；紅運 一元三二；日月潭 一元一七；21支赤崁樓 一元一六；玉山 一元一三；紅運 一元一四；花木蘭 一元〇一；燈塔 一元〇二；阿里山 一元一〇；日月潭 一元〇一；32支赤崁樓 一元〇〇

本港九月份對外貿易 輸出數字又增加
港棉紗布疋及製成品輸英減少 港製品佔輸出總值百分七十六

【本報訊】工商業管理處處長在最近一期報告中稱：九月份輸英之棉紗布疋及製成品，比去年同月減少七百八十八萬元。由中國大陸輸入主要作肉食用之牲口，比去年同月減少一千一百零五萬元。由美輸入之棉花原料亦比去年同月減少六百五十一萬元。

九月份輸去之本港製品佔該月份總輸出總值百分之七十六點四。

九月份本港對外貿易總值如后：

	一九六一年九月（單位百萬元計）	一九六〇年九月（單位百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百分率）
輸入	四八二·五一	四九六·七五	減一四·二四	減二·九
輸出	二五二·五二	二四四·三七	增八·一五	增三·三
轉口輸出	七八·〇六	九八·一〇	減二〇·〇五	減二〇·四
	一九六一年一至九月（單位百萬元計）	一九六〇年一至九月（單位百萬元）	增或減（百萬元計）	增或減（百分率）
輸入	四、四四五·〇九	四、三七七·五二	增六七·五六	增一·五
輸出	二、一六九·〇九	二、一七〇·六九	減一·六一	減〇·一
轉口輸出	七二九·五五	七八六·九七	減五七·四一	減七·三

貿易變更情形

茲將本年最初九個月及去年同期貿易上之較大變更情形，以及概類摘要表列於后，以資比較：

輸入

國名：	本年一月至九月份總額	去年一月至九月份總額	增或減
美國	五八五·一二	五六九·八五	增一五·二七
中國（大陸）	七四二·二三	八四三·三八	減一〇一·一五
日本	六二五·八六	六九八·四〇	減七二·五四
英國	五六四·四八	四九九·一八	增六五·三〇
巴基斯坦	六八·一〇	一〇〇·三四	減三二·二四
加拿大	七〇·一〇	九〇·九四	減二〇·八四
貨品			
棉紗、布及製成品	六四五·六三	七六八·八一	減一二三·一八
紡織纖維及廢料	三三三·一三	二七一·一四	增六一·九九
主要供宰食之牲口	一五二·八七	一八一·三一	減二八·四四
銀、白金、寶石及珠飾	一八一·二七	一五六·八六	增二四·四一
機械（電動者除外）	二二二·〇六	一九九·四五	增二二·六一
科學及控制儀器、攝影與光學器材及鐘錶等	一四四·〇四	一二七·九四	增一六·一〇
鐵類及其製品	二六五·八三	二四八·二九	增一七·五三
電機及電器用具	一五六·〇九	一二九·七一	增二六·三八
藥品	八七·八五	七四·三八	增一三·四六
礦物燃料、滑機油及有關原料	一六一·八三	一五一·八二	增一〇·〇一
動植物油類	五九·九六	四九·三二	增一〇·六四
不能食用之動植物原料	九五·六一	一八〇·四九	減八四·八八
普通金屬	二〇三·〇六	二三九·六〇	減三六·五五
木料及軟木	四五·七九	六三·五〇	減一七·七〇
魚及魚製品	六九·二〇	八二·一六	減一二·九六

輸出

國名：	一九六一年一月至九月份總額（單位百萬元）	一九六〇年一月至九月份總額	增或減
美國	四五一·六二	五九五·〇四	減一四三·四二
英國	四六二·〇三	四四一·九二	增二〇·一一
加拿大	四九·八六	六四·〇三	減一四·一七
印尼	一三七·五八	四五·一〇	增九二·四八
馬來亞	一九四·〇二	一七七·一九	增一六·八三
貨品：			
衣物	六三九·一三	八〇三·一三	減一六四·〇〇
雜項製成品	三〇七·九五	二九四·六九	增一三·二五
棉紗、布及其製成品	五〇九·〇三	三九三·三八	增一一五·六五
電動機器、儀器及器具	五一·七三	三四·五六	增一七·一七
銀、白金、寶石及珍飾	三七·四五	二四·三一	增一三·一四

轉口輸出

國名：	一九六一年一月至九月份總額（單位百萬元）	一九六〇年一月至九月份總額	增或減
泰國	三九·四五	四五·九二	減六·四七
中國（大陸）	六七·二五	八四·〇七	減一六·八二
台灣	三九·〇三	四七·九三	減八·九〇
馬來亞	三五·九〇	四二·三五	減六·四五
澳洲	一九·五六	二六·二〇	減六·六四
巴布亞及新畿內亞	一〇·〇三	二六·二〇	減一六·一七
南韓	一三·七三	二五·八一	減一二·〇八
日本	九·二二	九·七六	減〇·五四
貨品：			
普通金屬	二八·三四	五一·八二	減二三·四八
科學及控制儀器攝影與光學器材及鐘錶	三四·二二	三九·四六	減五·二四
銀、白金、寶石及珍飾	四九·五六	四一·二三	增八·三三
不能食之動植物原料	五九·六五	七七·二六	減一八·〇一
棉紗、布及製成品	一〇三·六五	一三七·七八	減三四·二三
蔬菜及水果	四八·〇四	六七·〇八	減一九·〇四

郵寄包裹貿易

茲將本年及去年九月份郵寄包裹貿易之數量及價值，暨商人以格式紙C&I一五四自動呈報者，表列於后，以資比較。本年九月份數字及本年來各月累積數字，係與去年同期及前月作一比較。

	本年九月份	去年九月份
收到格式紙張數	八〇	一〇五
寄出郵包		
包數	一、三五六	一、五六四
價值	六五六、〇一一元	五九二、一六四元
收到郵包		
包數	一、四二三	一、五七〇
價值	七八八、六九八元	二、五四五、二七三元

上表所示之寄出及收到郵包數量，與郵政司所報告，經過郵政總局所寄出及收到郵包總數無關。

晉慶
今天四場獻映
英國出品 緊張驚險 偵探奇情 打鬥刺激 轟動煙片 中文字幕
雲尼·信 嘉芙蓮·希迪

血染天摩樓
今早場 八大盜

新華 京都 新世界 東方 百樂門 樂聲 麗斯
今天獻映 四出歐洲大名片 男與女
十誡 天下第一大片
最後今天 海底 歷險記
冰海奇觀
連日滿座 三場 八十日環遊世界 "Around The World In 80 Days"
連日狂滿 七彩卡通長片 新西遊記

青樓艷妓片中一幕

新片介紹 青樓艷妓

好萊塢最近拍攝了三部以妓女生涯為題材的影片，都得到非常美滿的成績，這三部影片是：㈠「應召女郎」，㈡「慾海花」，㈢「青樓艷妓」。這三部影片，前兩部早已在港放映後，一部短期內也可推出。論宣傳的質素，這三部影片，「青樓艷妓」應該首屈一指。

「青樓艷妓」是根據莫林瓦德隆生名著「應召女郎」改編攝上銀幕的，担綱演出的是安芝蘭莉絲、狄茲頓與蘇菲蘭。

這是一個娼妓的真實故事，安芝蘭莉絲演一位鄉村少女，初入城市，結識了一位洋場惡少，施展詭計，甜言蜜語，把她騙去，傾心相許，怎料這位惡少卻是一個淫棍……

安芝蘭莉絲飾演的少女，安芝蘭莉絲的演出，有血有淚，對娼館的生活，炎涼的世態，有非常中肯與深刻的批評，的是一部有益世道人心的傑作。

全片演出，蘇菲蘭扮演的就是這故事的原作者莫林瓦德隆生。

邵氏彩片紅樓夢昨開鏡

袁秋楓任導演·樂蒂演林黛玉

邵氏籌備的彩色巨片「紅樓夢」已於昨日正式開鏡，最受觀眾所矚目的主角人選包括：林黛玉，已決定由樂蒂飾演；賈寶玉由任潔飾演；邵氏基本演員丁寧、丁紅、杜娟、井丹、高寶、莫愁、高茵、洪薇、紅薔、沈殿霞及陳雲裳等分別任大觀園中各主角。最令人感興趣的焦大一角，由性格小生金銓飾演，名生角趙雷演賈政一角。至於喬宏、張沖、林蒼、李昆、文愛蘭及張燕等邵氏旗下國語男女明星，亦被動員。

據袁秋楓昨日在招待會中對記者稱：邵氏公司早有意開拍這一部以中國文學名著改編的「紅樓夢」，三年前，當樂蒂主演邵氏第一部影片「妙手回春」時，公司當局即在該片中予樂蒂五種不同類型的角色作嘗試，其中即有林黛玉的角色，評過各方面的意見，樂蒂演林黛玉，無論在外形與性格都有很大的成就，所以從這一個時期開始，邵氏對紅樓夢的各種資料工作進行搜集有關改編紅樓夢的各種資料工作；另一方面亦從事物色各角人選的物色。

與邵氏本身，以及各大影星之支持，這部影片的問題，直到前月，即作具體的安排，動員邵氏旗下全體國語影友，並選拔影友與南國實驗劇團受訓的學生，由潔担任賈寶玉一角。

袁秋楓又稱：從南國實驗劇團中選拔任潔担任賈寶玉一角，或許會有人覺得是意外，但我與人却認為是一個成功的嘗試，同時也符合了我們邵氏不斷吸收新血的一貫宗旨。邵氏總裁邵逸夫先生當看過任潔的試鏡片後，對任潔也寄有很大的期望。

袁氏最後並稱：我們開拍「紅樓夢」，採用綜藝體闊銀幕及伊士曼彩色攝製，今（廿）日正式開鏡。

腸斷望夫雲

吳君麗獨奏古箏

新馬仔與吳君麗領導之「新麗聲劇團」，將於本月廿九日在九龍普慶戲院頭台響鑼，上演文藝編劇家虞丹根據雲南民間故事改編之「腸斷望夫雲」。吳君麗在「望夫雲」中飾演滇池南詔宮主，她因情有所鍾而拒婚一個在朝廷是輕重的將軍，失卻自由。她以自己不是金枝玉葉嬌貴之身，到頭來竟遇與愛人一面亦不可能，因此滿懷心事，愁苦萬端，為借銀箏寄意，彈盡胸中的苦悶，一抒抑鬱之氣。屆時麗姐將在舞台上獨奏銀箏，如泣如訴……的箏聲。

影壇巡禮 行者

萬眾爭聽葛蘭之歌

現在歐洲遊歷的葛蘭，不但是使影迷們懷念她的演技，歌迷們也懷念她的歌聲，最近香港電台公佈本期前十名唱最多的唱片，葛蘭唱的幾首佔第一至第九名，第一是她所唱「那藍夫人」，第九是她前唱「玫瑰花」。

名音樂家林亮對彈箏素有研究，且亦是箏能手，而他又是葛蘭的師傅，所以麗姐很好的在台上彈箏。

為「紅樓夢」傳先聲

據內部人士說，電懋即將開拍丁皓演出之「紅樓夢」，而一部「雪非帶」則是一部古裝片，這部戲為「紅樓夢」開路，先來一部，測一部份沒拍過古裝片的演員的演技。

雙美並舞勝負莫名

這可是觀衆的一個難題，要把李湄與樂蒂的舞蹈，定一個高下，那可是不可能的，昨天看了「桃李爭春」拍戲的記者，就有如此的說法，此君一連數十個鏡頭，只覺得李湄跳得好，樂蒂也跳得好。

丁皓原是「女諸葛」

丁皓以嬌小的人相著稱於影圈，昨日有某報記者請她談相，她把此君以往情形，看得很準，這還不在話下，她又說這記者先生背上一定有兩顆痣，大家都說他的襯衫一看，不多不少，剛剛兩顆，此君於是認為神奇，她稱「女諸葛」！

懸崖

⑨大娘對一絮遣心事，尚未在我中，但粉碎的房間，那個與人完婚，一絮拒絕且痛斥小梁，至此情義已絕，一絮乃毅往謝家，不久與紫君訂婚，家梅將款項交予彼等經營，免爲大成說親。

⑩大成說親未遂，正擬竊取梁若愈錢逃走高飛，適被家梅發現，厲以斥責，大成情急，持銃威脅家梅開啓保險箱，家梅不從，掙扎逃避，不幸擊中而死。（未完）

今日播音節目

香港電台：上午七時報時，十分音樂。五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時報時，粵語新聞，特別報告。卅分「名伶與名曲」。……

歐德禮 獻 偉大盲目 本月廿七日 星期一晚九時 世界口琴大家 艾德拉 LARRY ADLER 在銅鑼灣皇仁中學表演 票價 十二元 十元 七元五角 四元二角 十二月二日 星期六晚九時 波蘭鋼琴聖手 柴可富斯基 TCHAIKOWSKY 票價 十五元 十二元 十元九角 七元一角 四元二角 在紅磡工專門前道漆 定座處 雪廠街五號 告羅行 十二樓 八二二一一三號 國泰電影公司

中央 香港 光明 真光 皇宮 龍城 華樂·金星·英京 明天 九時 晚映獻 星島晚報 著名 改編 林家聲 林鳳 羅剎嬌娃 林梅林何周林 鳳珍蛟凡玲家坤 導演 江揚 招夫·招狗·招功家 故事緊張一緊 宏利發行

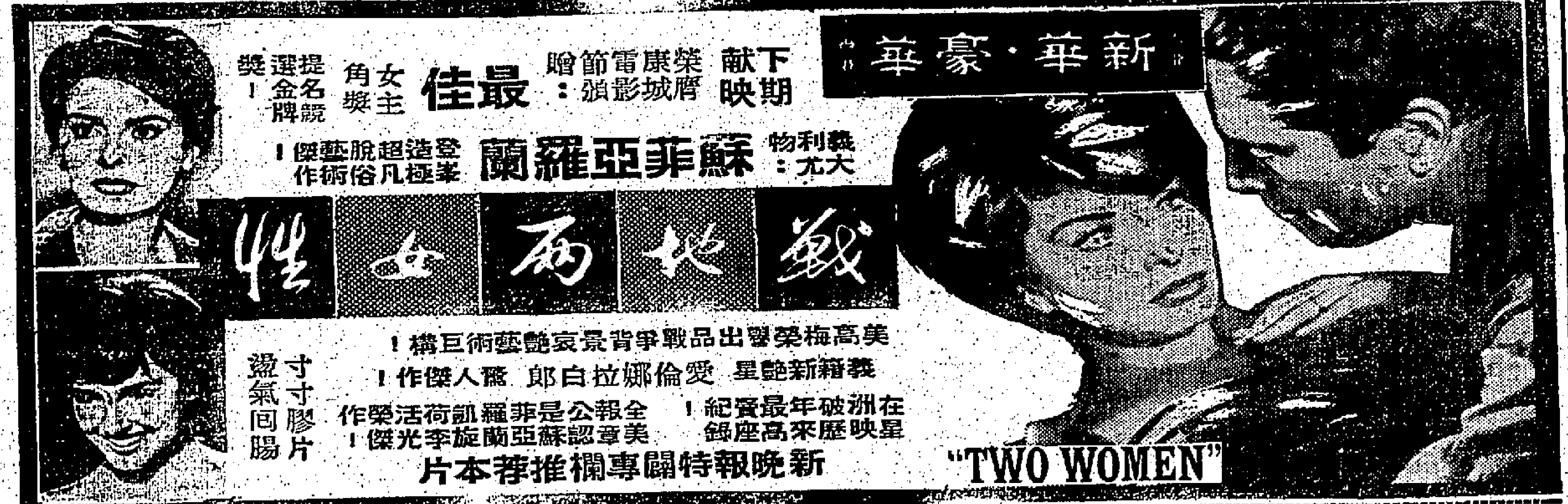
英京 電話：八〇四五六七 今天最後關期 片場 四 金字塔 特藝七彩片上中文 血淚史 鍾蓮積健主演 歌絲鶴士傑作 今天公餘場 土京奪寶記 明天正場 羅剎嬌娃 明天公餘場 鐵漢艷姬

都城仙樂 今明天兩 愛情大悲劇 丁皓 懸崖 唐若青 雷震 王小鳳 葛蘭 金城 小妮子心狠兒地闊 嬉春遭薄力禁！

含垢忍辱 犧牲色相 處無可萬全之境，作不可告人之事 大胆描寫無畏表現 形形色色不可言傳 神秘裸女來了 銷魂身段當者披靡

YARDLEY 麗月
社會名士·不特別注重儀表·不僅要快捷舒適，而且要光潔漂亮，所以他們不僅選用「月麗」剃鬚皂
（其中有適合個別鬚髮與皮膚狀況所需的鬚皂），而且亦均愛用「月麗」鬚後水（對於皮膚敏感者則用特製之幼嫩皮膚水）。

剃鬚皂·鬚後水
剃鬚碗皂—剃鬚膏—剃鬚皂條—免掃剃鬚膏—多泡剃鬚膏



新華·豪華 下期獻映 榮康雷節贈 厲城影獅 最佳女主角獎 提名選金牌競獎！ 大尤利物義 蘇菲亞羅蘭 登峰造極脫俗超凡藝術傑作！
戰地兩女性
美高梅榮譽出品 戰爭背景哀艷藝術巨構！ 義籍新艷星 愛倫娜拉白郎 驚人傑作！ 在洲破年最高賣座紀錄！ 全美公報是非羅凱荷活榮作 美章認蘇亞蘭旋李光傑！ 寸寸膠片 盪氣迴腸 新晚報特闢專欄推薦本片
"TWO WOMEN"

工商日報 資格夠老 消息快確 言論公道 出紙多張 只賣一毫 銷流普遍 雄視港島 刊登廣告 收效尤高 一紙風行 有目共睹

大龍鳳劇團 雄視梨園第十五屆 長勝班王 麥炳榮 鳳凰女 少新權 譚蘭卿 劉月峯 余蕙芬 李奇峯 陳好逑 黃千歲 今天日夜兩場同演 高陞 刀 元 師 蠻 莽 將 軍 日夜同價

南北姻緣 十一家戲院不日盛大聯映

中央·皇宮 最後一天 梁玉紅血戰黃天蕩

惠刊本報告白 請撥電話：二三一一六零洽

皇后 皇都 麗聲 後天盛大獻映 龍虎恩仇 馬龍白蘭度·加路馬丹·蒞娜菲莉莎 聯合主演 大場面 大厮殺 大氣魄 榮獲本年度西班牙影展「最佳影片」及最佳女星獎狀！
One-Eyed Jacks

域多利 今天四場 紅顏青燈 未了情

潛艇的趣事

帝唐

英國的潛艇軍役，今年正在慶祝金禧（六十週年）紀念。回溯在一九〇一年第一艘英國潛艇下水的時候，它幾乎要沉沒，看來並不是一種新興軍業的良好開始。

當時許多英國海軍頭目，對於這個意外，都有點高興。認爲潛艇沒有用途的海軍大臣施維爾曾說：「這種船將來的價值，只是一種給人村漁的事情。」

海軍上將威爾遜更進一步，他公開要求把潛艇的船員當作海盜看待。「他們應該全部用吊死。」他說。

在公眾看來，潛艇軍役一向都是危險而帶有趣味的。

潛艇人員在這六十年來，曾一共獲得十四個維多利亞十字勳章。但它是經歷過多少次災難的英勇作戰所換來的結果。

最壯烈的一次災難，係在一九一八年一月三十一日發生。當時有兩小隊二千噸級的蒸氣推動潛艇，在科當河口外面，在漆黑的晚上跟一隊艦隊相撞。

有兩艘潛艇被撞毀，另外兩艘受到損壞，艦隊方面則有一艘戰鬥艦和一艘輕巡洋艦被撞至不能使用。這一場災禍，在英國海軍歷史中，仍然被稱爲「五月島之戰」。

最富戲劇性的則是潛艇「泰蒂斯」號的遭遇。這艘嶄新的一千六百噸潛艇，船身的漆油還在閃閃發光，於一九三九年六月第一次走進深海裏。它按照計劃，是要在利物浦灣試航的，但它進水後就永遠不再浮出水面。

有一個時期，打撈船把它的後部突出水面，使它的人員有機會逃出，但他們在它再度沉到海底之前，始終沒有辦法進入裏面把被困的船員救出來。

在第二次大戰時，有一艘潛艇「雷霆」號的英國潛艇，在地中海出現，對敵艦不斷施行劇烈襲擊，使到納粹爲之畏懼。原來「雷霆」號的前身就是「泰蒂斯」號，它被海軍部悄悄的打撈成功，將它改用一個新名，重新派出服役。

在潛艇人員中，最值得驕傲的是華克少校。這個青年，曾獲得一次維多利亞十字勳章和三個傑出服務勳章。在第二次大戰時，他在潛艇上殉職。他所駕駛的潛艇「支持者」號，曾把一艘巡洋艦擊沉，及把開往敵陣的運輸船擊沉。他被人認爲是一個傳奇性的人物。

現在，英國海軍擁有傳統潛艇六十四艘。但從要完成的將有第一艘用核子能推動的「無畏」號。這艘三千噸的新潛艇在派出服役之後，將可以使到海底作戰的戰術發生革命。它在海底的航行速度，沒有人能夠追及。它所擁有的秘密武器，也將會發出驚人的威力。它現時正在六十年前建造第一艘潛艇的船廠建造中。（完）

哭泣的眞相

男兒有淚不輕彈

在我國有一句成語：「大丈夫流血不流淚」，意思是說流淚是弱者和女人的事，不適爲剛強的男人的。但事實上卻剛剛相反，這因不單祇女人會哭，男子漢也會哭，只不過是由於女人比男人容易流出眼淚，而善哭的女人又經常把淚水看作一種「武器」，所以在我們看來，哭泣正好像是女人的專利品。

從男女的生理方面看來，哭泣本是兩性所共有的現象，但導致女人流淚的原因很多，而且又極爲普遍，比方是傷感、失望、悲哀、惡運、疲勞、驚慌、忿怒等，都可以使女人哭泣。爲什麼哭泣幾乎全是女人的事呢？這個原因有兩點：㈠一般人認爲男人當衆哭泣是不大體面的事；㈡有失男性尊嚴。而神經失常、工作或學習過度，甚至在月經來潮或閉經時期，也很容易引起女人哭。有些人比較外向，發洩感情的方法較多，但我們從歷史上所知道的流淚，也往往會無緣無故的流淚。

在男性的紀載中，男子哭泣的事件亦不少，譬如在聖經中也曾說及大衛王帝哭過；耶穌甚至爲路撒冷的死亡而哭泣；在我國春秋時代，申包胥曾在秦廷大哭三日；德國著名的「鐵血首相」俾士麥，每次跟德皇爭吵後，便躲回家裏哭個不停；英王威廉第四的妻子死後，他竟因悲傷而哭泣……

研究哭泣的心理學家納伏博士，對於哭泣有他的意見：哭泣是一種使人體緊張的心理得以鬆弛的有效方法。據他說，人在一次大哭之後，往往會感到輕鬆……所以，哭泣不單止在心理上收到效果，在生理上也可以發揮作用。

但是，哭泣對於身體也有害處，過份哭泣，會使人眼睛受到損害。……因此，祇有淚水才可以解除神經的緊張。

近年來，有些醫學界人士發現，眼淚除了使眼睛的球潤滑之外，還有殺菌的作用。據尼西林的發明者亞歷山大·佛林明爵士說：眼淚的殺菌力量，比他所發明的盤尼西林還要大。如果把一滴淚混進六百萬倍的水中，也可以殺死相當種類的細菌。……

（牙）

柳如是投環殉產

明末詩妓柳如是，欲親陳臥子不得，揚言愛才，竟以綺年玉貌，歸黝顏鮐背之錢牧齋。國亡，勸錢自裁，錢謝不能，錢死，則從容投繯，並保其產，亦足傳矣。

·斯依廬·

山川人物

柳如是，本姓楊，嘉興人。初名「愛」，隨盛澤名妓徐佛爲「養娘」，知者不多。然柳因手姿天生而賦性聰慧，長於近體七言，書法則出入虞、褚，得其神情，又隨徐佛學琵琶，亦爲人所賞，特出衆。

當時名所，乃不甘久處盛澤。時張溥有名士張西銘者，以應試在杭，當徐佛名，過訪盛澤，適徐他出，楊愛出而款洽，色藝並茂，不稍遜徐，西銘大爲傾倒，由而獨立自揭一幟，聲名一夕而起。楊至是方有自信心，乃謀獨立門戶。……改名如是，別字蘼蕪，自號「我聞居士」……

……柳如是於明亡之際，勸錢殉國，錢不能死，……錢牧齋死於康熙三年，錢氏族人謀奪其產，柳氏乃從容投繯，以保其產……

半靜寂地帶

丹尼

本屆工展，舉行「徵詩比賽」嗎？玩意，宣傳部長甄文泛氏率先倡撰一詩云：「一棵辣椒本地栽，休云村女不排場，且從十步錄芳草，成算中較短長。」

此吟工展小姐之詩也，第不知誰去「較」與你們的三兩尺碼孰短孰長耳。

×　×　×

三個阿飛，居然老婦在電梯內強逼，婦不從，他們便用刀動傷而後逃去。

這當然不是「好人的開玩笑」，但也可以解釋爲「青年人的開玩笑」！

×　×　×

副一銀行存款利息問題，近來獲得協議。現擬把利息分爲三組六級，由各銀行選擇實行。

這是既分三組，又分六級的「副一」，還幾不能夠「實行副一」。

×　×　×

日本已發明一種口述打字機，祇要口中說話，機械便可照印出來。

祇要有一張會說話的嘴巴，今後便可以成爲「作家」了。

俳兒

南宮搏

柔情

於是，回到東宮之後，李承乾就將鄭過告知了俳兒，他充滿了愛戀地說：「不知是誰，挑撥了我——注意到你！」

俳兒自然知道原因的！但是，她又怎能說出來呢？鄭過呢？她如果將鄭過說出，將會使太子更加難於相處啊！於是，她故作天真地問：「父皇會注意到我？奇怪，爲了什麼呢？」

「我不知道，大約，一定是一些陰刻的小人，從中作梗的！俳兒，將來，我們往後去，還有險惡的事情出現！」

李承乾憂愁地說。「哦——」她裝作沉思，隔了一歇，再問：「殿下，父皇注意及我，是不是因爲我的出身微賤，不配侍奉太子呢？」

「俳兒，不是的——」李承乾以爲她猜的不知宮廷中的陰謀，慨然嘆息，緊緊地握住了她的面頰。親暱地說：「俳兒，宮中的花，你所知太少了。」

於是，她合上了眼皮，好像現出幸福的微笑，漸漸地，她偎貼了他，輕軟地說：「只要你不討厭我，就少憤一些吧。」

他無言！俳兒的柔情，使他逐漸地消解了在宮中所受的怨氣！然而，柔情，並不能減消潛存的危機啊！㈢㈢

談善惡

扯東拉西集　南蠻

人性本善呢？人性本惡呢？這一個正反的辯題，許多人在爭論過。我以爲，在學理方面來說，兩者都對；在設教方面來說，兩者都很難作出定論。如果認定人性本善，那就設設教吧；如果認定人性本惡，則惡者可使之去惡遷善。認識雖有不同，而用意殊途同歸，兩者同一是以教善爲目的。

至於學理，無論本善本惡之說，都得承認天賦決定一切，既然天賦決定一切，就連所謂「胎教」之說都不能成立。但所謂「胎教」也者，是於天賦外的所受影響。「胎教」之說，自屬不易解釋，而「後天習得」之說，卻是容易了解的。既然有所謂「後天習得」，就可以說明人性可以爲善，可以爲惡了。「一張白紙」的比喻，我以爲是十分確當的。

持性善之說者，其主要論據爲「良知」、「良能」，也就是說，不學而知，不學而能的，也就是「是非之心」，是「不學而知」的；往往因環境習俗的人類，不必經由「後天習得」的，但這些惻隱、羞惡、是非之心，例如傳統以殺人爲英勇的人類，就不同而異，例如傳統以殺人爲英勇的，不同於文明社會的人類的心理了。那末，惻隱、羞惡、是非之心，又安知不由接受傳統暗示而來呢？又有甚麼方法說明這就是原始人性呢？——我們所說的「人性」，是被確定了倫理後的說教名詞，爲了闡揚倫理，促進人類文明，我們自得維護這一個名詞，而給那是另一問題，和學理討論無關。

因此，我對於這個問題，不想多從玄虛去想，祇是重視「後天習得」的關係。

當然，「後天習得」也有分別，「與之俱學，不若之染」，也許有人認爲這就是「天性」，而實質由於各人所感受不同，由於習境，或由於生理，各有不同傾聽，故表現不能無所異趣。一家兄弟習境同，生理也同，也未必感受同，因爲同之中有異，這個異就發生「人心不同」了。所以，我們不能因爲同習不同得，而否定了「後天習得」的關係，而應該從習之中去分辨各個所謂「人性」決定的關係。對於「人性」所以不同之故，而應該從習之中去分辨所謂「後天習得」，包括社會的暗示，直接或間接的學習、影響、傳染、物誘等等。人類是具有模仿本能的，而又是從衆的。衆以爲是，其所以爲是，就以爲是；衆以爲非，就以爲非。惡之下就是爲惡，衆人所以爲善惡者也明知自己所爲的內疚和痛苦，但由於爲社會公認所不容，既不能擺脫被迫，或不能戰勝物誘，或不能逃避強暴，只好自爲掩飾；例如做奸的，在社會公認的惡之下，人就成爲一種公認所不容。總是不會自己公開承認，除非社會公認有所改變，這就顯然是和先天無關的。

所謂善惡，是羣體生活需要所決定，那就成爲一種公認，成爲一種個人行爲的評價。

戊寅秋夜昆明待發

張天樞

一九三三年旅居九龍八閱寒暑，時隨心有與亡感，又欲邀遊萬里征途，紙書和三更新筆，國難一百萬兵山城如舊明。

滇緬道中

東西萬里日迢迢，戰馬艱難步行艱，浪跡邊陲怯日月，山河寂寞……

凌波學士

淡翁

四、心血追償懲薄倖

捱棠喝罵甚劇，良久不能答。

捱棠聞罵甚劇，傑然以答曰：「我以維持生活之計，無辦法可想，故求助於汝耳。今汝又恥我，將何以應對，乞汝諒之。」語時，頗怪其無以爲德，不幸之甚。程杭生冷笑曰：「汝爲我之舊人，亦爲我之恩人，我何敢怪汝？須問汝爲何來？汝尚可以濟急之物，惟我問汝之手空空，確無辦法可想。」程杭生即問我可以濟急者爲何物？

捱棠曰：「聖人有『素位而行』之言，我亦願汝素位而行耳。」程杭生乃冷笑之曰：「今我二人，一賤至此，汝猶想舊日之情乎？」捱棠曰：「我知汝所謂『素其位而行』者。」捱棠乃曰：「我知汝包來，莫若其妙，不無可解。」……

程杭生佛然不悅，乃曰：「汝今日至如此田地，尚復叩賒，非禮而何？」捱棠答曰：「我並非賒，祇不過望汝保全將來之地位與名譽耳。汝試思之，汝之官階爲何等何級？我不甚了了。然汝與同等同級者，當不乏其人。」程杭生曰：「與我同等同級者，部中有廿餘人。」捱棠不待其詞畢，即曰：「汝與同等同級之同寮，每日上衙散衙，步行者有若干人？乘私家車者有若干人？」程杭生屈指以計，乃答曰：「全數幾無步行者。」……

……（㊁㊁）

第一個吻

英倫·作　瀚淞·譯

好謀

現在不論俊文子願意不願意，都得去了。那是可愛底女人的手筆，不過字都寫得很好，在一筆一劃地寫下去。

「昨晚我實在太高興了。說起來，我們雖然同住一家，但那是多麼短暫的週啊！」

俊文子因爲信的內容太接近自己，臉紅見「喚！」一聲叫了出來。

二

「我實在多麼願意和你長相見呀！也許，在未曾見了面不必思惟，分離的樂土以前，我們還是不要見面好些呢！因爲，兒面時的欣慰和同在一家而完形同離別的寂寞，我是鼓不起勇氣拿它們作一比較哪！

「跟你坐在一起的時候，這個世界多麼充滿幸福啊！你那底握住你的手的時候，我還需要說甚麼話兒嗎？不過，跟你訂婚，一位堂堂丈夫殿下愛的我，會不會是個不知天高地厚的大傻瓜呢？話雖如此，目前的我畢竟算得是一個最幸福的人啊！」

俊文子發覺自己的心情輕得淋漓盡致，自然而然地像醉了迷般整個靈魂都被吸引到信紙上去了。

「然而，我對你的愛情還是不敢完全相信哩！我還未能完全相信是忠實而認可的愛情哪！有時，我忽然又會覺得你和我接吻，只是你一時鬧着好玩吧？不過，我就是給你騙了也是一有趣而把我玩弄的呢！是不是哪？體！你在鬧玩笑罷了！我猜得一點不錯的呀！我即使給你騙了也不會後悔的呀！騙我的人倘若是你，我爲甚麼會不高興呢？可是，你千萬別拋棄我啊！萬一你拋棄了我，我會默默去尋死呢！

「當我想到今宵也能和你見面，我內心是多麼高興呢！但是一想到可能又會像昨晚那麼要我枯候，則又十分生氣了。神十點鐘，縱使過了一分鐘，我也決不會怨你的！不，這句話請你別當眞吧，我一定會等你等到天亮的！」

文字寫到這裏便完了。俊文子讀過之後，自心坎深處發出長歎，尖紳地把信還給京子。

「你以爲是誰寫的呢？」

「我不知道。」

「是嗎？我起初還以爲是你呢！」㊀㊀

快樂影業有限公司出品 請即定座 邵氏公司

連日滿座 大龍鳳長

樂蒂 趙雷 主演 領銜 楊志卿 唐若菁 洛奇 王月汀 馮毅 蘇祥 李昆 聯合主演

倩女幽魂

李翰祥 金獎導演

捲土重來果然轟動

監製 邵逸夫 製片 周杜文 編劇 王月汀 繼江山美人後又一傑作

荒塚陰風月色美人 強穴凄凄之下來兮

羅襦蘭麝肌膚中人 卸解噴溢如脂欲醉

邵氏出品聯齋改編 聊齋艷譚世 七彩古裝巨片

SB

九龍廣告客戶注意

本報爲利便九龍方面廣告客戶起見，除在彌敦道七五六號B地下（即東樂戲院側近太子道口），電話：八〇九六五八，設有代收廣告處外，並在油麻地上海街三一九號老舖公司（電話：六四三七九），增設代收處，其辦公時間爲每日由上午十時至下午一時，又由下午二時至六時。諸君賜顧，尚祈留意。

工商日晚報同啓

十二家戲院不日盛大聯映

南北姻緣

中央 天戰玉梁 蕩黃血紅

東樂 祇映今天五場 血濺迷城

眞光 今四場獻映 七海霸王

北河 即日四場選映 全部七彩 貂嬋

油麻地 即日四場選映 全部七彩 江山美人

明天兩院聯映 海角追踪

九龍荔枝角 荔園遊樂場 花園

第一劇場（西片）戰地軍魂 冤婦

第二劇場 美女 金槍

第三劇場（粵劇）

第四劇場（粵語片）歡喜夫妻 義救海 賊心難移 音樂歌唱

機動遊戲 動物園 兒童園地

娛樂 新華·豪華·利舞台·樂宮·皇后·皇都·麗聲·樂聲 大華

連日狂滿 今天請早

德琵雷諾 小寡婦

THE SECOND TIME AROUND

今天最後四場！

兩點半·五點二·七點四·九點八

虎膽英魂未了情 THE SINGER NOT THE SONG

火車怪客

今第十三天獻映

九點半·五點正·七點四·九點九

春江花月夜 Fanny

口碑載道 一致好評

今天繼續獻映

蘇珊·希活 田何馬

Ada

下期盛大獻映

戰地兩女性

越映越旺第十一天

加利谷巴 狄波拉嘉 天網記

COOPER-KERR THE NAKED EDGE

本期上午十一時 錦扇緣

港九首輪影院聯合廣告

交通線

多利順代理貨輪 多蘭德今晨到港

泊A一號泡落貨明日返美 — 大利花明日抵埠翌日赴歐

【本報訊】多利順洋行代理貨輪多蘭德號（TURANDOT）由美國開出，橫渡大西洋航行來香港，今（廿一）日上午六時即可到埠。該輪在港停留一日，放在中環海面A字一號浮泡，上落貨後，擬定明（廿二）日離港，沿太平洋航返美國。另艘大利花號貨輪（TARIFA）則自日本回航，按航程，可能於明（廿二）日抵香港。該輪在港逗留一日，落貨後，擬定翌（廿三）日離港，經新加坡航赴歐洲各埠。

圖為來港考察旅遊設備之印度航空公司各線受訓職員。

美廣告公司董事長 視察日航線

【本報訊】美國三藩市博斯福廣告公司董事長李斯福，偕同會計史丹及日航公司廣告部富保課長原田稔，一行三人，於前日下午，從東京乘日本航空公司機抵港，係為日航公司辦理國際線廣告工作，所以此行沿該公司遠東線各站，視察各站廣告情形，並將訂定一種新廣告制度。渠等將在港逗留至數日，再轉新加坡，逗留至廿七日赴曼谷，逗留至下月二日，然後經東京回美。前日接機的有日航華籍經理賀永祥等多人。

純種賽馬八匹 瑞航特備機 經港運日本

來自歐洲價值十萬鎊之八匹純種賽馬，前（十八）日經香港轉運日本將畜在新馬農場，作繁殖之用。該批純種馬，計雄馬三匹，純血統雌馬五匹，係租用瑞士航空公司特別設備之DC六C型機，由倫敦運來香港轉交日本賽馬會。又十月間，會有七匹駿馬運到東京。日本擬購售此等馬匹與日本之英國純種馬部門處代表表示：日本現正支用廿五萬鎊從事改良，現在日本賽跑之純血種馬。該五匹雌馬在過去賽跑中，雖未獲最優勝地位，但推對用之應付歷時四十八小時之高空長程旅行，至爲勝任愉快。三匹雄馬中，一爲來自法國過去參加賽馬成績至爲圓滿；又一爲英國駿馬加利曼，曾參加馬賽獲取金四千鎊。

印航受訓職員 來港考察旅業

印度航空公司各航線職員受訓隊日前乘印航班機由曼谷抵港，一行十八人，考察香港旅遊設備後返國。

印人研究製造膠鞋 美麗華經理飛東京

新德里科學研究院創辦人佐治，日前乘印航班機赴東京。此行乃爲預備在印度籌設膠鞋之容拉拉者設立膠品製造廠而訪日，希望吸收日本膠製品工業之經驗。回程時將訪問本港膠鞋製造廠商，研究其他的新法製工作及可能性。

美麗華酒店董事兼經理鄧思聞，副經理楊志雲，環遊世界考察旅業，前晚搭印航噴射機飛東京。送行者，有該酒店余倫夫婦、帝國酒店林國楨、恒生銀行何善衡夫婦、永亨銀行馮爾綿等。

美加旅遊業鉅子 昨聯袂抵港遊覽

北歐美麗華酒會招待

美國及加拿大十二國旅行經理人，一行廿六人，昨（二十）日由曼谷乘泰國航空公司班機抵港。北歐航空公司及美麗華酒店，定明（廿二日）晚，在該酒店聯合舉行雞尾酒會招待，翌（廿三）日該團將由港飛東京，乘北歐航空公司極線班機飛哥本哈根，結束其環球旅行。

圖片說明：英女王伊利莎白二世偕同夫婿菲臘親王官式訪問迦納，乘英國海外航空公司波音七〇七式客機前赴阿克拉，前爲該客機之全部英航職員，在倫敦機場合攝。

告預船輪日入

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
大利花	貨船	TARIFA	日本	廿二	多利順
得莎士	貨船	TEXAS	美國	廿二	怡和
廣西	貨船	KWANGSI	西澳洲星洲	廿二	太古
萬力	貨船	VAN NECK	紐西蘭	廿二	渣華
浙江	貨船	CHEKIANG	日本	廿二	太古
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	廿二	美輪
東后	貨船	EASTERN QUEEN	日本	廿二	怡和
百侖士泰	客船	BAYERNSTEIN	日本	廿二	捷成
喜久玉丸	貨船	KIKUTAMA MARU	日本	廿二	香港東方
埼玉丸	貨船	SAITAMAMARU	日本	廿二	天祥
蘇丹	貨船	SOUDAN	歐洲	廿二	鐵行
加格根些亞	貨船	CARD IGANSHIRE	歐洲	廿二	怡和
嘉錫	貨船	KARSIK	日本	廿二	渣華
美國郵	貨船	AMERICAN MAIL	美國	廿二	福來
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	新加坡	廿三	天祥
伊瑪蓮娜	貨船	IMERINA	曼谷	廿三	鼎郵
第八東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 8	新加坡	廿三	香港東方
萬顯士吉	貨船	VAN HEEMSKERK	日本	廿三	渣華
漢陽	貨船	HANYANG	日本	廿四	太古
亞丁	貨船	ADEN	歐洲	廿四	鐵行
羅福丸	貨船	NORFOLK MARU	日本	廿四	香港東方
特維亞達	貨船	TRAVIATA	美國	廿四	多利順
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	日本	廿四	捷成
協邦丸	貨船	KYOSHU MARU	日本	廿四	東來
榮幸丸	貨船	EIKO MARU	金邊	廿五	福來
亞洲	客船	ASIA	歐洲星洲	廿五	天祥
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	美國	廿五	美輪
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	日本	廿五	福來
四川	客船	SZECHUEN	越南	廿五	太古
嘉利敏	貨船	KARIMUN	歐洲	廿六	渣華
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	新加坡	廿六	香港東方
利奧威利	貨船	LEOVILLE	美國	廿七	多利順
歐美亞士	貨船	EUMAEUS	日本	廿七	太古
露鋒	貨船	PIONEERMIST	美國	廿七	美輪
漢堡	貨船	HAMBURG	歐洲星洲	廿七	捷成
長崎	貨船	NAGASAKI	日本	廿七	捷成
胡佛總統	貨船	PRES. HOOVER	美國	廿七	總統
海順	貨船	HELIOS	日本	廿七	多利順
興立	貨船	HENRIK	山打根	廿七	多利順
萬貴倫總統	貨船	PRES. VAN BUREN	美國	廿七	總統
高朗曼都	客船	COROMANDEL	歐洲	廿八	鐵行
烈打伊寶露	貨船	NEDER EBRO	歐洲星洲	廿八	渣華
立寶	貨船	NABOB	日本	廿八	捷成
寶利維利	貨船	BONNEVILLE	美國	廿八	鐵行
吉隆坡	貨船	KUALA LUMPUR	日本台灣	廿八	太古
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	廿八	太古
喬治亞丸	貨船	GEORGIAMARU	菲律賓	廿九	岩拉多
奎松總統	貨船	PRES.QUEZON	馬尼剌	廿九	美邦
利華賓	貨船	RIVERBANK	日本	廿九	鐵行
三母亞	貨船	SAMOA	歐洲星洲	廿九	寶隆
安天那士	貨船	ANTINOUS	美國	廿九	福來
天星	貨船	STAR ALCYONE	非洲星洲	廿九	福來
芬賓	貨船	FERNBANK	美歐非星	三十	多利順
雷士禮士	貨船	JAMES LYKES	美國	三十	總統
嘉菲路總統	貨船	PRES.GARFIELD	美國日本	三十	總統
甫利多那	貨船	POLYDORUS	歐洲星洲	三十	太古
敏多羅	貨船	MINDORO	美國	三十	太古
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK	美國	三十	捷成
菲律賓丸	貨船	PHILIPPINE MARU	日本	三十	香港東方
水星丸	貨船	SUISEI MARU	日本	三十	香港東方
國泰	客船	CATHAY	日本	十二月一日	鐵行
富寧	貨船	FUNING	澳洲	一日	太古
沃爾娜	貨船	URLANA	日本	一日	鐵行
林將軍	貨船	GENERAL LIM	馬尼剌	一日	美邦
查士甸馬士基	貨船	CHASTINE MSK	美國	二日	捷成
斯雲馬士基	貨船	SVEND MSK	日本	二日	捷成
斯伊丹地	貨船	C.E.DANT	日本	二日	怡和
東商	貨船	EASTERN TRADER	日本	二日	怡和
美亞碧琪	貨船	MARTHA BAKKE	美國	二日	鐵行
夏利曉	貨船	HERMOD	山打根	二日	多利順
胡佛	貨船	PRES HOOVER	馬尼剌	二日	總統
奇鋒	貨船	PIONEER MYTH	美國	三日	美輪
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	美國	三日	美輪
馬天奎	貨船	MARTINI QUAIS	日本	三日	法郵
奉天	貨船	FENGTIEN	日本	三日	太古
高棉	客船	CAMBODGE	馬賽	四日	法郵
鄱陽	貨船	POYANG	印尼	四日	太古
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	日本	四日	岩拉多
東穆	貨船	EASTERN MUSE	日本	四日	怡和
磊素士泰	貨船	MOSELSTEIN	歐洲星洲	四日	捷成
雙榮丸	貨船	SOEI MARU	新加坡	四日	洛士利
惠華蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	五日	渣華
嘉延良	貨船	GLENEARN	日本	五日	怡和
明俊丸	貨船	MEISHUN MARU	日本	五日	東來
美腦谷	貨船	MINIKOI	歐洲	五日	太平
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	美國	五日	美輪

旅三藩市華僑旅行團 昨經台抵港

遊覽港九探望親友

三藩市僑務多爭旅行團社之華僑多爭旅行團，由社長顏氏率領，一行八人，昨日乘民航公司超級翠華號噴射客機由台北抵港，將在港遊覽一週，並探視港中親友，然後將轉經赴曼谷、星洲等地遊覽，亦將即返美國。

圖爲三藩市華僑多爭旅行團抵港時與親友在啓德機場留影。

怡和代理貨輪 得莎士運貨來港

明日可到埠落貨擬即晚回美 東后同日抵港廿五日開澳洲

【本報訊】怡和公司代理貨輪得莎士號（TEXAS）由美國放洋，照預定航期，如無他故，當可於明（廿二）日上午到達香港，該輪在港起落貨物後，即晚離港，航返美國。

另艘東后號貨輪（EASTERN QUEEN）則自日本航返香港，計程可能同（廿二）日抵埠。該輪在港逗留三日，落貨後擬定本月廿五日離港，前往澳洲。

英糖果商 來港訪問

英國著名愛蘭德糖果公司出口經理法…曼，在港作九日之商業訪問後，前（十九）日乘瑞士航空公司班機飛喀拉蚩。法氏現在東南亞作爲期兩月之商務訪問，已訪問可倫坡、新加坡、馬尼拉及日本等地，法氏來港前曾飛往巴基斯坦，然後將繼續訪問巴格達，然後返回倫敦，離港時，在機場送行者，食品部有本港和記洋行爲英格利斯糖果公司之香港代理。

民航班機 來去乘客

美國加州代表國會議員高希倫與同行者路易斯中校，於前（十六）日下午五時半，乘民航公司超級翠華號噴射客機由台北抵港，……

空郵包裹運費

目的地		每半磅郵費
亞丁		6.00
澳洲	（限十一磅）	7.50
巴西		14.00
[illegible]		3.50
緬甸		3.00
加拿大	（限十一磅）	8.50
錫蘭		4.50
科克群島		10.50
東非洲		9.00
埃及		7.00
歐洲		10.00
菲濟	（限十一磅）	10.50
夏威夷		7.00
印度	（其他地區）	5.50
印尼	（限十一磅）	5.00
愛爾蘭	（空運至倫敦）	9.00
日本		3.50
韓國		3.50
黎巴嫩		6.00
馬來亞		4.00
新喀里多尼亞	（限十一磅）	9.00
新赫布里	（限十一磅）	9.00
紐西蘭		8.00
北婆羅		4.00
巴基斯坦		6.00
菲律賓	（限十一磅）	3.07
毛里裘斯	（限十一磅）	10.50
沙勞越		4.00
新加坡		3.50
所羅門群島	（限十一磅）	10.50
台灣		3.50
泰國	（限十一磅）	3.00
英聯邦		8.50
美國		8.50
越南		3.00
西非洲		10.00

今日來往班機

到港班機（星期二）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午二時卅分
泛美	三藩市東京	下午十一時五十分
英航	印度星洲	中午十二時十分
英航	東京	下午二時卅分
英航	印度	下午四時卅分
國泰	東京大阪台北	下午二時五十分
國泰	馬尼剌	下午四時
國泰	新加坡曼谷	下午四時五分
民航	漢城東京台北	下午七時五分
澳航	東京	下午五時一刻
日航	新加坡曼谷	下午二時十分
日航	東京沖繩	下午三時三刻
法航	東京	下午一時卅五分
法航	巴印曼谷	下午二時三刻
德航	西德印度曼谷	下午二時三刻
印航	印度曼谷	下午五時廿五分
菲航	馬尼剌	下午三時一刻
瑞航	東京	下午二時五分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時三刻
泛美	曼谷印度巴黎	下午八時三刻
英航	曼谷印度倫敦	下午三時一刻
英航	東京	下午五時卅分
國泰	泰國緬印	上午八時
國泰	馬尼剌	上午九時
國泰	台北東京	下午四時卅五分
國泰	曼谷新加坡	下午五時
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
加航	東京溫哥華	正午十二時
民航	曼谷	下午八時
日航	東京	下午三時
法航	西貢曼谷印度	下午二時卅五分
法航	東京	下午三時卅五分
德航	東京	上午三時卅五分
印航	東京	下午六時五分
菲航	馬尼剌	下午四時
瑞航	曼谷蘇黎世	下午三時
泰航	曼谷	上午十時
泰航	台北東京	正午十二時

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
華星（貨）	STAR BELLATRIX	非洲星洲	福來	A 八	上午十一時
多蘭德（貨）	TURANDOT	美歐非星	多利順	A 一	上午六時
學民（貨）	HOUTMAN	上海	渣華	B 十九	中午
勝哥剌（貨）	SANGOLA	非洲星洲	鐵行	九龍倉碼頭	上午六時
柯朗賽（客）	ORONSAY	美洲	鐵行	九龍倉碼頭	上午八時半
傑克遜總統（貨）	PRES. JACKSON	美國日本	總統	九龍倉碼頭	晚
士打賓喀（貨）	STR. BANKA	日本	渣華	A 十	上午六時

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
合生（貨）	HOPSANG	婆羅洲	怡和	九龍倉碼頭	上午
利達馬士基（貨）	LEDA MSK	美國	捷成	A 十五	上午
豐寧（貨）	FENGNING	印尼	太古	B 十二	上午十時
曼克頓丸（貨）	MANHATTAN MARU	美國	美邦	A 二	下午
賓和力奇（貨）	BENVRACKIE	星洲歐洲	邊行	九龍倉碼頭	下午五時
勝哥剌（貨）	SANGOLA	日本	鐵行	九龍倉碼頭	晚間

告預船輪日出

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
大利花	貨船	TARIFA	星洲歐洲	廿二	多利順
傑克遜總統	貨船	PRES. JACKSON	越星非歐美	廿二	總統
華星	貨船	STAR BELLATRIX	日本	廿二	福來
多蘭德	貨船	TURANDOT	日本美國	廿二	多利順
學民	貨船	HOUTMAN	星洲南非洲	廿二	渣華
基連加利	貨船	GLENGARRY	星洲歐洲	廿二	怡和
興生	貨船	HINSANG	山打根	廿二	怡和
柯朗賽	客船	ORONSAY	菲島雪梨	廿二	鐵行
柯利剛郵	貨船	OREGON MAIL	日本美洲	廿二	福來
日高丸	貨船	NIKKOH MARU	中南美洲	廿二	太平
利亞特士	貨船	LAERTES	星洲歐洲	廿二	太古
克路沙德	貨船	CRUSADER	紐西蘭	廿二	太古
得莎士	貨船	TEXAS	日本美國	廿三	怡和
美國郵	貨船	AMERICAN MAIL	西貢	廿三	福來
伊瑪蓮娜	貨船	IMERINA	日本	廿三	鼎郵
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	沖繩日本美國	廿三	美輪
亞基利士	貨船	ACHILLES	日本	廿三	太古
第八東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 8	日本	廿三	香港東方
埼玉丸	貨船	SAITAMA MARU	歐洲星洲	廿三	天祥
百侖士泰	客船	BAYERNSTEIN	星洲歐洲	廿三	捷成
喜久玉丸	貨船	KIKUTAMA MARU	星洲歐洲非洲	廿三	香港東方
曉生	貨船	HEWSANG	山打根	廿三	怡和
蘇丹	貨船	SOUDAN	菲律賓	廿三	鐵行
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	日本	廿四	天祥
萬力	貨船	VAN NECK	紐西蘭	廿四	渣華
漢陽	貨船	HANYANG	曼谷	廿四	太古
士打賓喀	貨船	STR. BANKA	星洲南非南美	廿四	渣華
加格根些亞	貨船	CARD IGANSHIRE	日本	廿四	怡和
協邦丸	貨船	KYOSHO MARU	馬尼剌	廿四	東來
浙江	貨船	CHEKIANG	婆羅洲	廿五	太古
東后	貨船	EASTERN QUEEN	澳洲	廿五	怡和
邊高路	貨船	BENGLOE	星洲歐洲	廿五	邊行
亞丁	貨船	ADEN	日本	廿五	鐵行
羅福丸	貨船	NORFOLK MARU	日本美國	廿五	香港東方
特維亞達	貨船	TRAVIATA	美國	廿五	多利順
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	星洲仰光	廿五	捷成
萬顯士吉	貨船	VAN HEEMSKERK	西非洲	廿五	渣華
榮幸丸	貨船	EIKO MARU	金邊	廿六	福來
菲島怡美利	貨船	NOREVERETT	星洲非洲	廿六	福來
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	馬尼剌	廿六	美輪
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	日本	廿六	香港東方
廣西	貨船	KAWNGSI	日本	廿七	太古
嘉利敏	貨船	KARIMUN	日本	廿七	渣華
亞洲	客船	ASIA	星洲歐洲	廿七	天祥
胡佛總統	貨船	PRES. HOOVER	馬尼剌	廿七	總統
四川	客船	SZECHUEN	越南	廿七	太古
利奧威利	貨船	LEOVILLE	美國	廿八	多利順
海順	貨船	HELIOS	山打根	廿八	多利順
露鋒	貨船	PIONEERMIST	美國	廿八	美輪
漢堡	貨船	HAMBURG	日本	廿八	捷成
萬貴倫總統	貨船	PRES.VAN BUREN	美國	廿八	總統
高朗曼都	客船	COROMANDEL	日台非歐	廿九	鐵行
烈打伊寶露	貨船	NEDER EBRO	日本	廿九	渣華
長崎	貨船	NAGASAKI	星洲歐洲	廿九	捷成
立寶	貨船	NABOB	星洲歐洲	廿九	捷成
寶利維利	貨船	BONNEVILLE	美洲	廿九	鐵行
奎松總統	貨船	PRES.QUEZON	日本美國	三十	美邦
利華賓	貨船	RIVERBANK	星洲非洲	三十	鐵行
歐美亞士	貨船	EUMAEUS	星洲歐洲	三十	太古
天津	貨船	TIENTSIN	澳洲	三十	太古
三母亞	貨船	SAMOA	日本	三十	寶隆
安天那士	貨船	ANTINOUS	美國	三十	福來
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	三十	福來
興立	貨船	HENRIK	山打根	十二月一日	多利順
芬賓	貨船	FERNBANK	日本美國	一日	多利順
湖南	貨船	HUNAN	日本	一日	太古
嘉菲路總統	貨船	PRES.GARFIELD	越星非歐美	一日	總統
雷士禮士	貨船	JAMES LYKES	菲島西貢	一日	總統
敏多羅	貨船	MINDORO	美國	一日	太古
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK	美國	一日	捷成
菲律賓丸	貨船	PHILIPPINE MARU	美國	一日	香港東方
水星丸	貨船	SUISEI MARU	紐西蘭	一日	香港東方
長沙	客船	CHANGSHA	澳洲	一日	太古
林將軍	貨船	GENERAL LIM	日本美洲	二日	美邦
甫利多那	貨船	POLYDORUS	日本	二日	太古
吉隆坡	貨船	KUALA LUMPUR	星洲西澳洲	二日	鐵行
沃爾娜	貨船	URLANA	星洲非洲	二日	鐵行
胡佛	貨船	PRES HOOVER	日本美國	二日	總統

明日來往班機

到港班機（星期三）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
泛美	東京三藩市	下午十一時五十分
英航	東京	下午二時廿分
英航	倫敦印度曼谷	下午四時廿分
國泰	新加坡曼谷	下午三時
國泰	東京大阪台北	下午四時卅分
國泰	馬尼剌	下午六時三刻
國泰	印度曼谷金邊	下午九時一刻
澳航	雪梨馬尼剌	上午七時三刻
德航	東京	下午二時卅分
法航	東京	下午一時卅分
法航	印度曼谷西貢	下午四時
民航	曼谷	中午十二時廿分
日航	東京	中午十二時廿五分
菲航	馬尼剌	下午三時一刻
印航	東京	下午三時卅五分
瑞航	東京台北	下午六時
瑞航	曼谷	下午九時三刻

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時三刻
英航	星洲印度	上午九時
英航	仰光印度倫敦	下午三時一刻
英航	東京	下午五時三十分
國泰	馬尼剌	正午十二時
國泰	曼谷星洲	下午五時一刻
澳航	馬尼剌雪梨	上午八時三刻
民航	台北東京	下午一時一刻
德航	曼谷印度	下午三時廿分
法航	曼谷印巴	下午二時廿分
法航	東京	下午五時
日航	台北東京	上午十一時
日航	星洲曼谷	下午一時一刻
菲航	馬尼剌	下午八時
印航	曼谷印度	下午四時廿分
瑞航	星洲印尼	上午九時

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:30	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	16:13	17:14	7△:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	17:30	18:31	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	22:00	22:59	11:35	12:31	20:23	21:23
		▲22:45	23:44				

▲星期例假加開　△星期例假停開

大陸澳門截郵時間

空郵：中國大陸 信件下午六時

平郵：澳門 信件下午一時、下午六時；包裹正午、下午五時；星期日 信件下午一時

截信時間

今（廿一日）星期二 空郵：加拿大、信件上午九時；越南、法國、信件上午十時，包裹上午十一時；印度、巴基斯坦、瑞士、信件正午，包裹上午十一時；伊朗、中東、亞丁、英國、歐洲、非洲、信件正午

港澳輪

大來 下午二時半開
佛山 午夜十二時開
德星 （入例塢）

大利花 TARIFA 往星洲、歐洲

十一月廿二日落貨，即晚開行

於仁大廈十九樓 電話三五一叁一

多利順洋行啓

日本郵船公司

琦玉丸 SAITAMA MARU 十一月廿五日開往星架坡

三雲丸 MIKUMO MARU 十一月廿五日開往日本

天祥洋行代理

貴客付貨請到本公司接洽 德輔道中二九二號二樓 電話四四一五五一

貨倉代理處 合記公司啓

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.

電話：香港 五二〇五八 九龍 五二四一

顯生 直放斗湖 十一月廿一日收貨 廿二日開行

曉生 直放山打根 十一月廿四日收貨 廿五日開行

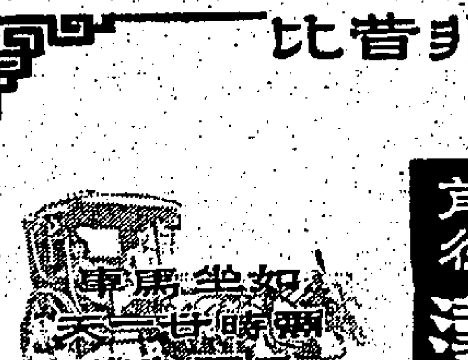
東后 往雪梨、阿特利斯本、比哈巴特、墨爾本 十一月廿四日收貨 廿五日開行

浩生 往山打根 十一月廿一日收貨 廿二日開行

東韶 往石叻、檳城、仰光 十二月三日收貨 四日開行

總經理怡和公司啓

東方旅行·今非昔比



前往漢城

搭超級翠華號噴射客機

只需二七八分鐘

班期：星期一（經台北、東京）

星期五（經台北、琉球、東京）

民航空運公司

九龍半島酒店 電話：六六二二五〇八、六六二八一六

香港德輔道中十二號大成大廈一〇三室 電話：二〇三二九一